

ΕΤΟΣ 80
ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 88
ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1995

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ

TAX. Δ. ΝΣΗ: ΚΑΝΑΡΗ 48, 174 55 ΑΛΙΜΟΣ • ΤΗΛ. 9827436 (7-10 μ.μ.), FAX 9885982 • ΕΔΡΑ: ΛΕΙΒΑΔΙ, ΚΥΘΗΡΑ • Διευθυντής: ΜΑΝΩΛΗΣ Π. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ

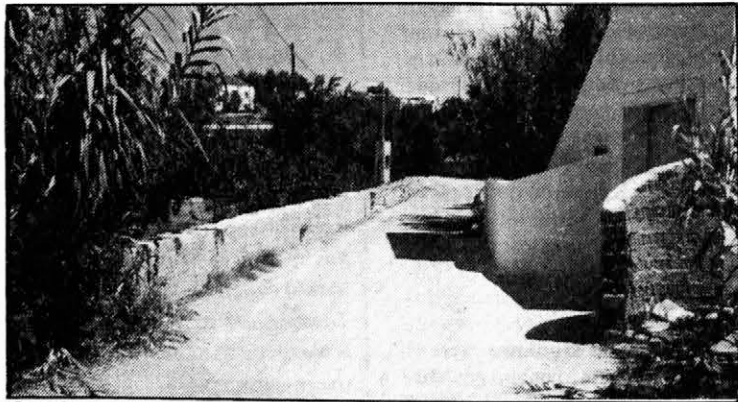
ΟΠΙΣΘΟ-ΔΡΟΜΗΣΗ!

Όταν στην Πελοπόννησο το 1821 οι Έλληνες ξεσηκώνονταν για την ελευθερία στα Κύθηρα, οι Άγγλοι που τα είχαν καταλάβει δύο περίπου δεκαετίες πριν, άρχισαν ένα ευρύτατο πρόγραμμα δημοσίων έργων και κυρίως έργων οδοποιίας. Για τον κυρίως οδικό άξονα που θα διέσχισε κάθετα το νησί έχουμε μιλήσει στο παρελθόν, ενώ σε σειρά άρθρων μας έχουμε εξηγήσει τη διορατικότητά των Άγγλων μηχανικών στην κατασκευή, κυρίως, οδικών έργων. Σήμερα, με το πολεοδομικό αλλελούμ που επικρατεί και στα Κύθηρα χρειάζεται να τους ξαναθυμηθούμε...

ΠΡΙΝ όμως αναφερθούμε στο κυρίως θέμα που θα μας απασχολήσει σήμερα αξίζει να δούμε πώς δημιουργήθηκε ένας μύθος σχετικά με τις κατασκευές έργων

επί Αγγλοκρατίας, του οποίου θύματα έχουμε γίνει κατά καιρούς. Κατ' αρχήν αυτό το μύθο

ρονταν για τις αποικίες τους γενικά. Το πρακτικό όμως πνεύμα και η διορατικότης που διέκριναν το κράτος αυτό (που το κατέστησαν θαλασσοκρατορία) συνέτειναν στο να γίνουν απαραίτητα έργα στα νησιά για τα οποία το Αγγλικό Δημόσιο συνήθως δε διέθετε ούτε λίρα. Αλλά με το καθεστώς της αγγαρίας, αλλά και τη φορολογική πολιτική γίνονταν έργα που στις επόμενες γενιές έδωσαν την εντύπωση που κυριαρχεί για



Ο τοίχος του σπιτιού στο όριο κι ίσα-ίσα να χωράει ένα αυτοκίνητο. Κι αν και όταν χτισθεί το δίπλα και το απέναντι; Θα έχουμε κάτι σαν τα σοκάκια της Χώρας ή του Ποταμού. Μ' αυτά έγιναν αιώνες πριν.

Πρέπει οι δρόμοι μας να γυρίζουν πίσω;

συντήρησε η σύγκριση των τελευταίων χρόνων της Ενετοκρατίας, οπότε υπό την πίεση πολεμικών γεγονότων, της καταρρέουσας κυριαρχίας των Ενετών, αλλά και της τακτικής που ακολουθούσαν, δεν έγιναν σημαντικά δημόσια έργα. Η περίοδος αυτή συγκρινόμενη με τον οργανισμό έργων κατά την αρχή και τη μέση της Αγγλοκρατίας έδωσαν την εντύπωση που δημιουργήθηκε για την τελευταία.

Η αλήθεια είναι ότι οι Άγγλοι ενδιαφέρθηκαν για δημόσια έργα στα νησιά ούτε λιγότερο, ούτε περισσότερο, απ' όσο ενδιαφέ-

την Αγγλική εποχή των νησιών. Ας κλείσουμε όμως αυτή των παρενθεση που αφορά τους ιστορικούς.

ΕΚΕΙΝΟ που έχει σημασία είναι ότι η διορατικότης των Βρετανών οδήγησε στο να έχουμε σήμερα δρόμους, οι οποίοι να αντέχουν στην κυκλοφορία των αυτοκινήτων με λίγες κατ' ουσίαν βελτιώσεις, όταν την εποχή που κατασκευάστηκαν κυκλοφορούσαν μόνον κάρρα. Οι μηχανικοί της εποχής, όπου τους επέτρεπε ο χώρος και το έδαφος κατασκεύαζαν φαρδείς δρόμους.

στη σελ. 5

ΑΥΤΟΚΤΟΝΗΣΕ ΜΑΘΗΤΡΙΑ

Ένας τραγικός επίλογος στη σύντομη ζωή μιας 17χρονης μαθήτριας γράφτηκε στα Κύθηρα το βράδυ της 13ης Νοεμβρίου. Η μαθήτρια του Λυκείου Κυθήρων Μαρία Μπουτέλη, που έμενε στον Άγ. Ηλία, αυτοκτόνησε απαγχονισθείσα μέσα στο σπίτι της κι ενώ τα δύο αδέρφια της κοιμόντουσαν στο διπλανό δωμάτιο. Η μαθήτρια χρησιμοποίησε ένα σακ-βουαγιάζ, το οποίο γέμισε πέτρες και δένοντας απ' αυτό ένα σχοινί, το οποίο πέρασε από ένα δοκό του σπιτιού, έδεσε την άλλη άκρη σε θηλιά και πέρασε το λαιμό της σ' αυτήν. Η μητέρα της, Πάτρα Μπουτέλη, που εργαζόταν στο Γηροκομείο, επέστρεψε αργά και καθώς δεν της άνοιγαν την πόρτα την παραβίασε και βρέθηκε εμπρός στο τραγικό θέαμα. Μετέφερε τη μικρή στο Νοσοκομείο αμέσως, όπου απλά διεπιστώθη ο θάνατός της και τοποθετήθηκε σε ψυκτικό θάλαμο μέχρι να επιστρέψει

από το εξωτερικό ο τραγικός πέταρας της, ο οποίος είναι ναυτικός και ταξίδευε την εποχή αυτή.

Η οικογένεια των Παναγιώτη και Πάτρας Μπουτέλη δεν κατάγεται από το νησί. Είχαν έλθει πριν λίγα χρόνια, όπου ο σύζυγος εργάστηκε λίγο σ' αυτό κι είχαν μείνει τελικά μόνιμα, έχοντας κάποιους συγγενικούς δεσμούς στα Κύθηρα. Είχαν τρία παιδιά, τα άλλα δύο αγοράκια πηγαίνουν κι αυτά στο σχολείο.

Η αστυνομία έκανε αμέσως ανακρίσεις σχετικά με το περιστατικό αλλά δεν έχουν αποκαλυφθεί οι λόγοι που οδήγησαν την άτυχη μαθήτρια στο να προβεί σ' αυτό το απονενομημένο διάβημα.

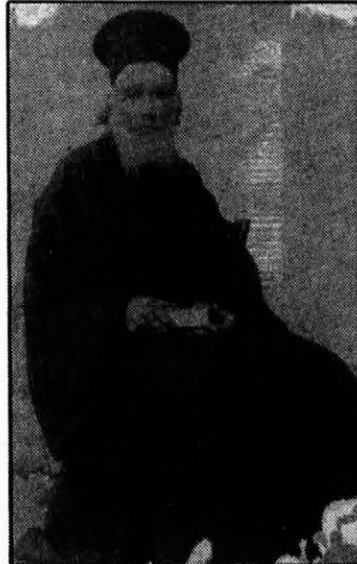
Τα «Κ» εκφράζουν προς τους γονείς και τ' αδέρφια της άτυχης Μαρίας τη βαθύτατη συμπάθειά τους και εύχονται ο χρόνος να επουλώσει τις πληγές από το χαμό της μικρής, την οποία όλοι θα θυμούνται πάντα με συμπάθεια.

Τα «ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ» εύχονται σε όλους
Καλά Χριστούγεννα
κι Ευτυχισμένος ο Καινούργιος Χρόνος

Τα «Χρονικά του ιερέως Δανιήλ Βαρυπάτη»

Τα «Κ» έχουν σήμερα κάθε λόγο να αισθάνονται περηφάνεια. Καθαρά Τσιριγώτικη μάλιστα, καθώς 50 ολόκληρα χρόνια μετά την έκδοση της «Κυθηραϊκής Επιθεωρήσεως» του Σπ. Στάθη, έχουν την τιμή να συνεχίσουν ένα, μικρό έστω, μέρος της ασύγκριτης προσπάθειας που είχε ξεκινήσει. Πρόκειται για τη δημοσίευση των «Χρονικών του ιερέως Δανιήλ Βαρυπάτη», την οποία είχε προαναγγείλει ο Σπ. Στάθης στην «Κυθηραϊκή Επιθεώρηση», αλλά οι συνθήκες δεν επέτρεψαν να πραγματοποιήσει ποτέ. Τώρα ο κ. Εμμ. Στάθης, συνεργάτης των «Κ» και εκλεκτός Κυθήριος επιστήμων, εμπιστεύθηκε στα «Κ» τα χειρόγραφα του ιερέως Δανιήλ Βαρυπάτη - Χρυσέα. Η εφημερίδα μας θ' αρχίσει απ' αυτό το φύλλο τη δημοσίευση των «Χρονικών», που καλύπτουν το 19ο αιώνα κυρίως. Σ' αυτό το φύλλο γράφουμε και ένα εισαγωγικό σημείωμα για όσους θα ήθελαν να δώσουν ιδιαίτερη σημασία στο θέμα. Πιστεύουμε πως η δημοσίευση αποτελεί προσφορά στα Κύθηρα και παρακαλούμε για την κατανόηση των αναγνώστών μας σχετικά με το χώρο, που θα καταλάβουν τα κείμενα αυτά, καθώς, δυστυχώς, είναι αδύνατον να αυξηθούν οι σελίδες μας. Σκοπός όμως παραμένει να εκδοθούν αργότερα σε αυτοτελή έκδοση, γιατί σίγουρα προσθέτουν στην Κυθηραϊκή Βιβλιογραφία. Ο Δανιήλ Βαρυπάτης - Χρυσέας γεννήθηκε στη Χώρα το

1830 και έγινε ιερέας το 1867. Έγραψε χρονικά της εποχής του, αντέγραψε χρονικά άλλων και ρίμες και διέσωσε σημαντικές



Σπάνια κι ανέκδοτη φωτογραφία του Δανιήλ Βαρυπάτη - Χρυσέα, που την έδωσε ευγενώς στα «Κ» η δισεγγονή του κυρία Αγγελ. Αντ. Καλλιγέρου.

πληροφορίες για τις μονές Μυρτιδιών, Αγ. Μόνης, το ναό της Παναγίας Ορφανής στο Κάστρο κ.ά. Όλα όσα ενδιαφέρουν τα Κύθηρα κι αποτελούν μέρος της Ιστορίας τους θα δημοσιευθούν στα «Κ». Θα ήταν παράλειψη αν δεν σημειώναμε, ότι οι δημοσιεύσεις αυτές και η διάσωση των Χρονικών οφείλονται στον κ. Εμμ. Στάθη, τον οποίο ευχαριστούμε θερμά. Στον δε πατέρα του, Σπ. Στάθη, που συγκέντρωσε το υλικό, ας αποτελέσει η δημοσίευσή τους, το καλλίτερο μνημόσυνο.

(Τα πρώτα κείμενα στη σελ. 12).

Ασφαλτοστρώσεις δρόμων

Σε ασφαλτοστρώσεις διαφόρων δρόμων προχώρησαν μερικές κοινότητες των Κυθήρων, εκμεταλλευόμενες σχετικά κονδύλια, τα οποία είχαν προγραμματισθεί να δοθούν γι' αυτό το σκοπό. Η Κοινότητα Κυθήρων ανανέωσε τον ασφαλτοτάπητα του κεντρικού δρόμου από την Αγ. Τριάδα (Μανιτοχώρι), ενώ άρχισε τις εργασίες για την εγκατάσταση νέων σωλήνων αποχέτευσης στον κεντρικό δρόμο στη Χώρα, ώστε να ασφαλτοστρωθεί ο δρόμος αυτός, από το Μουσείο μέχρι τον Εσταυρωμένο.

Στο Λειβάδι ασφαλτοστρώθη-

στη σελ. 13

Σ' ΑΥΤΟ ΤΟ ΦΥΛΛΟ

- Τα λιμάνια μας, Από τον Κοσμά Δ. ΜεγαλοκονόμοΣΕΛ. 8
- Τα κρίνα της άμμουΣΕΛ. 9
- «Κώστας Γαλάνης, ο μελισσοκόμος». Αποχαιρετισμός από τον καθηγητή της Φιλοσοφίας κ. Χρ. ΓιαννιράΣΕΛ. 11
- Τα «Χρονικά» του Ιερέως Δανιήλ ΒαρυπάτηΣΕΛ. 12
- Το πρόβλημα με το αίμα στα ΚύθηραΣΕΛ. 16

NEO

VIRGO

Γ. ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.

Είδη υγιεινής-πλακάκια

« Διαθέτουμε όλα τα νέα μοντέλα ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ και ΕΛΛΗΝΙΚΑ σε τιμές μοναδικές

« Μεγάλη ποικιλία ειδών υγιεινής σε τιμές ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ

« Άμεση εξυπηρέτηση και ειδικές τιμές στους Τσιριγώτες επαγγελματίες

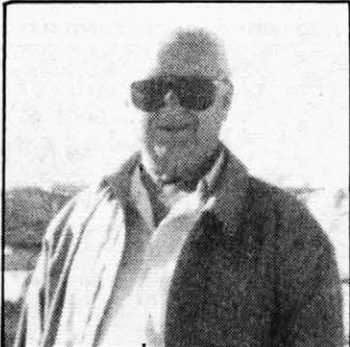
ΗΡΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81, ΠΕΙΡΑΙΑΣ

4185375

ΠΡΟΣΩΠΑ ΣΤΟ ΠΡΟΣΚΗΝΙΟ

ΔΗΜ. Α. ΚΟΜΗΣ

Άλλη μία φορά ο Δ. Κόμης έχει μοιραστεί αυτή τη στήλη. Τούτη τη φορά όμως του την χρωστάμε ολόκληρη. Έχουμε πει πολλές φορές, πως όσοι προσφέρουν κάπου πρέπει ν' ακούνε ένα καλό λόγο, αφού στους επικηδέιους, που συννηθίζουμε να τους λέμε, τους ακούν μόνο ...οι άλλοι. Ο Δημ. Κόμης, από τον Ποταμό, είναι από



τους Τσιριγώτες εκείνους, που έχουν αφιερώσει πολλά χρόνια της ζωής τους στα κοινά. Ψυχή του Τριφυλλείου Ιδρύματος και του Κυθηραϊκού Συνδέσμου, έπαιξε την Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών, που δείχνει μία εντυπωσιακή δραστηριότητα για σωματείο τέτοιου είδους, ειδικά τα τελευταία χρόνια. Ο Δημ. Κόμης έχει βάλει σκοπό της ζωής του να σώσει, ό,τι είναι δυνατόν από την Κυθηραϊκή παράδοση και Ιστορία. Και γι' αυτό, μέσα σ' όλες τις άλλες ασχολίες που έχει με τα ιδρύματα, τους Συλλόγους, τις εκδηλώσεις κλπ., τρέχει και γι' αυτό. Την αγωνία του για το Λεξικό του Κυθηραϊκού Ιδιώματος την αναφέραμε στο προηγούμενο φύλλο. Και φυσικά δεν αγωνιά μόνο γι' αυτό. Παρά τα 85 χρόνια

του, τρέχει παντού να τα προλάβει όλα με την αίσθηση που έχουν όλοι όσοι έχουν ευαισθησίες, ότι αν δεν τρέξουν αυτοί, δεν θα τρέξει κανείς άλλος. Και δυστυχώς πολλές φορές έχουν δίκιο. Κι όχι μόνο αυτό. Αλλά να έχεις κι από πάνω τη σκληρή κριτική των άλλων. Και δεν εννοούμε όσων προσφέρουν. Αυτοί έστω τη δικαιούνται. Χειρότερη είναι των άλλων, όσων δεν έχουν κάνει τίποτα και κριτικάρουν απλά και μόνον για να δικαιολογήσουν τη δική τους απραξία. Σ' ένα σύντομο σημείωμα σαν κι αυτό δεν είναι δυνατόν ν' αναπτύξουμε όλα τα σημεία των δραστηριοτήτων του Δημ. Κόμη για τα Κύθηρα. Είναι τόσα πολλά εξάλλου. Εκείνο που σημειώνουμε εδώ κι έχει για μας ιδιαίτερη σημασία είναι ο αγώνας του για τις υποτροφίες Στάη, που είναι συνεχής κι έφθασε φέτος να επιτύχει, με τη βοήθεια του άλλου δυναμικού Τσιριγώτη, του Γιώργου Ι. Κασιμάτη, να δοθούν υποτροφίες σε όλους όσους είχαν κάνει αίτηση και πληρούσαν τις προϋποθέσεις. Δηλ. σε 40 Τσιριγωτόπουλα. Κλείνοντας το σημείωμα αυτό, διερωτώμεθα πόσα «ευχαριστώ» να άκουσε άραγε για όλη αυτή τη δραστηριότητά του ο παλαιμάχος Τσιριγώτης; Μάλλον το αντίθετο θα πρέπει να συμβαίνει. Και δεν εννοούμε βέβαια αυτούς, που, ούτως ή άλλως, είναι μακριά από τα Κυθηραϊκά δρώμενα και βλέπουν (και κριτικάρουν ίσως) μόνον κάποιες επιφανειακές εκφάνσεις της, που τους αφορούν. Εδώ λέμε και για όλους τους άλλους, που αγνοούν εντελώς αυτούς, που προσφέρουν. Αυτούς τους τελευταίους όμως κάποια μικρή ιστορία πρέπει να τους γράψει. Κάποιο ευχαριστώ ν' ακούσουν. Άς τους το πούμε τώρα που μπορούν να μας ανταποδώσουν μ' ένα χαμόγελο ευχαρίστησης.

Γεννήσεις

● Η Ελένη, σύζυγος Ιω. Πρωτοψάλτη από τα Μητάτα, γέννησε κοριτσάκι στις 30 Οκτωβρίου στο «Μητέρα».

● Η Ελένη Θεοδ. Φαρδούλη σύζυγος Νικολ. Γρύζα γέννησε στο «Μητέρα» το δεύτερο αγοράκι της. Να ζήσει

Βαπτίσεις

● Στις 19 Νοεμβρίου βάφτισαν στα Μυρτιά το γιό τους και τον ονόμασαν Χαράλαμπο, οι Νίκος και Ελένη Σαμίου. Ανάδοχος ο Κώστας Ανδρόνικος. Να ζήσει

Γάμοι

● Στις 18 Νοεμβρίου έγιναν στο Δογκ Άιλαντ της Νέας Υόρκης οι γάμοι του Παναγιώτη Β. Λευθέρη με την Kelly-Anne Correalle. Ο γαμπρός είναι γιός του γνωστού συμπατριώτη μας καθηγητή του Πολυτεχνείου Βασ. Λευθέρη και της Ισαβέλλας. Στο γάμο παραβρέθηκαν και οι θείοι του γαμπρού Γιώργος και Γιάννης Λευθέρης, που πήγαν ειδικά από την Ελλάδα στις ΗΠΑ. Στους νεονύμφους ευχόμαστε κάθε ευτυχία και στους γονείς να τους χαίρονται.

● Στις 29 Οκτωβρίου στον Άγιο Χαράλαμπο Ιλισίων παντρεύτηκαν ο Ιωάννης Κατσανεβάκης με την Μαίρη Πιλότου. Κουμπάρα ήταν η Ματίνα Χριστοφή. Στους νεονύμφους ευχόμαστε να ζήσουν και στους γονείς να τους χαίρονται.

● Στις 7 Οκτωβρίου παντρεύτηκαν στη Μυρτιδιώτισσα Ν.

γ. Νικολακάκη) πέθανε σε ηλικία 78 ετών στον Πειραιά και ετάφη από το Νεκροταφείο της Αναστάσεως. Στους συγγενείς θερμά συλλυπητήρια.

● Ο Δημήτριος Χαϊδεμενάκης από τ' Αντικύθηρα πέθανε στην Αθήνα σε ηλικία 77 ετών και ετάφη στο Νεκροταφείο Ζωγράφου. Στους συγγενείς θερμά συλλυπητήρια.

Εκλεκτοί Γάμοι

Στον Εσταυρωμένο στη Χώρα παντρεύτηκαν στις 15 Σεπτεμβρίου, όπως ήδη γράψαμε, ο Θόδωρος Δαπόντες, κοινοτικός υπάλληλος από τη Χώρα και η Μαρία Λουράντου δασκάλα, επίσης από τη Χώρα. Κουμπάροι ήταν οι: Αλεξάνδρα Καλλιγέρη και Βαλέριος και Ρενάτα Καλοκαιρινού. Μετά το μυστήριο ακολούθησε πλούσιο τραπέζι στον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο. Και πάλι τους ευχόμαστε να ζήσουν ευτυχισμένοι.

Φαλήρου ο Νικόλαος Πίκης με τη Δήμητρα Ζαντιώτη, κόρη των Αθανασίου και Βέτης Ζαντιώτη. Στους νεονύμφους ευχόμαστε κάθε ευτυχία και στους γονείς να τους χαίρονται.

● Ο Θεόδωρος Ζερβός και η Αικατερίνη Κρητικού παντρεύτηκαν στον Άγ. Σπυρίδωνα Πειραιά στις 26 Νοεμβρίου. Στους νεονύμφους ευχόμαστε να ζήσουν ευτυχισμένοι και στους γονείς να τους χαίρονται.

● Ο Παύλος Παυλίδης (το γ. Κουέλη) και η Ανδρομάχη Μαλιαρίδου παντρεύτηκαν στις 5 Νοεμβρίου στην Αγ. Τριάδα - Πειραιά. Τα στέφανα αντάλλαξε η Αγγελική Γρηγ. Κασιμάτη. Στους νεονύμφους ευχόμαστε κάθε ευτυχία και στους γονείς να τους χαίρονται.

Θάνατοι

● Ο Γεώργιος Στάθης ή Γότσης από τα Σταθιάνικα, πέθανε από εγκεφαλικό επεισόδιο σε ηλικία 88 ετών στην Αυστραλία. Στους οικείους του θερμά συλλυπητήρια.

● Στις 21 Νοεμβρίου πέθανε σε ηλικία 91 ετών στην Αθήνα η Ελένη Μεγαλοκονόμου ή Ρωμανού από τον Κάλαμο. Η σορός της μεταφέρθηκε και ενταφιάστηκε στον Κάλαμο. Στα παιδιά της Νίκο και Παναγιώτη Μεγαλοκονόμο και Αικατερίνη Σταματοπούλου με τις οικογένειές τους θερμά συλλυπητήρια.

● Η Μαρία Παναγοπούλου (το

ξίαρχος και η σορός του μεταφέρθηκε στα Κύθηρα, όπου έγινε η κηδεία του στα Φατσάδικα στις 28 του μήνα με την παρουσία πλήθους κόσμου, ενώ στρατιωτικό άγημα απέδωσε τιμές. Στη σύζυγό του Νίκη, τα παιδιά του Γιώργο και Διαμάντα με τις οικογένειές τους, στη μητέρα του Διαμάντα και τ' αδελφία του Παναγιώτη, Γιάννη και Τόλια με τις οικογένειές τους, θερμά συλλυπητήρια.

● Στις 28 Νοεμβρίου πέθανε στο Νοσοκομείο μετά από διπλό έμφραγμα ο Δημήτριος (Μίμης) Μεγαλοκονόμος (Κουτσούνης) από τον Κάλαμο, σε ηλικία 88 ετών. Η κηδεία του έγινε στον Κάλαμο με την παρουσία πλήθους συμπατριωτών, που αγαπούσαν τον αξεχαστο Μπαρμπα-Μίμη. Στη γυναίκα του Γρηγορία και τα παιδιά του Μανώλη, Μηνά, Νικήτα και Ρεγγίνα με τις οικογένειές τους τα «Κ», των οποίων ο εκλιπών ήταν ένας από τους καλύτερους φίλους, απευθύνουν θερμά συλλυπητήρια.

● Στις 28 Νοεμβρίου πέθανε στον Ποταμό η Σταματία Αναστ.

Ευτυχισμένοι Γάμοι

Στις 9 Σεπτεμβρίου παντρεύτηκαν στον Εσταυρωμένο στη Χώρα ο Μανώλης Κασιμάτης (υπάλληλος Δ.Ο.Υ.) και η Ειρήνη Παστού (φιλόλογος). Τα στέφανα αντάλλαξε ο Κων/νος Μακρυγιάννης (αστυνομικός). Μετά το γάμο ακολούθησε δεξίωση στο Ξενοδοχείο Porto Delfino και στον Πιέρρο. Και πάλι ευχές για ευτυχισμένη ζωή.



● Στην 1η Νοεμβρίου πέθανε στα Βιαράδικα ο Παναγιώτης Βρ. Κορώνης ή Χαλέπας, 91 ετών. Στα παιδιά του Βρεττό, Δήμητρα, Μαρία, Πόπη και Σταύρο και στα εγγόνια του θερμά συλλυπητήρια. (Γ.Π.Σ.).

● Την 1η Νοεμβρίου πέθανε από την επάρατο στ' Αρωνιάδικα ο Κώστας Γαλάνης 72 ετών. Στη σύζυγό του Σταυρούλα και στα παιδιά του Πέτρο και Γιώργο, θερμά συλλυπητήρια. (Γ.Π.Σ.).

● Στις 27 Νοεμβρίου πέθανε μετά από μακρά πάλη με την επάρατο και σε ηλικία 68 ετών ο Νίκος Γ. Φατσέας (Κόρσολας). Ο εκλιπών ήταν απόστρατος τα-

Κορωνάιοι ή Κυβερνητίτσα 90 ετών. Στους συγγενείς θερμά συλλυπητήρια (Γ.Π.Σ.).

● Στις 2 Δεκεμβρίου πέθανε στο Νοσοκομείο η Εριφύλλη Α. Τραβασάρου 68 ετών. Η κηδεία της έγινε την επομένη στα Γουδιάνικα. Στο σύζυγό της Ανδρέα και τις οικογένειες των παιδιών της Άννας, Μαρίας και Αριστείδης, θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε στην Αθήνα σε ηλικία 70 ετών και κηδεύτηκε στον Κάλαμο στις 3 Δεκεμβρίου ο Παύλος Βενέρης από το Δρυμόν. Στη σύζυγό του, το γιό του και την κόρη του οικογενειακά τα θερμά μας συλλυπητήρια.

ΣΙΔΗΡΙΚΑ & ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ
ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ

ANNA ΛΑΔΑ

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΤΗΛΕΦ. 33590

ΜΕΓΑΛΗ ΠΟΙΚΙΛΙΑ
ΣΕ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΙΔΗ ΔΩΡΩΝ

“ΜΥΡΤΩ”

ΜΑΤΙΝΑ ΣΚΙΑΔΑ - ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ
ΧΩΡΑ - ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΤΗΛ. ΑΘΗΝΩΝ: 8081521, ΤΗΛ. ΚΥΘΗΡΩΝ 0735-31368

Dr EMM. Γ. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ

Μαιευτήρ - Χειρουργός - Γυναικολόγος
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Αθηνών

ΒΑΣ. ΣΟΦΙΑΣ ΚΑΙ ΞΕΝΙΑΣ 1, ΑΘΗΝΑ
ΤΗΛ. ΙΑΤΡΕΙΟΥ: 7781144 ΟΙΚ. 6014965
Μαιευτήριο «ΗΡΑ», ΤΗΛ.: 6525011, 6525191

ΧΡΥΣΟΧΟΕΙΟΝ

ΚΩΝ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ (ΣΑΒΒΑ)

★ Κοσμήματα

★ Ωρολόγια

★ Αργυρά

ΑΓ. ΜΕΛΕΤΙΟΥ & ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ 4
ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ. 86 11 509

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΘΕΟΔΩΡΟΥ Δ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ
& ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Θ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ

ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 7, ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ.: 4126551 & 4133394
ΠΛΑΤ. ΟΜΟΝΟΙΑΣ 12, ΑΘΗΝΑ
ΤΗΛ.: 3243423

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΕΡΑΣ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ

Χειρουργός Οδοντίατρος

Ελ. Βενιζέλου (Θησέως) 128 2ος όροφ. ΚΑΛΛΙΘΕΑ
(Πλ. Δαβάκη, δίπλα στην Εθνική Τράπεζα)

Ιατρός Οίκου Ναύτου - Τηλ. 95 67 477

ΚΟΣΜΑΣ ΜΑΡΕΝΤΗΣ

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ
ΠΑΙΔΟΔΟΝΤΙΚΟΣ

ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
M. Sc. BRISTOL UNIVERSITY

ΙΑΤΡΕΙΟ: ΓΡΗΓ. ΛΑΜΠΡΑΚΗ 36, ΚΗΦΙΣΙΑ
ΤΗΛΕΦΩΝΑ: 8084001, 8082515

ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ

ΚΩΝΣΤ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ

ΟΜΗΡΟΥ 1 ΤΗΛ. 93 41 128
ΝΕΑ ΣΜΥΡΝΗ

&

ΛΙΝΑΣ ΔΕΛΑΡΑ-ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ

Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 131 ΤΗΛ. 93 32 262
ΝΕΑ ΣΜΥΡΝΗ

ΠΡΙΝΕΑΣ

ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΕΛΕΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ: ΧΡΕΜΩΝΙΑΔΟΥ 24 - ΠΑΓΚΡΑΤΙ
ΤΗΛ. 75.10.100 - 76.51.134 - 75.13.588 • FAX: 75.13.224

ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΟΥΝ

ΕΞΩΡΑΙΣΤΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ
ΠΟΤΑΜΟΥ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Από το Νοέμβριο άρχισε να λειτουργεί επίσημα ο Εξωραϊστικός Πολιτιστικός Σύλλογος Ποταμού Κυθήρων.

Στόχος πρώτος: η σύσφιξη των δεσμών μεταξύ των Ποταμιτών, που κατοικούν στην ευρύτερη περιοχή της Αθήνας και του Πειραιά, αλλά και των χωριανών μας που - περισσότερο τυχεροί - έμειναν και ζουν στα χωριά της κοινότητάς μας.

Στόχος δεύτερος: η συνεργασία με την κοινότητα Ποταμού και τα σωματεία που λειτουργούν στον Ποταμό και την Αγία Πελαγία για πρωτοβουλίες και έργα που θα κάνουν τα χωριά μας περισσότερο άνετα και όμορφα.

Στόχος τρίτος: η συνεργασία με το Επαρχείο και τα Κυθηραϊκά Σωματεία του νησιού και της πρωτεύουσας για την από κοινού προβολή και επίλυση προβλημάτων του νησιού μας αλλά και την ενίσχυση του Παγκυθηραϊκού Πνεύματος. Ο Σύλλογος α-

πευθύνεται σε όλους τους Ποταμίτες, όλους τους φίλους του χωριού και των χωριών της κοινότητας και ζητά τη συνεργασία και βοήθειά τους για την πραγματοποίηση του σκοπού αυτού.

Το πρώτο διοικητικό συμβούλιο του συλλόγου που βγήκε από τις αρχαιρεσίες είναι το εξής: Πρόεδρος Κυριάκος Λειβαδίτης (τηλ. 6721722), αντιπρόεδρος Λίτσα Στρατηγού - Τριφύλλη (τηλ. 4512622), γεν. γραμματέας Βάσω Σαμίου - Φλωροπούλου (τηλ. 2820902), ταμίας Φωτεινή Κατσούλη - Λεντάρη (τηλ. 9942603), ειδικός γραμματέας Μάνος Τριφύλλης (τηλ. 6485138 - 34220) και μέλη οι: Χαρ. Μελιτάς (τηλ. 4112728) και Σταύρος Μεγαλοκονόμος (τηλ. 9215278). Μέλη της εξελεγκτικής επιτροπής εξελέγησαν οι: Καλυψώ Μιχαλάκη, Πολυχρόνης Λειβαδίτης και Μαρία Λουράντου - Μεγαλοκονόμου.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Από την παρούσα στήλη της εγκρίτου εφημερίδας σας, θέλω να ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΩ ΘΕΡΜΩΣ, προσωπικά, αλλά και ως εκπρόσωπος των Ναυτιλιακών Εταιριών των Κρουαζιεροπλοίων που προσεγγίζουν στα Κύθηρα, τους:

1. Έπαρχο Κυθήρων, κ. Εμμαν. Κασιμάτη
2. Τον Πρόεδρο της Κοιν. Κυθήρων κ. Αρτέμη Καλλίγερ με το Κοινοτικό Συμβούλιο
3. Τον Λιμενάρχη Καψαλίου κ. Κων. Προβατάρη και τους άνδρες του Σταθμού
4. Τους υπαλλήλους των Τελωνείων Καψαλίου και Αγ. Πελαγίας κα Ματίνα Ζερβού και κόν Γεώργιο Σουρή
5. Τον Δ/ντή του Αστ. Τμ. Κυθήρων κόν Γεώργιο Γραμμένο και τους άνδρες του Τμήματος
6. Τον Πρόεδρο και τα μέλη της Επιτροπής Λιμενικού Ταμείου Κυθήρων και
7. Ως εκπρόσωπος της Ν. Εταιρείας CERES - Ιπτάμενα Δελφίνια τον Λιμενάρχη Αγ. Πελαγίας κόν Γεώρ. Παναγάκη και τους άνδρες του Σταθμού.

Όλοι τους ανεξαιρέτως, με την αμέριστη συμπαράστασή τους, το ενεργό και έμπρακτο ενδιαφέρον τους και την ουσιαστική βοήθειά τους, συνέβαλαν στην όσο το δυνατόν καλύτερη εξυπηρέτηση επιβατών και πλοίων, αλλά και σε πολλά διαδικαστικά θέματα και διευκολύνσεις, σχετικά με τις προσεγγίσεις - επισκέψεις των παραπάνω πλοίων.

Οι υπεύθυνοι των Ν. Εταιρειών, πλοίαρχοι, πληρώματα και επιβάτες, έμειναν κατενθουσιασμένοι με το Νησί μας, αλλά και με την συλλογική προσπάθεια Αρχών, Υπηρεσιών και Πρακτορείου.

Όλο μας πιστεύουμε ότι αυτά θα αποτελέσουν θετικότατο παράγοντα στην μελλοντική εξέλιξη και πρόοδο αυτού του Τουριστικού Τομέα.

Τους ευχαριστούμε θερμά, Με ιδιαίτερη εκτίμηση
ΚΩΝ/ΝΟΣ Μ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ, Ν. Πράκτωρ

Ο Πρόεδρος και το Δ.Σ. της Κυθηραϊκής Αδελφότητας Πειραιώς - Αθηνών σας εύχονται καλές γιορτές και ευτυχισμένους ο Καινούργιος Χρόνος

ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΣΤΑΘΗΣ ΚΩΝ/ΝΟΣ

Τεχν. Πολιτικός Μηχανικός

ΣΤΑΘΗΣ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ

Διπλ. Μηχανολόγος Μηχανικός

ΜΕΛΕΤΗ - ΕΠΙΒΛΕΨΗ - ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ

- Οικοδομικών έργων
- Ηλεκτρομηχανολογικών έργων (θέρμανση, κλιματισμός, υδραυλικά, ηλεκτρολογικά)
- Τοπογραφίες - αναπαλαιώσεις
- Οικονομοτεχνικές μελέτες ν. 2234/94

Τηλ. Αθήνας: (01) 9313396/9517229 - Τηλ. Τρίπολης: 0792/22225

Τηλ. Κυθήρων: (0735) 31293/31377

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΧΡΥΣΟΧΟΪΑΣ



ΧΩΡΑ (ΚΑΜΑΡΑ) ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ. 31 954
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: Α. ΦΡΑΝΤΖΗ & Θ. ΒΡΕΣΘΕΝΗΣ
(Ν. ΚΟΣΜΟΣ) - ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ. 92 30 422

Κυθηραϊκά Ημερολόγια

Δύο ημερολόγια από Κυθηραϊκά σωματεία έφθασαν στα «Κ» μέχρι τώρα. Το πρώτο, που εκδόθηκε από την Επιτροπή της Μυρτιδιώτισσας του Αλίμου, περιλαμβάνει μία σειρά από εικόνες της Παναγίας Μυρτιδιώτισσας στον Άλιμο. Το δεύτερο, του Κυθηραϊκού Συνδέσμου Αθηνών, περιέχει δώδεκα φωτογραφίες από αντίστοιχα τοπία των Κυθήρων. Και τα δύο είναι επιμελημένες εκδόσεις, σημειώνουμε δε, ότι τα ημερολόγια γενικά είναι πλέον αντικείμενα συλλογής, για τα οποία ενδιαφέρονται όλο και περισσότεροι συλλέκτες. Επομένως καλό είναι να προμηθευθούν όλοι ένα απ' αυτά και όσα θα κυκλοφορήσουν άλλα σωματεία.

Γιορτή της Αδελφότητας

Στις 17 Δεκεμβρίου, Κυριακή, 11 π.μ., στην αίθουσα της Αδελφότητας στον Πειραιά (Ναυαρίνου 7), θα γίνει η Χριστουγεννιάτικη γιορτή για τους μικρούς φίλους της Αδελφότητας με δώρα και πολλές εκπλήξεις. Την εκδήλωση οργανώνει το Τμήμα Γυναικών σε συνεργασία με το Φυσιολατρικό Τμήμα.

Διευκρίνιση

Σχετικά με το άρθρο μας στο περασμένο φύλλο, που αφορούσε το βάψιμο του σχολείου στον Άγ. Θεόδωρο, το γραφείο «Δόμνα Κονταράτου και Συνεργάτες», σε ανακοίνωση του οποίου είχαν βασισθεί σκέψεις μας, που υπήρχαν στο άρθρο, μας πληροφορεί, ότι δεν ήταν αυτό το μελετητικό γραφείο, που είχε αναλάβει το έργο. Την ανακοίνωση την έκανε, γιατί απλά είχαν κυκλοφορήσει στο νησί φήμες, ότι το γραφείο αυτό έδωσε τη γνώμη για το βάψιμο του παλαιού σχολείου στο χρώμα που το έβαψαν. Δημοσιεύουμε ευχαρίστως τη διευκρίνιση του γραφείου με την προσθήκη, ότι δεν αλλάζει σε τίποτα η βασική σκέψη του άρθρου, που αφορούσε το βάψιμο του σχολείου. Φυσικά μένει να μας πληροφορήσουν ποιο γραφείο έδωσε τη σχετική γνώμη και αν η αρμόδια υπηρεσία του Υπ. Πολιτισμού έχει συμφωνήσει στο χρώμα. Ως τότε διατηρούμε τις ίδιες απόψεις για το θέμα και φυσικά τις επιφυλάξεις μας, όπως τις διατυπώσαμε στο άρθρο μας του Νοεμβρίου.

PELAGIA BEACH



Ανοιχτά όλο το χρόνο
ΚΥΘΗΡΑ
ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ

Τηλ. Κυθήρων: 0735-33995
Fax Κυθήρων: 0735-33831
Τηλ. Αθήνας: 01:9643328

ANNA ΣΕΡΕΦΟΓΛΟΥ

Πτυχιούχος
Καθηγήτρια Μουσικής
παραδίδει μαθήματα:
Πιάνο, αρμόνιο
και θεωρητικά

Τηλ. Αθηνών: 9331533
» Κυθήρων: 0735-31646

Έξω από τα δόντια

Επεξεργασία λυμάτων και ...απόψεων

Η πρόσφατη αποδέσμευση των κονδυλίων για τους βιολογικούς καθαρισμούς, που είχαν προβλεφθεί από το Β' Πακέτο Ντελέρ και η διάθεση των ποσών, που αναφέραμε στο προηγούμενο, για τα Κύθηρα, επαναφέρει στο προσκήνιο τις συζητήσεις γι' αυτόν τον τρόπο κατεργασίας λυμάτων. Κατ' αρχήν να πούμε, ότι υπάρχουν διάφοροι βαθμοί βιολογικών καθαρισμών, ανάλογα με το βαθμό επεξεργασίας των λυμάτων. Όσο πιο μεγάλη επεξεργασία γίνεται, από την καθίζηση, την απλή οξυγόνωση, το διαχωρισμό κλπ., τόσο καθαρότερο βγαίνει το νερό από τις εγκαταστάσεις του βιολογικού καθαρισμού.

Είναι γεγονός, πως στη χώρα μας, που υπάρχει έντονη καχυποψία για την αποτελεσματικότητα του κράτους και την ποιότητα των εκτελουμένων έργων, έχει οδηγήσει σε αρνητική τοποθέτηση ή σε έκφραση επιφυλάξεων για τους βιολογικούς καθαρισμούς.

Ας προσπαθήσουμε σε λίγες γραμμές να ...ξεκαθαρίσουμε τα πράγματα, καθώς είναι βέβαιο, πως οδηγούμεθα σε τέτοια διαταραχή σκέψεων, που ούτε βιολογικός καθαρισμός δεν πρόκειται να τις ...ξεδιαλύσει. Πρώτον, λοιπόν, πρέπει, πριν γίνουν οι βιολογικοί καθαρισμοί, να γίνουν μελέτες περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Δεύτερον, αφού γίνουν αυτές, να διασφαλισθεί, όσον είναι δυνατόν, η ομαλή λειτουργία των εγκαταστάσεων. Αυτό σήμερα δεν είναι ακατόρθωτο ή τουλάχιστον έχουν μειωθεί οι επιφυλάξεις γι' αυτό, αφού η σύγχρονη τεχνολογία επιτρέπει πράγματα, που δεν ήταν δυνατόν να υποθέσουμε λίγα χρόνια πριν. Πάντως, προϋπόθεση καλής λειτουργίας οιοδήποτε έργου είναι η σωστή διοίκηση κι εν προκειμένω η σωστή αυτοδιοίκηση. Εδώ είναι γνωστές οι απόψεις μας για το πόσο καλλίτερη πιθανόν να ήταν η αυτοδιοίκηση αν δεν ήταν πολυδιασπασμένη σε μικρές και αδύναμες μονάδες, χωρίς υπηρεσίες και πόρους. Κι αυτό είναι όντως ένα πρόβλημα, δεν είναι όμως και το σημαντικότερο, όσον αφορά τις λειτουργίες σωστά κατασκευασμένων εγκαταστάσεων. Τρίτον και σημαντικότερο. Υπάρχει άλλη λύση αυτή τη στιγμή εκτός από τους βιολογικούς καθαρισμούς; Έχει προταθεί κάτι βιώσιμο και σωστό; Μάλλον όχι. Ειδικά για τα Κύθηρα, που δεν υπάρχουν βιομηχανικά λύματα, οι βιολογικοί καθαρισμοί είναι η ιδανική λύση. (Τα απόβλητα του Νοσοκομείου δεν είναι σε τέτοιες ποσότητες που να δημιουργούν πρόβλημα κι εν πάσει περιπτώσει μπορεί ν' αντιμετωπισθεί ξεχωριστά η περίπτωση). Αν τώρα συνδυαστεί η λειτουργία των βιολογικών καθαρισμών με δένδροφυτεύσεις στα σημεία κατάληξης των υγρών αποβλήτων, τότε το όφελος μπορεί να είναι πολλαπλό. Γι' αυτό το σκοπό απαιτείται να βρεθούν οι κατάλληλες τοποθεσίες, ούτως ώστε να επιτύχει ο συνδυασμός αυτός.

Όσον αφορά τώρα το θόρυβο και τις αντιδράσεις, που σηκώνουν τα έργα αυτά, τον κρίνουμε υπερβολικό. Αλλοίμονο αν δεν γίνεται να βρεθεί λύση για μια χούφτα ανθρώπους, με τη βοήθεια της σημερινής τεχνολογίας. Βέβαια επιφυλάξεις για ανθρώπινα έργα θα υπάρχουν πάντα. Όμως αυτή καθ' εαυτή η ύπαρξη του ανθρώπου και οι δραστηριότητές του είναι ρυπογόνα. Θα φθάσουμε να ζητούμε την αυτοεξόντωσή μας αντί να βρίσκουμε λύσεις στα προβλήματα, που ανακύπτουν; Στο κάτω-κάτω, ποίοι αναλαμβάνουν την ευθύνη για το φαινόμενο να γεμίζουν τα πηγάδια με λύματα και να αφήνονται αυτά ελεύθερα κι ανεπεξέργαστα στο ύπαιθρο, μόλις λίγα μέτρα μακριά από σπίτια; Νομίζουμε, ότι πρώτα πρέπει να βρίσκουμε και να προτείνουμε λύσεις σε υπαρκτά προβλήματα κι ύστερα να βάλουμε κατά του τρόπου, που προτείνουν οι άλλοι. Και το σημαντικότερο. Ας ξεκινήσουν επιτέλους μία σοβαρή ενημέρωση ώστε να μην είναι πολλοί άνθρωποι έτσι, γενικά κι αόριστα, αντίθετοι σε όλα. Αν ενημερωθούν και συνεχίσουν, τότε το πρόβλημα είναι αλλού και μένει η ευθύνη στους υπόλοιπους να βρουν τρόπο να θγούμε από τ' αδιέξοδα, που εμείς οι ίδιοι δημιουργήσαμε. Κι έχουμε ευθύνες όλοι γι' αυτό!



ROMANICA

ΜΗΝΑ Γ. ΣΟΥΡΗ

Επιπλωμένα διαμερίσματα 1-2-3 δωματίων
πλήρως εξοπλισμένα, κλιματιζόμενα, με θέα.
Ανοικτά όλο το χρόνο.

ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ ΤΗΛ. (0735)-33834, 33814

FAX 33915

ΑΘΗΝΑ: ΤΗΛ. (01) 9708289

ΛΑΤΟΜΕΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

ΑΔΡΑΝΗ ΥΛΙΚΑ

ΑΜΜΟΣ - ΧΑΛΙΚΙ - ΨΗΦΙΔΑ - 3Α

ΜΠΕΤΟΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΕΤΟΙΜΟ ΣΚΥΡΟΔΕΜΑ: B-160
B-225
B-300

ΤΗΛ. ΛΑΤΟΜΕΙΟΥ 31900
ΓΡΑΦΕΙΟΥ 31657
FAX 31680



Αυτό το ημερολόγιο περιέχει γκραβούρες από τοποθεσίες των Κυθήρων, που φιλοτέχνησε η Ελληνοαυστραλέζα ζωγράφος Μαρία Γαβρίλη.

Το ενδιαφέρον της Μαρίας στρέφεται στην παραδοσιακή Κυθηραϊκή Αρχιτεκτονική αποτυπώνοντας στο χαρτί τις όλες τις λεπτομέρειες. Εάν αυτό είναι, μια καμινάδα ή μια κεραμοσκεπή, μικρά παράθυρα με πατζούρια και ογκόλιθοι τειχών, εξωτερικές πέτρινες σκάλες και μπαλκόνια με σιδερένια κάγκελα, ή ένα μεγαλοπρεπές Βενετσιάνικο κάστρο, η Μαρία Γαβρίλη κατορθώνει να το αποδώσει με το προσεχτικό μάτι του παρατηρητή και το ευαίσθητο χέρι του καλλιτέχνη, στο χαρτί, με εντυπωσιακό τρόπο. Για έναν που έχει ανακαλύψει τα Κύθηρα, αυτό το ημερολόγιο θα είναι αυθεντική ανάμνηση από ένα παρθένο νησί, όπου η ζωή είναι απλή, ειρηνική και ευχάριστη. Ένα νησί που έχει παραμείνει ανέπαφο από τις περισσότερες υπερβολές του 20ου αιώνα.



Γι' αυτούς που δεν έχουν γνωρίσει τη μαγεία και τη γοητεία των Κυθήρων, αυτό το ημερολόγιο θα τους εισάγει, σ' ένα νησί όπου ο παλιός τρόπος ζωής, παραμένει ακόμα. Σ' ένα νησί όπου η παράδοση συνεχίζεται και οι κάτοικοι του εξακολουθούν να παίρνουν μόνοι τους το λάδι από τις ελιές τους και τα ψάρια από τις θάλασσές τους, όπως οι πρόγονοί τους διά μέσου των αιώνων, όπου οι νοικοκυρές ψήνουν το ψωμί και τα κουλουράκια τους σε παραδο-

σιακούς φούρνους.

Αυτό το ημερολόγιο μπορεί να βρει ένα πρόσφορο μέρος στο σπίτι ή στο γραφείο του καθενός. Αυτό το ημερολόγιο μπορεί να αποτελέσει ένα δώρο ανεκτίμητης αξίας σε προσφιλή πρόσωπα, που η τύχη τους δεν στάθηκε ευνοϊκή να ταξιδέψουν στα κύματα για τα Κύθηρα.

ΚΥΘΗΡΑ 1996. Θα το βρείτε:
ΑΘΗΝΑ: «ΚΥΘΗΡΑΪΚΟ» Πρακτορείο Ταξιδιών, Θεμιστοκλέους 5, τηλ. 3827360.

ΚΥΘΗΡΑ:
Ποταμός: Ματίνα Σαμίου
Λιβάδι: ΒΑΡΑΑΣ Πρακτορείο Εφημερίδων
Χώρα: Βαλέριος Καλοκαιρινός
Ανδρέας Λουράντος
ΣΤΑΥΡΟΣ
ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ: (02) 9487703
(07) 2623310
ΕΛΛΑΣ: Παραγγελίες
094 - 551720

Δωρεά

Ο κ. Νικόλαος Γλυτσός κατέθεσε στο Λογαριασμό 192/296012-57 Εθνικής Τραπέζης, του Οικοδομικού Συνεταιρισμού Κυθηρίων «ΠΑ-

ΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ», το ποσό των δέκα χιλιάδων δραχμών, στη μνήμη του Μιχαήλ Πετροχειλίου, για το Λαμπρό Πνευματικό μας Κέντρο στον Άλιμο.

Η ΑΥΘΕΝΤΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑΣ



Ένα μοναδικό έργο τέχνης με την υπογραφή του γνωστού ζωγράφου ΤΑΚΗ ΠΑΡΑΒΑΤΖΑ και την υπευθυνότητα των εργαστηρίων μας, διατίθεται στους εξής τύπους:

- 1) Χειροποίητη από καθαρό ασήμι 1.000*35.000 δρχ. Διαστ. 29Χ24 εκ.
- 2) Η ίδια με επιχρυσισμα χρυσού Κ 24, 40.000 δρχ.
- 3) Χρυσό μενταγιόν Κ 14 19.500 δρχ.
- 4) Ασημένιο μενταγιόν 925* 3.000 δρχ.
- 5) Επιχρυσό μενταγιόν με καδένα 1.800 δρχ.
- 6) Ασημένια κλειδοθήκη 925* 6.000 δρχ.

και
Χρυσή καδένα 50 εκ. Κ 14, 15.500 δρχ.
Ασημένια καδένα 925* 60 εκ. 2.000 δρχ.

Αποκλειστική διάθεση:
ΧΡΥΣΟΧΟΕΙΑ

Μεταλλοικονομία

Λ. ΚΥΠΡΟΥ & ΓΡΑΜΜΟΥ 5, Αργυρούπολη 164 51
(Δίπλα στην Εθνική Τράπεζα) Τηλ. 9923347
ΚΑΨΑΛΙ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ. (0735) - 31 064 - 31663

ΠΩΛΕΙΤΑΙ διώροφη οικία με βόλτο στο Λειβάδι. 2 Δωμάτια και κουζίνα, λουτρό στο ισόγειο και 2 δωμάτια ο όροφος, 80 τ.μ. περίπου, κατοικήσιμα, με 200 τ.μ. κήπο, 20 καρποφόρα δένδρα και γκαράζ. Τηλεφ. 6855955 και 6915545.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ στην Παναγία Δέσποινα πλησίον οικισμού Γερουτσικιάνικα, έκταση 25 στρ. επίπεδη, με απεριόριστη θέα και με παλαιό κτίσμα. Πληρ. (01)9429205 και 0735-33452 ή 33225.



ΕΝΤΥΠΗ
ΔΙΑΦΗΜΙΣΗ
ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

ΡΟΖΑ ΦΑΤΣΕΑ
Θησέως 3, Π.Φάληρο
τηλ. 9810018

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΔΟΜΝΑ ΚΟΝΤΑΡΑΤΟΥ
ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΧΟΛΕΒΑ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΑΛΑΝΤΖΗΣ
& ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ - ΠΟΛ. ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ

μελετες - κατασκευες - οικοδ. αδειες
αναπαλαιωσεις κτιριων - επισκευες
τουριστικες εγκαταστασεις

Αθηνά, τηλ. 6912653 - 8838875
Κύθηρα, τηλ. 0735-31364

Δακο...δαγκώματα

Στο είπα, κουζουλέ πρόεδρε, πως θα θρεις στο τέλος το μπελά σου από τους Τσιριγώτες, με κείνες τσι καινούργιες δοξασίες, που τους κουβάλησες στο νησί. Καταλαβαίνεις δα για είντα σου μιλάω. Για κείνες τσι σακκούλες με την κόλα που κρεμούνε στις ελιές, τσι δακοπαγίδες, όπως τσι λέτε του λόγου σας. Μα δεν το έχεις καταλάβει, σαρδελοκλούβη μου, πως οι πιότεροι Τσιριγώτες τα θέλουνε όλα έτοιμα στο χέρι. Άλλος να τους ψεκάσει τσι ελές, άλλος να τους κρεμά τσι δακοπαγίδες στα δέντρα τους, και του λόγου τους, αν είναι δυνατόν, να μη πληρώνουνε πεντάρα. Όσο για τα δηλητήρια που μας τσάμπουνάς συνέχεια, «αλλού βρέχει». Μοναχά όταν κτυπήσει ο καρκίνος την πόρτα τους, τρου-λαυτιάσουνε, γιάντα μαθές, ρωτούνε, και τρέχουνε στις εκκλησίες να κάνουνε λειτουργίες και τρισάγια. Φέτος τα βάλανε πάλι μαζί σου, γιατί, λέει, του λόγου σου φταίεις πιο πολύ, που το κράτος δεν τους ψεκάσε τσι ελές και χάσανε το διάφορο. Μα δε γλέπουνε οι προκομένοι σου, πως κείνει μαθές που ψεκάσανε, τα ίδια χάλια πάθανε οι ελές τους; Δεν ακούνε πως εκεία πέρα στην Πελοπόννησο και την Κρήτη, τραβούνε τα μαλλία τους οι αθρώποι, με τη ζημία που πάθανε κι ας ψεκάσανε με τόνους δηλητήριο τα δέντρα τους, όπως κάνουνε κάθε χρόνο;

Άκου να σου πω, Τσιριγώτη. Εγώ έκανα το χρέος μου απέναντί σου, και θα συνεχίσω να το κάνω, γιατί απ' ό,τι ακούω και διαβάζω κάθε μέρα, τα φάρμακα σίγουρα κάνουμε μεγάλη ζημία στην υγεία του ανθρώπου, άλλο αν δεν το βλέπουν μερικοί, για κοντόφθαλμα συμφέροντα. Ακόμα πιστεύω πως θα ρθεί η ώρα και δε θ' αργήσει, που οι «φίλοι» μας οι Ευρωπαίοι θα ψάχνουνε να βρουνε αφορμή για να μην αγοράζουνε τα λάδια μας και ίσως θα έχουνε και δικίο, έτσι που θα είναι γεμάτα από δηλητήρια από τα ψεκάσματα στα δέντρα και στα

χωράφια μας. Πράγματι μαζί με όλους σχεδόν τους προέδρους του νησιού μας και όχι μόνο του λόγου μου, αγωνιζόμαστε για ένα υγιεινό λάδι στα πιθάρια μας. Αν όμως όλοι οι παραγωγοί δεν το καταλάβουν και δεν το χωνέψουν αυτό, τότε εμείς οι πρόεδροι των



Του Γιώργου Λευθήρη

κοινοτήτων τίποτα δε μπορούμε να κάνουμε μοναχά από λόγου μας. Αν όλοι δε βάλουμε τις δακοπαγίδες, που πρέπει και στο χρόνο που πρέπει, αποτελέσματα δε μπορούν να υπάρξουν. Εγώ που έκανα έτσι, δηλαδή έβαλα τις δακοπαγίδες που έπρεπε και το χρόνο που έπρεπε, οι ελιές μου δεν πέσανε. Βέβαια μπορεί να βοηθήσει και η περιοχή. Όμως αυτό που με πίκρανε, είναι το φέρισμα των «αρμοδίων» της διευθύνσεως γεωργίας της νομαρχίας μας, οι οποίοι ήρθαν τον Οκτώβριο στο νησί για να μελετήσουν, μεταξύ άλλων και το πρόβλημα του δάκου και τους κάλεσα να ρθούν να δουν τα δέντρα μου, στα οποία δεν είχαν πέσει οι ελιές. Οι κύριοι αυτοί, μήτε που καταδεχτήκανε να κοπιήσουν. Με «στήσανε» δύο φορές να περιμένω σαν το γαϊδάρο στου Πιέρρου, χωρίς ούτε καν να μου ζητήσουνε συγνώμη. Ακόμα μας κατηγορήσαν, ειρωνικά, στη συγκέντρωση που έκαναν στα Φράτσια, όλους εμάς που αγωνιζόμαστε για την επικράτηση των δακοπαγίδων, ειρωνικά πάλι, μάς αποκάλεσαν «οικολόγους» (μακάρι να είμαστε), γιατί, λέει, κάνουμε ζημία στους παραγωγούς με το να μη θέλουμε να ψεκάσουμε με δακοφάρμακο τα δέντρα του Τσιριγώτη. Αλλά με τη σειρά μου θα ήθελα να ρωτήσω αυτούς τους «αθανταδόρους» του ψεκάσμου, γιατί επιμένουν τόσο πολύ

στη σελ. 9

All Travel and Tourism Arrangements for Greece and abroad, specialized in: Ticketing, Hotel/App—
Bookings, Incoming, Car Hire, Transfers, Organized Tours.
20% Reduction on all Organized Tours in Greece.
Program can be sent by Post

80 100 LIVADI KYTHIRA TEL. & FAX: 0735-31888

PORFYRA TRAVEL

80 100 ΛΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ. & FAX: 0735-31888

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ «ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ»

Εισιτήρια, εκδρομές, ταξίδια στην Ελλάδα και το εξωτερικό.
Κρατήσεις ξενοδοχείων, δωματίων, ενοικιάσεις αυτοκινήτων, στα Κύθηρα, την υπόλοιπη Ελλάδα και το εξωτερικό.



ΟΜΙΛΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Ν. ΦΑΤΣΕΑΣ
ΓΙΑ ΕΝΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΟ ΣΕΡΒΙΣ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ: «ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ» στη ΧΩΡΑ «ΡΑΪΚΟΣ» στο ΚΑΨΑΛΙ

Κι ακόμη:

★ ΣΠΙΤΙΑ
★ ΕΚΔΡΟΜΕΣ
★ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ
★ ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

Αποκλειστική διάθεση για τα Κύθηρα του νέου χάρτη των Κυθήρων. Πώληση χονδρική - λιανική
ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΣΧΑ ΚΑΙ ΤΗ ΧΑΜΗΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ

ΓΙΑ ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ: «ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ» (0735) 31711 FAX 31325
«ΡΑΙΚΟΣ» (0735) 31629 FAX 31802
«RAMA TRAVEL» (0735) 31766 FAX 31802

ΨΥΓΕΙΑ • ΚΟΥΖΙΝΕΣ • ΠΛΥΝΤΗΡΙΑ • ΚΑΤΑΨΥΚΤΕΣ • ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Ν. ΦΑΤΣΕΑΣ
ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

ΣΤΟΝ ΑΣΤΕΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

PHILIPS Whirlpool

ΠΙΤΣΟΣ

DAEWOO SAMSUNG

SINGER Bompani

AMΕΡΙΚΑΝΙΚΑ ΨΥΓΕΙΑ MAYTAG Miele

SONY PIONEER

ΠΟΙΟΤΗΤΑ-ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ-SERVICE
ΟΙ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΤΙΜΕΣ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

ΦΑΤΣΑΔΙΚΑ ΚΥΘΗΡΑ 80100 τηλ. 0735-31089 FAX 0735-31641

ΜΟΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ • T.V. • VIDEO • HI-FI

ΟΠΙΣΘΟ-ΔΡΟΜΗΣΗ!

από τη σελ. 1

τους οποίους χρησιμοποιούμε σε πολλές περιπτώσεις ως τις μέρες μας. Κι ήρθε το 1864 το Ελληνικό κράτος, το οποίο από τότε μέχρι σήμερα για το μόνο που δεν διακρίθηκε είναι η διορατικότης. Δεν έβλεπε μπροστά. Η ανάπτυξη των οικισμών σε συνδυασμό με την έλλειψη πολεοδομικής πολιτικής έφερε το σημερινό χάος.

Το κακό όμως είναι, ότι στα τέλη του 20ου αιώνα κι ενώ ελάχιστα χρόνια μας χωρίζουν από την αυγή του 21ου, τα Κύθηρα, όπως και όλη η Ελλάδα σχεδόν, εξακολουθούν να μην έχουν σχέδιο και η οικιστική πολιτική να διέπεται από σειρά νόμων με πολλά σφάλματα και προβλήματα εφαρμογής, οι οποίοι μάλιστα πολλές φορές δεν εφαρμόζονται καν.

Χαρακτηριστικό είναι ότι απ' όλο το νησί, μόνο ο Ποταμός διέθετε κάποιο σχέδιο που χρονολογείται από την εποχή του Χαρ. Τρικούπη (!), ενώ μόλις πρόσφατα απέκτησε και η Αγ. Πελαγία. Άλλες πυκνοκατοικημένες περιοχές, όπως η Χώρα ή αναπτυσσόμενοι οικισμοί, όπως το Διακόφτι, το Καψάλι, το Λειβάδι, ο Αυλαίμονας κλπ. δεν έχουν κανένα σχέδιο.

Εκείνο που μας απασχολεί σήμερα είναι η διάταξη κάποιου Νόμου που προβλέπει ότι, όπου δεν υπάρχει σχέδιο τα ακίνητα

οικοδομούνται στις οικοδομικές γραμμές του παρελθόντος. Τι σημαίνει αυτό; Ότι αν σ' ένα χωριό ο δρόμος είχε πλάτος δύο μέτρα, αυτός που θα χτίσει το σπίτι του ή το μαγαζί του θα συνεχίσει στην οικοδομική γραμμή κι έτσι ο δρόμος θα παραμείνει δύο μέτρα. Μέχρι τώρα με την εγκατάλειψη και τη μετανάστευση δεν προέκυψε μεγάλο πρόβλημα καθώς λίγες οικοδομές γίνονταν. Όμως τα τελευταία χρόνια τα πράγματα αντεστράφησαν.

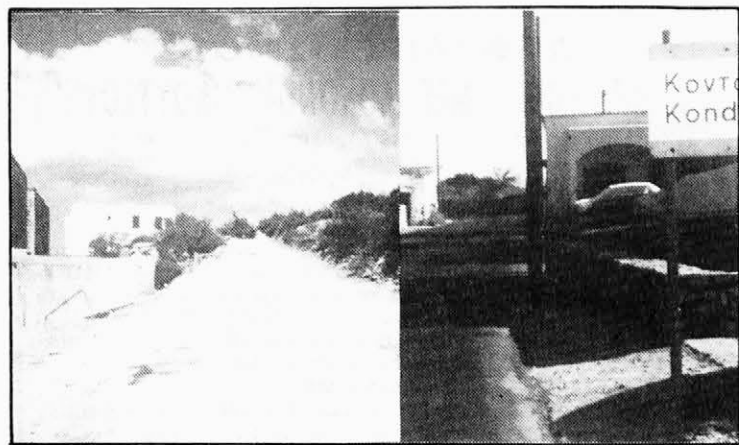
Η ΓΗ πήρε αξία (λιγότερη δυστυχώς απ' όσην της δίνουμε πολλές φορές πουλώντας την) και η οικοδομή αναπτύχθηκε ραγδαία. Αυτό δημιούργησε και το πρόβλημα που έχουμε αναφέρει πολλές φορές. Να χτίζουν δηλ. πάνω στο δρόμο χωρίς ν' αφήνουν ούτε ένα εκατοστό για ενδεχόμενη διαπλάτυνση. Υπάρχουν σημεία σε χωριά, όπου σπίνια χτίστηκαν πρόσφατα σε δρόμους από τους οποίους δεν μπορούν και σήμερα ακόμη να περουν μεγάλα αυτοκίνητα. Πόσο μάλλον να διασταυρωθούν. Όσες δικαιολογίες κι αν δίδονται η νοοτροπία αυτή είναι καταστροφική για τον τόπο, γιατί εκτός από λίγα χωριά που ούτως ή άλλως είχαν οικοδομική συμμόρφωση (Χώρα, Ποταμός, Μυλοπόταμο σε κάποιους συνοικισμούς κ.α.) στα υπόλοιπα υπήρχε δυνατότητα σχεδιασμών τουλάχιστον

κάποιων ανθρώπων δρόμων που θα γίνονταν για σήμερα κι όχι για ...χθες. Η άποψη ότι «ας μην περνούν τ' αυτοκίνητα» είναι υποκριτική καθώς εννοούμε πάντα τ' αυτοκίνητα των άλλων. Το δικό μας να τακτοποιηθεί κι οι άλλοι ας κώφουν το λαιμό τους. Όμως κι ο άλλος που θα χτίσει αύριο παραπέρα, έχει τα ίδια δικαιώματα με μας, πρέπει κι αυτός να περάσει τα υλικά του, να μπαίνει άνετα στο γκαράζ του και να διέρχεται το παιδί του με ασφάλεια το δρόμο χωρίς να κινδυνεύει να του πάρει το πόδι κάποιο αυτοκίνητο. Ο κόσμος πάει μπροστά και δεν έχουμε το δικαίωμα να κατασκευάζουμε δρόμους σήμερα κοιτώντας το 1821, όταν τότε έβλεπαν σχεδόν μέχρι σήμερα!

Δυστυχώς στην κατάσταση αυτή βοηθούν και κάποιοι μηχανικοί κι ας μας συμπαθούν που θα τους τα πούμε. Όταν ο ιδιοκτήτης έχει οικοπέδο και του συστήσει ο μηχανικός να βάλει το σπίτι του λίγο πιο μέσα, πρέπει να είναι ηλίθιος να μην το κάνει. Κι όμως πολλές φορές όχι μόνο δεν το συνιστούν, αλλά το χειρότερο, ούτε καν το σκέπτονται. Από την άλλη μ' αυτό τον τρόπο συντηρείται η νοοτροπία να μη δίνουν λίγη γη για δρόμους, που πολλές φορές είναι λιγότερη απ' όση θα μας χρειασθεί για ...αιώνια κατοικία, με την αιτιολογία, ότι «ας έδινε κι ο άλλος».

Έτσι η τερατογένεση συνεχίζεται και το μόνο που έσωσε, μέχρι στιγμής την κατάσταση είναι το πλήθος των οικισμών του νησιού. Δυστυχώς όμως τα εγγόνια μας, αν όχι τα παιδιά μας, θα πρέπει κάποια στιγμή να κατεδαφίσουν τα σπίτια που χτίζουμε τώρα για να κάνουν ανθρώπινους τους δρόμους που θα περνούν. Εκτός και γυρίσουν στο γάιδάρο, αλλά κάτι τέτοιο δεν το σκέπτονται, ούτε μερικοί αιθεροβάμονες οικολόγοι, που τα θάζουν με τ' αυτοκίνητα, αλλά μετακινούνται μόνον μ' αυτά.

ΦΥΣΙΚΑ η λύση στο πρόβλημα είναι αυτή που είπαμε στην αρχή. Το σχέδιο. Κάθε περιοχή πρέπει να έχει σχέδιο και να δομείται σύμφωνα μ' αυτό. Όμως η προσπάθεια που άρχισε το 1983 έπεσε στο κενό και ακόμη και έτοιμα σχέδια (Χώρα, Καψάλι κλπ.) φυλάνε στο συρτάρι για χρόνια. Έτσι και πίσω γυρίζουμε αφού δεν χτίζεται βάσει σχεδίου μια περιοχή και δείχνουμε να μη μας νοιάζει το μέλλον του τόπου και των παιδιών μας. Είχαμε πει κάποτε στους κοινοτάρχες να συμβουλευθούν τουλάχιστον αυτούς, όσους χτίζουν, να τηρούν



Η φωτογραφία (αριστερά) δείχνει καθαρά τη δεξαμενή να ακουμπά στο δημόσιο δρόμο. Μήπως στην εποχή μας έπρεπε να υπάρχει μεγαλύτερη ευαισθησία και να παρέχονται και ανάλογες συμβουλές από τους μηχανικούς, αφού ο Νόμος επιτρέπει, δυστυχώς, κάτι τέτοιο; Το ίδιο φυσικά γίνεται και στους κεντρικούς δρόμους (δεξιά) και ύστερα κάποιοι πρόεδροι διαμαρτύρονται, που θα παρακαμφθούν τα χωριά τους.

κάποιες αρχές, έστω κι αν δεν τους υποχρεώνει ο Νόμος. Δηλαδή να μην χτίζουν πάνω στους δρόμους (μερικοί αν μπορούσαν θα τους έκλειναν τελείως) και ν' αφήνουν χώρους, ώστε να διαπλάτυνθούν κάποτε τα σοκάκια. Όμως είναι δυστυχώς γνωστή η επιρροή που μπορούν ν' ασκήσουν κι οι Κοινοτάρχες που οι δεσμεύσεις που έχουν μεγάλες. Αφήστε που πολλές φορές δεν βλέπουν καν το πρόβλημα αφού, όπως είπαμε, κοιτούν στο 1821 κι όχι στο 2000!

ΑΝ ΤΑ γράφουμε όλ' αυτά είναι όχι για να πείσουμε το κράτος να προχωρήσει στο σχέδιο, κάτι που έχει υποχρέωση να κάνει. Αλλά για να πείσουμε κάποιους νέους τουλάχιστον ανθρώπους να βλέπουν λίγο πιο πέρα από τη μύτη τους, όπως έκαναν και κάνουν οι γονιοί της. Βέβαια κάποια προβλήματα έλυσαν

οι πολεοδομικοί Νόμοι, όμως το Κράτος ενδιαφέρεται περισσότερο να εισπράττει, παρά να νοθεύει και να εφαρμόζει το νόμο. Καλή η πολιτική της πάταξης των αυθαιρέτων αν γίνεται με συνέπεια και συνέχεια. Άλλως την πληρώνουν οι νομοταγείς, οι κουτοί, οι άτυχοι κι όσοι δεν έχουν μέσον. Οι άλλοι, μπορεί να τους δούμε να χτίζουν και στην πλατεία του χωριού, αν κάποιος τους βοηθήσει μ' ένα σχέδιο. Κι όχι μόνο να χτίζουν, αλλά να φτιάξουν και κανένα τέρας απ' αυτά που δεν βλέπονται...!

ΕΥΚΑΙΡΙΑ. Στα ΔΟΚΑΝΑ πωλείται οικόπεδο 304 τ.μ., άρτιο και οικοδομήσιμο με ερειπωμένη οικία. Πληρ. στην εφημερίδα, τηλ. 9827436, θραυνές ώρες.

FILOXENIA

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΟ

Η Διεύθυνση του Ξενοδοχείου «FILOXENIA» στην Αγία Πελαγία Κυθήρων, συγχαίρει τον Ιατρό κ. Νικόλαο Παπαγαλάνη για την ιδέα και οργάνωση του Ιου Ιατρικού Επιστημονικού Συνεδρίου στα Κύθηρα και τον ευχαριστεί για την προτίμηση της διαμονής των συνέδρων στο Ξενοδοχείο μας.

FILOXENIA

ΣΤΑΘΜΗ ΟΕ

ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ

ΝΑΣΟΣ ΧΑΜΗΛΟΘΩΡΗΣ

ΔΑΝΙΑ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ ΠΑΝΑΓΙΩΤΙΔΟΥ

ΠΟΛΙΤΙΚΟΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ

ΒΑΣΙΛΗΣ ΔΟΥΡΙΔΑΣ

ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

ΡΑΒΙΝΕ 11-13 115 21 ΑΘΗΝΑ

ΤΗΛ: 7231 590 - 7230 595 FAX: 7230 595

SEAT βελιώτη ν. & σια ο.ε.

• ΠΩΛΗΣΕΙΣ • SERVICE • ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ • ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Γιώργος Κασσιμάτης

Υπεύθυνος Πωλήσεων

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

- ανταλλαγές
- ευκολίες

Πλήρες δίκτυο τεχνικής εξυπηρέτησης

ΚΑΛΙΘΕΑ Θησέως 355

Τηλ. 94 18 198-9429457

SERVICE

Λ. Θησέως 306

Τηλ. 9414179 - 9417893 -

9303350 - 9303351

Ο ΘΗΣΑΥΡΟΣ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ ένα ανεκτίμητο δώρο



Η γνωστή εικόνα της Παναγίας Μυρτιδιώτισσας προσφέρεται τώρα σε μία επιμελημένη καλλιτεχνική έκδοση σε διαστάσεις 18 εκ. x 23 εκ.

Ασήμι 950^ο Τιμή 14.000 δρχ.

Επίχρυση » 17.000 »

Μπορείτε να την βρείτε στο κατάστημα «ΜΥΡΤΩ» της Ματίνας Σκιαδά-Πετροχείλου στη Χώρα τηλ. 31368 και στην Αθήνα Τηλ. 8081521.

Χριστούγεννα - Πρωτοχρονιά

ΑΓ. ΤΟΠΟΙ

7 ημέρες

Αναχ. 5/1/96

ΚΥΠΡΟΣ

6 ημέρες

Αναχ. 22/12/95

ΚΑΪΡΟ - ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

5 ημέρες

Αναχ. 22/12/95

ΤΥΝΗΣΙΑ - ΟΑΣΕΙΣ

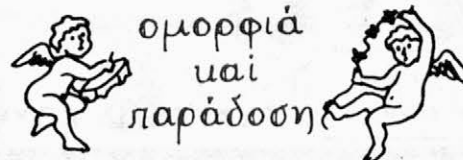
8 ημέρες

Αναχ. 22/12/95

LOURANTOS - Κυθηραϊκό 3827360 - 3833748

ΑΝΤ/ΠΟΣ ΤΗΣ ΤΡΙUMPH
ΕΣΠΡΟΥΧΑ - ΜΑΓΙΩ
σε μεγάλη ποικιλία

Λευκά είδη και
είδη παικίς τέκνης



ΠΟΛΥΧΡΟΝΑΚΟΥ ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ

Χώρα - Κύθηρα Τ.Κ. 80100 Τηλ. 0735 - 31280

ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ

ΜΟΔΑ

ΦΘΗΝΕΣ ΤΙΜΕΣ!

ΕΛΛΑΝΤΗ

έτοιμα γυναικεία
ενδύματα

ελληνικά - εισαγωγής

πώληση
κονδρική - λιανική

Νικοπόλεως 6 (πλ. Κολιάτσου) Τηλ. 8628.169
ΠΡΟΣΕΧΩΣ: ΣΕΡΙΦΟΥ 7 & ΔΟΥΣΜΑΝΗ

ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΣΤΟ ΔΗΜ. (ΜΙΜΗ) ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟ (ΚΟΥΤΣΟΥΝΗ)



Αγαπητέ και αλησμόνητε φίλε Μίμη, Στο θλιβερό άγγελμα του θανάτου μαζευτήκαμε σήμερα όλοι εδώ στον Άγιο Νικήτα για να σε αποχαιρετήσουμε και να σου πούμε το τελευταίο αντίο.

Είχα υποχρέωση τούτη την ώρα να σου απευθύνω ένα ύστατο χαιρετισμό, διότι εκτός από τη μακροχρόνια και αδιάταρακτη φιλία που μας συνέδεε, είχες επί πολλά χρόνια σαν κοινοτικός σύμβουλος να υπηρετήσεις την Κοινότητά μας.

Αλησμόνητε Μίμη,

Αυτήν την ώρα της οδύνης τα λόγια δεν μπορούν να εκφράσουν τη θλίψη για τον ξαφνικό σου θάνατο. Ό,τι κι αν πούμε όσους επαίνοους και να αρδιάσουμε, είναι ανίκανοι να αποδώσουν το μεγαλείο της ψυχής σου.

Το πλατύ σου χαμόγελο, τα ωραία σου λόγια με το αφοπλιστικό σου χιούμορ, είναι χαρίσματα, που δεν μπορεί να ξεχάσει ποτέ κανείς.

Ερχόσουν και με εύρισκες και καθόμασσε ώρες ολόκληρες και μου έλεγες ατέλειωτες ιστορίες για τη ζωή, για τον άνθρωπο, για πολέμους, για πολιτική, που θα μπορούσα να γράψω βιβλίο ολόκληρο και όχι μόνο λίγα επικήδεια λόγια.

Τα λόγια σου γεμάτα ειλικρίνεια, έκφραζαν όλη την θυμοσοφία του λαού μας και εύρισκαν τέτοια απήχηση στην ψυχή μου σαν το πρωτοβρόχι στο διψασμένο χωράφι του φθινοπώρου. Υπήρξες ένας έντιμος αγωνιστής της ζωής με βαθειά πίστη στο Θεό, σε μια υλιστική εποχή αμφισβήτησης και περιφρόνησης αξιών. Δεν υπήρξες από τους δυνατούς του κόσμου τούτου. Δεν ήσουν φορτωμένος μ' αξιώματα, διπλώματα, πτυχία και διακρίσεις. Ήσουν ένας άνθρωπος απλός σαν όλους μας. Ο ηθικά καταξιωμένος, ο τίμιος, ο ειλικρινής, ο αξιοπρεπής και με μεγάλη προσφορά στο κοινωνικό σύνολο. Όταν υπηρέτησες σαν κοινοτικός σύμβουλος η προσφορά σου υπήρξε μεγάλη για όλη την Κοινότητά μας.

Ήσουν πάντα μπροστάρης σε κάθε αναπτυξιακό έργο, προσφέροντας όχι μόνο την γνώμη και την γνώση, αλλά και την προσωπική σου εργασία ανιδιοτελώς.

Καταξιώθηκες ακόμη σε χαλεπούς καιρούς με την αξία σύζυγό σου να δημιουργήσετε μια πανάξια οικογένεια, που τα τέσσερα παιδιά σου κοσμούν την Κυθηραϊκή κοινωνία και όχι μόνον, αλλά και την Κυθηραϊκή παροικία στην Αυστραλία, εις την οποία έχουν εγκατασταθεί οι δύο σου γιοί.

Αξέχαστε Μίμη,

Αν και έφυγες από κοντά μας πλήρης ημερών εκπληρώνοντας στο ακέραιο τον ανθρώπινο προορισμό σου, εν τούτοις το κενό που δημιουργήσε η απουσία σου σε μας και την οικογένειά σου είναι δυσαναπλήρωτο. Άφησες στην ψυχή σου εκείνες τις αναμνήσεις, που τίποτα δεν τις σβήνει, που μένουν αναλλοίωτες στον χρόνο και την καθημερινότητα. Άφησες στα χείλη μας την πικρή γεύση του αποχωρισμού και στην καρδιά μας την ελπίδα της όμορφής σου ανάμνησης. Ας είναι ελαφρό το χώμα που θα σε σκεπάσει.

ΑΡΤΕΜΗΣ ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ

Πρόεδρος Κοινότητας Κυθήρων

Αποχαιρετισμός στον πατέρα

Ο πόνος μου είναι αθάνατος και ο καύμός μεγάλος.
Πατέρα, σ' αποχαιρετώ ο γιός σου ο μεγάλος.
Σήκω και συ, πατέρα μου, να μ' αποχαιρετήσεις,
αφού στο δρόμο που σε παν δεν θα ξαναγυρίσεις.
Εδώ είναι, πατέρα μου, και τ' άλλα τα παιδιά σου,
μαζί με τα εγγόνια σου και σου φωνάζουν, γειά σου.
Είναι εδώ τριγύρω σου όλοι οι συγγενείς σου,
οι λατρευτοί οι φίλοι σου κι όλοι οι χωριανοί σου.
Όλοι είναι εδώ τριγύρω σου και σου φωνάζουν, Μίμη.
Ας είναι αιωνία σου, πατέρα μου, η μνήμη.

Μαν. Δ. Μεγαλοκονόμος

Εκδρομή στην Αύγυπτο

Ο Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Αθηνών πραγματοποίησε 7ήμερη εκδρομή στο Νείλο με τη συμμετοχή 35 ατόμων. Την εκδρομή οργάνωσε το Πρακτορείο «Κυ-



«ΟΙ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ ΚΥΘΗΡΙΟΙ ΤΗ ΠΡΟΣΤΑΤΙΔΙ ΑΥΤΩΝ ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΗ - 1873»

Η εικόνα της Μυρτιδιώτισσας στην Αλεξάνδρεια. Τώρα δεν υπάρχουν πια Κυθηριοί εκεί και μόνο οι τουρίστες βλέπουν την εικόνα. Όσοι - ελάχιστοι - ξέρουν και λίγη ιστορία, θα σκεφθούν την ανθούσα Κυθηραϊκή παροικία της πόλης του Καβάφη.

(Φωτ. Δημ. Κόμη)

θηραϊκό». Οι εκδρομείς είχαν την ευκαιρία να διαπλεύσουν το Νείλο με κρουαζιερόπλοιο και να επισκεφθούν το Ασισούαν, με το περίφημο φράγμα του, το Κομόμπο με το ναό του Κροκοδείλου, την κοιλάδα με τους τάφους των Βασιλέων, τις Πυραμίδες, το Λούξορ, το Κάιρο και την Αλεξάνδρεια. Εκεί πήγαν και στο Πατριαρχείο και είδαν και το ναό της Ευαγγελίστριας, όπου οι Κυθηριοί της Αιγύπτου είχαν αφιερώσει εικόνα της Μυρτιδιώτισσας το 1867. Οι εκδρομείς γύρισαν απόλυτα ευχαριστημένοι, όπως δήλωσε ο Σύνδεσμος, και από όσα είδαν και από την οργάνωση της εκδρομής από το Πρακτορείο «Κυθηραϊκό».



ΝΩΠΑ ΚΟΤΟΠΟΥΛΑ
ΚΟΚΟΡΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ
ΒΟΣΚΗΣ
ΟΛΑ ΝΤΟΠΙΑ
«ΡΕΦΟΣΠΥΡΟΣ»
ΣΠ. ΠΡΙΝΕΑΣ
ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ
☎ 33278

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ ΑΝΔΡΕΑΣ

ΜΕΛΕΤΗ - ΕΠΙΒΛΕΨΗ
ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ - ΕΠΑΝΕΛΕΓΧΟΣ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ
ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ - ΟΙΚΙΩΝ - ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΩΝ - ΒΙΟΤΕΧΝΙΩΝ
ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΑΘΜΩΝ
ΤΗΛ. 31197 και 7715618

Αναζητώντας τις ρίζες μας

Καταγωγή ονομάτων και τοπωνυμίων του Κυθηραϊκού χώρου

ΤΟ ΕΠΩΝΥΜΟ ΛΕΟΝΤΣΙΝΗΣ

Το επώνυμο Λεοντσίνης είναι ένα από τα ιταλογενή επώνυμα των Κυθίων και αναφέρεται συννεώς στο νησί τουλάχιστον από τον 16ο αιώνα. Εκτός των Κυθίων οικογένεια Λεοντσίνη έχει αναφερθεί και στο Ηράκλειο, καταγόμενη από τη Νεάπολη Μιραμπέλου (Χρυσ. Τσικριτσή - Κατσιανάκη). Σύμφωνα με την ίδια, το επώνυμο προέρχεται από το βαφτιστικό Leon μετά από παραφθορές από διάφορες καταλήξεις υποκοριστικών. Leonelli, Leonetti, Leoncini ή Leonzin. Υπάρχει πιθανότητα στην ίδια κατάληξη να οδηγηθούμε και από το βαφτιστικό Leontio - Leontini - Leonzini. Τον 16ο αιώνα πάντως είναι γνωστοί Ιταλοί τυπογράφοι στη Βενετία με το επώνυμο Leoncini, όπως ο Jocque Leoncini (Μ. Μανουσάκας. Histoire de la Colonie Greque de Venise εις «Θησαυρίσματα» τ. 19).

Η αναφορά της συμμετοχής του Nadalin Leoncini στο Συμβούλιο των Ευγενών, στα Κύθηρα το 1573 (Βλ. Γ. Λεοντσίνη, The island of Kythera. A social History) οδηγεί στην πρώτη αναφορά του ονόματος στο νησί. Πότε ακριβώς εμφανίζεται όμως δεν είναι γνωστό, αν δηλ. υπάρχει το επώνυμο και πριν την καταστροφή της Παλιόχωρας από το Βαρβαρόσα το 1537. Μία άλλη αναφορά, στο γιό του Nadalin Leoncini μάς οδηγεί στο συμπέρασμα, ότι η οικογένεια είναι πιθανότατα στα Κύθηρα από παλαιότερα, καίτοι αυτό δεν συνάγεται ευθέως από το κείμενο. Σύμφωνα λοιπόν με το Ενετικό έγγραφο της 11ης Απριλίου του 1592 (βλ. Γ. Πλουμίδη, Αιτήματα και πραγματικότητες των Ελλήνων της Βενετοκρατίας (1554-1600)), «ο Pierro Leoncini του ποτέ Miser Nadalin του ποτέ Miser Geronimo, αστός των Κυθίων, ζητεί την Capitanaria του S. Demetri της νήσου για 12 κυβερνήσεις. Σε ανταμοιβή αναρίθμητων δωρεάν υπηρεσιών του με τις βάρκες του». Από το κείμενο αυτό προκύπτει, ότι ο Pierro Leoncini ήταν ευκατάστατος αστός και είναι γνωστό, ότι την εποχή αυτή είχαν εγγραφεί πολλοί στο Βιβλίο των Ευγενών για τις υπηρεσίες τους στη Γαληνοτάτη. Ο Pierro, γνωρίζουμε ήδη, ότι ήταν ευγενής, αφού ο πατέρας του ή-

ταν στο Συμβούλιο από το 1573. Εδώ ζητεί μία ανώτατη κυβερνητική θέση, την οποία διεκδικούν συνήθως μόνον οι ευγενείς. Μάλιστα αναφέρεται και το είδος των υπηρεσιών, που προσέφερε. Σίγουρα αυτές ήταν μεταφορές, αφού ήταν «με τις βάρες του» και ήταν εύπορος βέβαια για να προσφέρει δωρεάν υπηρεσίες. Αξιοσημείωτο είναι, ότι ζητεί την Capitanaria, δηλ. την αρχηγία της φρουράς ενός φρουρίου ήδη κατεστραμμένου. Πιθανώς όμως η φρουρά του νησιού να συνέχισε να αναφέρεται με το όνομα της κατεστραμμένης πρωτεύουσας, όπως προκύπτει και από την απογραφή του Καστροφύλακος του 1582.

Την ίδια πάντως εποχή, δηλ. τέλη 16ου αιώνα, αρχές 17ου, έχουμε αναφορές σε συμβολαιογραφικές πράξεις στο επώνυμο. Στο κατάστιχο του Νοταρίου Δ. Φάναρη υπάρχει το όνομα Λεοντσίνη, που οδηγεί στη συνέχεια της παρουσίας της οικογένειας, που επικεντρώνεται οικιστικά γύρω από το χωριό Κεραμυτό, στο οποίο κατοικούν απόγονοι αρχοντικών οικογενειών από τη Χώρα. Η διασπορά των επωνύμων είναι πολύ μικρή και αφορά τα πολύ πρόσφατα χρόνια, καθώς ο κύριος κορμός της οικογένειας μένει στο Κεραμυτό. Αναφέρονται όμως αρκετοί Κυθηριοί στη Σμύρνη με το επών. Λεοντσίνης, ενώ σημαντική είναι η πλέον πρόσφατη διασπορά στις ΗΠΑ, και ειδικά στην Αυστραλία. Στην Αθήνα υπάρχουν σήμερα λίγες οικογένειες με το επώνυμο Λεοντσίνης από τα Κύθηρα, το ίδιο και στη Θεσσαλονίκη. Στην Αθήνα υπάρχουν και οικογένειες από τη Σμύρνη, που πιστεύεται ότι κι αυτές πρέπει να έχουν Κυθηραϊκή καταγωγή.

Μ. Π. Καλλίγερος

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΟΙΚΟΠΕΔΟ

εντός σχεδίου στον Α' Τομέα στην Αγία Πελαγία Κυθήρων, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ για κατοικία, κατάστημα και διά ενοικιαζόμενα Δωμάτια. Πληρ. τηλ. 4120.898 ώρες 10-12 π.μ. και τηλ. 33321 (Αγ. Πελαγία). ΔΕΚΤΑ και δάνεια Τραπεζών.

1ο. ποταμός κυθήρων • τηλ. (0735) 33 340
2ο. χώρα κύθηρα • τηλ. (0735) 31 990

Mode
"ena"

Τα πάντα
στο ρούχο

ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΚΟΥΚΑΚΗ

ΑΡΤΟΠΟΙΕΙΟ «ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ» ΣΤΑΡΕΝΙΑ ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ ΓΗΝΣΙΑ ΤΣΙΡΙΓΩΤΙΚΑ ΚΟΥΛΟΥΡΙΑ ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ - ΤΗΛ. 0735-31754

Τα εκλεκτής ποιότητας προϊόντα μας
μπορείτε να τα βρείτε και
ΠΕΙΡΑΙΑΣ: ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 8, ΤΗΛ. 4112526
& ΝΑΥΑΡΙΝΟΥ 7 (ΛΕΣΧΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ) ΤΗΛ. 4174887
ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 46 ΤΗΛ. 4175453
ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΗΣ 21, Ν. ΦΑΛΗΡΟ - 4175524
ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ Α. ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ 18 ΤΗΛ. 4132183

SUPER MARKET ΒΑΡΔΑ

Στα πρότυπα των μεγάλων καταστημάτων
των Αθηνών προσφέρει:

- Μεγάλη ποικιλία ειδών
- Πολύ χαμηλές τιμές

Σε 2 ορόφους και 300 τ.μ. βρίσκετε ό,τι θέλετε στις τιμές που θέλετε

ΛΕΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ
ΤΗΛ. 31397 - 31011



ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΜΙΧΑΛΑΡΙΑΣ

Παλαιά Αντικείμενα Τέχνης

ΑΛ. ΣΟΥΤΣΟΥ 17, ΚΟΛΩΝΑΚΙ. ΤΗΛ. 3610 225

“ΦΑΡΟΣ” ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ - ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ “SHARP” ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ - FAX - ΦΩΤ/ΚΩΝ

Τήρηση βιβλίων Α' - Β' - Γ' κατηγορίας

- ◆ ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΑ - ΛΟΓΙΣΤΙΚΑ - ΜΙΣΘΟΛΟΓΙΚΑ
- ◆ ΕΤΑΙΡΙΚΑ - ΔΑΝΕΙΑ - ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΙΣ
- ◆ ΦΩΤΟΤΥΠΙΕΣ
- ◆ SERVICE ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ “SHARP”

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ

ΠΤΥΧΙΟΥΧΟΣ ΑΣΟΕΕ

ΜΕΛΟΣ: ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ - 802 00
ΤΗΛ. - FAX: 0735-33130

Ανακοίνωση

Η Εταιρεία Οργάνωσης Συνεδρίων, C & C International αισθάνεται την υποχρέωση να ευχαριστήσει όλους όσους συνέβαλαν στην επιτυχή διοργάνωση της Κλειστής Επιστημονικής Συνάντησης Νεφρολογίας & Υπέρτασης, η οποία πραγματοποιήθηκε στο νησί των Κυθίων, στις 5 - 8 Οκτωβρίου 1995.

Συγκεκριμένα, θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε το Σεβασμώτατο Μητροπολίτη Κυθίων & Αντικυθίων κ. Ιάκωβο Κορόζη, τον Καθηγούμενο της Ιεράς Μονής του Οσίου Θεοδώρου Πατέρα Κύριλλο, τους Πατέρες Σεραφείμ και Νείλο και το θεολόγο κ. Νικόλαο Καλογιάννη, τόσο για την προσφορά του Ιερού χώρου της Μονής όσο και για την ανεκτίμητη βοήθειά τους καθ' όλη τη διάρκεια του Συνεδρίου.

Επίσης, θερμές ευχαριστίες σε όλους όσους φρόντισαν για την άνοχη διαμονή των συνέδρων και ιδιαίτερα στους διευθυντές των ξενοδοχείων Filoxenia και Raikos, και στους ιδιοκτήτες των ξενώνων της κοινότητας Αρωνιαδικών.

Θερμές ευχαριστίες επίσης στον κο Ντίνο Καγάλη, τον κο Θεωρή Γρηγοράκη, τον κ. Λεωνίδα Θεοδωρακάκη, αλλά και στον ιατρό κο Γαβριήλ Παρρά, χωρίς τη βοήθεια των οποίων το Συνέδριο δεν θα γνώριζε την ίδια επιτυχία.

Τέλος, θα θέλαμε ιδιαίτερα να ευχαριστήσουμε τους κ.κ. Μανώλη και Παναγιώτη Μαγονέζο που μαζί με τις συζύγους τους Μαρία και Σούζυ, αλλά και με ολόκληρη την ομάδα ανθρώπων που είχαν σχηματίσει προκειμένου να επιτύχουν στο δύσκολο έργο της διατροφής των συνέδρων και των συνοδών τους μελών, κατάφεραν να αποσπάσουν τα κολακευτικά σχόλια όλων των συμμετεχόντων στο συνέδριο για την εξαιρετική ποιότητα των υπηρεσιών τους. Η εταιρεία μας μένει μόνο να διαπιστώσει για μία ακόμη φορά, πως η ολόθερμη αφοσίωση σε έναν συγκεκριμένο σκοπό αποτελεί μονόδρομο επιτυχίας, ικανό να ξεπεράσει τα οποιαδήποτε τεχνικά προβλήματα που παρουσιάζονται σε χώρους πανέμορφους, αλλά χωρίς συνεδριακή υποδομή.

Με την ευχή πως η Επιστημονική Συνάντηση Νεφρολογίας και Υπέρτασης θα αποτελέσει πολιτιστικό θεσμό για το νησί των Κυθίων, σας ευχαριστούμε όλους!

C & C INTERNATIONAL S.A.
CONVENTIONS & CONGRESSES

Δωρεές

Εις μνήμην Μαρίας Παναγοπούλου (Νικολακάκη) προσέφεραν από 5.000 δρχ. οι: Μύρων Π. Αλεβιζάκης, Μαρία Γ. Αλεβιζάκη, Μαρίας Ι. Αλεβιζάκη, Θεώνη Νούσια - Αλεβιζάκη, Απόστο. Νούσιας και Ευθυμία Σμυρλάκη - Αλεβιζάκη. Το ποσό θα διατεθεί για τους άπορους Αντικυθίωνους 15.000, Άγ. Μύρων 10.000 και Άγ. Χαράλαμπος 5.000.

ΠΛΟΥΝΤΑΙ: Κοσμηματοπωλείο με τουριστικά και είδη δώρων στον κεντρικό δρόμο της Χώρας. Σταθερή πελατεία. Επίσης κοσμηματοπωλείο στον Ποταμό. Πληρ. (01)8081521 (8-10 μ.μ.).

ΓΙΑΝΝΗΣ ΣΑΚΕΛΛΑΡΑΚΗΣ ΑΝΑΣΚΑΠΤΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΑΡΕΛΘΟΝ

Κυκλοφόρησε πρόσφατα από τις Εκδόσεις ΑΜΜΟΣ το βιβλίο του Γιάννη Σακελλαράκη «Ανασκάπτοντας το παρελθόν».

Για πρώτη φορά ένας Έλληνας αρχαιολόγος γράφει για τον τρόπο που γίνεται μια ανασκαφή. Ο καθηγητής Γιάννης Σακελλαράκης με ανασκαφική πείρα τριάντα χρόνων, είναι ίσως ο πιο κατάλληλος όχι μόνο ν' αναρωτηθεί για τη διαρκή εκμετάλλευση των υλικών καταλοίπων της αρχαιότητας, αλλά θέβαι να περιγράψει τα εφόδια του ερευνητή και το στόχο της έρευνας, τους συνεργάτες, τα εργαλεία και τα υλικά, τέλος την ίδια την ανασκαφή ως πράξη.

Το σπουδαιότερο όμως, ο συγγραφέας, στο «Ανασκάπτοντας το παρελθόν», ταξιδεύει με τους αναγνώστες στο χρόνο, και όχι μόνο στο παρελθόν, αλλά στον αιώνιο χρόνο του Ηράκλειτου και του T.S. Elliot. Με αφορμή την προτροπή του Μάρκου Αυρήλιου «Ενδον σκάπτε» όλα γίνονται μια ερευνητική ανασκαφή και φυσικά μια επιστημονική ανασκόληση παίρνει άλλες διαστάσεις. Ακόμη και ο χώρος της έρευνας, το περιβάλλον της ανασκαφής, δεν περιορίζεται σε μια σύγχρονη οικολογική αντίληψη, αφού είναι ο χωροχρόνος της μνήμης. Ο φιλοσοφικός αλλά και ποιητικός λόγος του Σακελλαράκη δικαιώνει έτσι τη μεγάλη φήμη που απέκτησε στην Ελλάδα και το εξωτερικό με τις παραδόσεις αλλά και τις εκατοντάδες διαλέξεις του. Και αφού θεωρείται ο πιο τυχερός Έλληνας αρχαιολόγος σήμερα, μπορεί να μιλήσει για την τύχη και ακόμα να αναφερθεί στα πιο ποικίλα ανθρώπινα συναισθήματα του επισημήμονα για μια τόσο γοητευτική έρευνα, όπως η ανασκαφή, αυτή η αναζήτηση μιας χαμένης αλήθειας.

Στο βιβλίο «Ανασκάπτοντας το παρελθόν» περιέχονται δεκάδες, εξαιρετικές, έγχρωμες φωτογραφίες των Κυθίων από τον καλλιτέχνη φωτογράφο Δημήτρη Τσουμπλέκα, κυρίως από τον Άγ. Γεώργιο στο Βουνό. Όπως είναι γνωστό στον Άγ. Γεώργιο στο Βουνό ανασκάφηκε από το 1992 μέχρι το 1994 ένα μοναδικό, ασύληπτο, μινωικό ιερό κορυφής, πολλά από τα σημαντικά ευρήματα του οποίου απεικονίζονται επίσης στο ίδιο βιβλίο. Αν και είναι πολλές οι εικονογραφημένες εκδόσεις, που αποβλέπουν στην αποτύπωση στο χαρτί του κάλους της ελληνικής φύσης και των νησιών, όμως σε κανένα βιβλίο δεν έχει αποδοθεί μ' αυτή την επιτυχία το διαχρονικό μήνυμά τους. Όπως συμβαίνει στο «Ανασκάπτοντας το Παρελθόν»

με τις συνθέσεις των εικόνων που έκανε η Ξανθήκη Μίχα - Μπανιά, που απέδωσε έντεχνα την ονειρική μαγεία της πραγματικής και γι' αυτό πολυύμνητης φύσης των Κυθίων, που σώθηκε σαν από θαύμα, αλώβητη. Το βιβλίο κυκλοφορεί και σε αγγλική έκδοση.

Η πλούσια εικονογράφηση του μοναδικού αυτού βιβλίου μεταφέρει τον αναγνώστη σε άλλους τόπους και χρόνους, σε θάλασσες και σε βουνά, στις Αρχάνες, στο Ιδαίο Άντρο, τη Ζώμινθο και τα Κύθηρα, τα ευρήματα των οποίων εικονογράφησαν πολλές φορές τις σελίδες των πιο έγκυρων εφημερίδων και περιοδικών του κόσμου, όπως οι Times, Le Monde, New York Times Magazine, Die Zeit, National Geographic, Reader's Digest, Illustrated London News, Geo, Experiment κλπ. Σελίδες 263. Διαστάσεις: 31 x 22, με σκληρό πλαστικοποιημένο εξώφυλλο. Τιμή: 15.000 δρχ.

ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΣΕ 5/ΤΟΜΟ ΕΡΓΟ ΤΗΣ ΑΝΝΙΤΑΣ ΠΑΝΑΡΕΤΟΥ

Η γνωστή Κυθηρία φιλόλογος **Αννίτα Π. Παναρέτου** έκανε δυναμικά την εμφάνισή της στο χώρο του βιβλίου με το πεντάτομο έργο της «Ελληνική Ταξιδιωτική Λογοτεχνία». Το έργο της Αννίτας Παναρέτου, που εκδόθηκε από τις εκδόσεις «Επικαιρότητα», ανθολογεί τα ταξιδιωτικά λογοτεχνικά κείμενα στην Ελληνική Λογοτεχνία από τις απαρχές της, στον Όμηρο μέχρι τις μέρες μας. Στους 5 τόμους του έργου θα βρει ο αναγνώστης όλα τα κομμάτια από αρχαία και βυζαντινά κείμενα, άψογα μεταφρασμένα καθώς θέβαι και από την πλούσια παραγωγή του αιώνα μας με

τα έργα του Καζαντζάκη, του Ουράνη, του Κόντογλου και πολλών άλλων από τους σύγχρονους λογοτέχνες.

Το βιβλίο παρουσιάστηκε στο κοινό στις 14 Νοεμβρίου στην Αθήνα σε μία εκδήλωση, στην οποία μίλησαν ο Κώστας Γεωργουσόπουλος, ο Κυρ. Ντελόπουλος και η ίδια η Αννίτα Παναρέτου και εξήγησαν το περιεχόμενο και τη σημασία του έργου. Σημειώνεται, ότι είναι η πρώτη φορά στην Ελλάδα, που ανθολογούνται ταξιδιωτικά κείμενα. Το έργο διατίθεται στα βιβλιοπωλεία σε σκληρό κουτί στην τιμή των 30.000 δρχ.



Γραφείο Ταξιδιών & Τουρισμού Κυθηραϊκό ΜΑΝΩΛΗΣ Α. ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ

- ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ (Αεροπορικά - Ακτοπλοϊκά - Ιπτάμενα - Φέρρυ Μπώι για Ιταλία)
- ΕΚΔΡΟΜΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ (Ειδικό για ΑΓΙΟΥΣ ΤΟΠΟΥΣ & Αίγυπτο) (Ειδικές τιμές για ενορίες και συλλόγους)
- ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ (Πολυτελή Φέρρυ Μπώι για Νείλο - Ιταλία - Ελληνικά νησιά)
- ΔΙΑΚΟΠΕΣ: Κύθηρα - Σπέτσες - Κυκλάδες
- ΕΚΔΟΣΗ & ΘΕΩΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ

ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 5 (ΗΜ) 106 77 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 3827360

NISSAN King Cab 4x4
2600 cc, επαγγελματικό, καταλυτικό, Αμερικανικές προδιαγραφές, air condition, υδραυλικό τιμόνι, ζαντολάστιχα, καλή κατάσταση. Τιμή ευκαιρίας. Τηλ. 094 314424, κος Ηλίας.



TAMEIAKES ΜΗΧΑΝΕΣ «SHARP»

ΑΜΕΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ
ΥΠΕΥΘΥΝΟ SERVICE
ΕΠΙΣΗΣ ΓΙΑ FAX -
ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΑ

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ - ΠΟΤΑΜΟΣ ΤΗΛ. 33130

ΣΟΦΙΑ ΑΓΓΕΛΟΥ - ΔΗΜΗΤΡΕΛΗ

ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ

ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ 96 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ. 41 74 867 - 41 12 417 - 41 78 549

ΧΡΥΣΟΥΛΑ ΑΛ. ΖΑΧΟΥ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ ΠΑΡ' ΑΡΕΙΩ ΠΑΓΩ
& ΣΥΜΒΟΥΛΙΩ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ: ΛΙΒΑΔΙ τηλ. 31802 - 31812

ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ: ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΥ 13 -
ΑΓ. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

ΤΗΛ. πρωί 2523527 - απόγευμα 6010343



ΡΟΔΟΝ

- ★ ΕΣΩΡΟΥΧΑ
 - ★ ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ
 - ★ ΧΡΥΣΑ
 - ★ ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΟΙ
- ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ. 33 172 - 33 106

ΜΕ ΤΗ ΦΗΜΗ ΤΗΣ ΚΑΛΗΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

«ΤΟΞΟΤΗΣ» στο Λειβάδι
ΤΗΛ. 31780 & 31080

Δεξιώσεις - Γάμοι και κάθε εκδήλωση
στην ταβέρνα ή στο σπίτι σας

ΤΩΡΑ ΚΑΙ ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟ
ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΜΑΖΑΡΗΣ

- ΙΑΤΡΙΚΑ ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ
- ΣΤΡΩΜΑΤΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ
- ΑΝΑΠΗΡΙΚΑ ΑΜΑΞΙΔΙΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΤΥΠΩΝ (ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΑ - ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΑ)
- ΚΛΙΝΕΣ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑΚΕΣ

ΠΕΙΡΑΙΩΣ 4 & ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ 42 - ΟΜΟΝΟΙΑ
ΤΗΛ. 5238134 - 6435937

ΖΑΦΕΙΡΗΣ Ε. ΔΑΠΟΝΤΕΣ

ΙΑΤΡΟΣ
ΕΙΔΙΚΟΣ ΚΑΡΔΙΟΛΟΓΟΣ

ΑΘΗΝΑ
ΠΑΤΗΣΙΩΝ 242 ΤΗΛ.: 8650536



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΚΥΘΗΡΑ:
ΠΕΙΡΑΙΑΣ: 4174459 - 4274060
ΓΥΘΙΟ: (0733) - 22996 / 22410 / 24501
ΝΕΑΠΟΛΗ: (0734) - 22947
ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ: (0735) - 33490 / 33890
ΚΑΨΑΛΙ: (0735) - 31301
ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑ: (0732) - 61219



ΝΤΕΤΕΚΤΙΒΣ ΜΑΡΣΕΛΟΣ ΔΗΜ.
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ - ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΙΣ - ΑΝΑΖΗΤΗΣΕΙΣ
ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ ΒΑΣΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΔΙΑΖΥΓΙΟΥ
ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΧΡΕΩΦΕΙΛΕΤΩΝ (ακάλυπτες επιταγές - γραμμάτια)
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ - ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΕΙΣ - ΜΑΓΝΗΤΟΦΩΝΗΣΕΙΣ

ΠΛ. ΟΜΟΝΟΙΑΣ 9 - 8ος ΟΡΟΦΟΣ - ΓΡΑΦ. 12
ΤΗΛ. 5235373 - 5235376 ΤΗΛ. ΝΥΚΤΟΣ: 9026043

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Κ. ΚΟΚΟΛΙΑΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ ΠΑΡ' ΑΡΕΙΩ ΠΑΓΩ

ΣΟΛΩΝΟΣ 128 ΑΘΗΝΑ - 106 81
Τηλ. 36.33.907 - 36.46.941 FAX 36.46.941

ΓΡΑΦ. ΒΥΡΩΝΑ:

ΧΡΥΣ. ΣΜΥΡΝΗΣ 55 - 162 31
Τηλ. 75.26.976 Τηλ. οικίας: 76.69.933

ΤΑ ΛΙΜΑΝΙΑ ΜΑΣ

...Η Γαία έδωσε στο γιο της το μέγα Κρόνο το καρχαρόδοντο δρεπάνι κι αυτός τα μήδεα του Ουρανού του ανόσιου πατέρα του έκοψε και στον πολυκύμαντο Πόντο τα πέταξε. Πήγαίναν πολύ καιρό στο πέλαγος και γύρω απ' την αθάνατη σάρκα άσπρος αφρός ξεπήδαγε και σ' αυτόν κόρη τράφηκε και πρώτα στα **Ιερά Κύθηρα** προσέγγισε... κι αυτή Αφροδίτη κι αφρογέννητη θεά και ευστέφανον Κυθέρεια ονομάζουν θεοί και άνθρωποι...

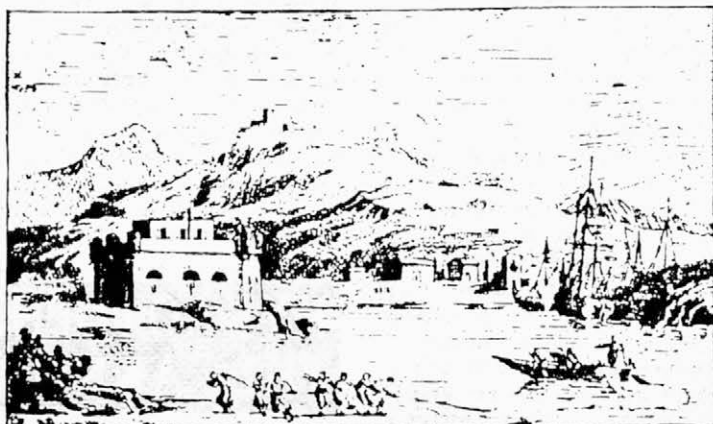
Έτσι περιγράφει το 700 π.Χ. ο Ησίοδος τη γέννηση της θεάς μας. Και ο Όμηρος 100 χρόνια πριν, εξιστορώντας στην Ιλιάδα πως από το κοντάρι του Έκτορα θανατώθηκε ο Κυθήριος Λυκόφρων, αναφέρει πως αυτός έφυγε από τον τόπο του γιατί σκότωσε άνθρωπο στα **Ιερά Κύθηρα**. Και μετά 3000 χρόνια η αρχαιολογική σκαπάνη, εκεί στην κορυφή του Αη-Γιώργη, τάραξε τον ύπνο των πανάρχαιων αναθημάτων, που από όλο τον γνωστό τότε κόσμο, οι πιστοί ευλαβικά εναπόθεταν στα Κύθηρα.

Τα Κύθηρα των αρχαίων χρόνων δεν θα διαδραμάτιζαν τέτοιο πρωταγωνιστικό ρόλο, αν δεν είχαν ασφαλές και ευρύχωρο λιμάνι. Πράγματι, αντίθετα με ό,τι συμβαίνει τους πρόσφατους αιώνες, τότε διέθεταν πολύ καλό λιμάνι. «Ευλίμενο νόσο» ονομάζει τα Κύθηρα ο Στράβων ο γεωγράφος (64π.Χ. - 23 μ.Χ.) και ο κατά 200 χρόνια μεταγενέστερος περιηγητής Πausανίας γράφει ότι άλλοτε εκεί υπήρχε λιμάνι, με το όνομα Σκάνδεια, που απείχε 10 στάδια (1850 μέτρα περίπου) από την αρχαία πόλη των Κυθήρων και σ' αυτό πλοία ναυπηγούντο.

ΑΣΦΑΛΩΣ το καλό λιμάνι ήταν η αιτία, που κατά τον Πελοποννησιακό πόλεμο, οι Αθηναίοι και οι Σπαρτιάτες με πείσμα πάλεψαν για την κατοχή του νησιού. Ο Ξενοφών περιγράφοντας τα πολεμικά γεγονότα αναφέρει και το λιμάνι Φοινικούντα (μέρος με φοίνικες) που αν δεν πρόκειται για άλλο όνομα

της Σκάνδειας, βρίσκταν κι αυτό εκεί κοντά. Ίσως ήταν ο Αυλέμονας, ίσως το Διακόφτι, ή κάπου μεταξύ αυτών των δύο.

Με τον ερχομό της Ρωμαϊκής κυριαρχίας, τα παγκοσμίου φήμης Κύθηρα περνούν στην ιστορική αφάνεια και η θεά Αφροδίτη «Κυρίας Κυθήρων και παντός κόσμου» ξεχνιέται. Η καταστροφή της Σκάνδειας ασφαλώς συνέτέλεσε σ' αυτήν την εξέλιξη. Ο αφανισμός κατά μια άποψη έγινε



Porto San Nicolo. Περιηγητές - ζωγράφοι απαθανάτισαν καιρούς παλιάς δόξας.

από τον τρομερό σεισμό του 365 μ.Χ. που συντάραξε όλη την Μεσόγειο και δημιούργησε τεράστια παλιρροϊκά κύματα καταστροφικά για τις παραλιακές πόλεις. Αλλά και οι προσχώσεις του ποταμού Βόθωνα που εκβάλει στην παραλία της Παλιόπολης φαίνεται ότι έκαναν στεριά το μέρος της θάλασσας που ήταν το αρχαίο λιμάνι.

Τα χρόνια της θαλασσοκρατίας των Ενετών τα Κύθηρα απέκτησαν και πάλι ιστορικό ενδιαφέρον και ιδιαίτερα από τότε που γι' αυτούς χάθηκε η Πελοπόννησος. Έτσι από τη Ζάκυνθο και μέχρι την Κρήτη μοναδικός ενδιάμεσος σταθμός τους ήταν το νησί μας. Επιπλέον με φωτιές στις κορυφές των βουνών, μέσω και των Αντικυθήρων ειδοποιείτο η Κρήτη τις φορές που ο Τουρκικός στόλος «κατηφόριζε»

το Αιγαίο. Ο διάσημος Οθωμανός ναύαρχος Σινάν Σιγκάλ αποκαλούσε τα Κύθηρα «φανόν του Αρχιπελάγους».

ΤΑ ΧΡΟΝΙΑ εκείνα δύο λιμάνια αναπτύχθηκαν και αυτά περιγράφουν οι περιηγητές

Γράφει ο χειρουργός ΚΟΣΜΑΣ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

της εποχής. Ο Άγιος Νικόλαος (porto San Nicolo γράφουν οι χάρτες της εποχής) δηλαδή ο σημερινός Αυλέμονας και το Καβάλι.

των Κυθήρων για τη θαλασσοκράτειρα πατρίδα του. Αποκαλούσε το νησί μας «φάρο και οφθαλμό της Κρήτης» που χωρίς αυτόν η μεγαλόνησος δεν θα μπορούσε να ελπίσει σε καμιά πληροφορία για τον Τουρκικό στόλο. Σημειώνει μάλιστα ότι οι πληροφορίες αυτές ήταν πάντα πρόσφατες και ακριβείς. Για τα λιμάνια ανέφερε ότι αυτό του Αγίου Νικολάου ήταν απομακρυσμένο και ευάλωτο από τους κευτσάρους και του Καβαλιού, μικρό και επικίνδυνο το χειμώνα, με αποτέλεσμα πολλά πλοία ή ναυαγούσαν ή έμεναν ανοικτά στη θάλασσα. Υιοθετούσε λοιπόν γνώμη ειδήμονα και πρότεινε τη διεύρυνση του κόλπου του Καβαλιού, με τον κατακερματισμό του βράχου που βρίσκεται μεταξύ των δύο κολλίσκων. Αυτό θα μπορούσε να γίνει μέσα σ' ένα καλοκαίρι, αν χρησιμοποιούντο κατάδικοι της Κρήτης. Τα κομμάτια του βράχου, που κατά την άποψη του συντάκτη της αναφοράς γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο ο Θεός τον είχε τοποθετήσει εκεί, θα ρίχνονταν στη θάλασσα, για τον σχηματισμό λιμενοβραχίονα. Θα καταβυθιζόταν και μια μεγάλη γαλέρα σαν κυματοθραύστης και έτσι τα Κύθηρα θα αποκτούσαν ασφαλές λιμάνι, που θα λιμένιζε 100 γαλέρες συγχρόνως. Έτσι το νησί θα αναπτύσσεται και ο πληθυσμός του θα αυξάνεται. Η πρόταση δεν πραγματοποιήθηκε. Ίσως επικράτησε η άποψη, πως ένα καλό λιμάνι θα άνοιγε την όρεξη Οθωμανών και κουρσάρων να καταλάβουν το νησί, για δικό τους ορμητήριο. Όπως και νάχει, η φυσική ομορφιά του Καβαλιού διασώθηκε. Και μεις και οι επισκέπτες μας είμαστε οι τυχεροί, γιατί ποτέ δεν θα χορτάσουμε τη θέα του.

Στην ιστορία του Αγ. Νικολάου πρέπει να προστεθεί, ότι επανειλημμένα εκεί βρήκε καταφύγιο ο επαναστάτης Λάμπρος Κατσώνης. Ανασυγκροτούσε το

στόλο του και επιτίθετο πάλι στην Τουρκική αρμάδα. Επίσης ότι εκεί ναυάγησε ο «Μέντωρ»... Το πλοίο που ο Έλγιν ναύλωσε για να μεταφέρει τα αγάλματα που έκλεψε από τον Παρθενώνα, στην κλεπταποδόχο πατρίδα του. Έφερε Καλύμνιους δύτες και Μαλτέζους ειδικούς και ανέσυρε τα Ελληνικά μνημεία.

ΕΠΙ Αγγλικής «προστασίας» το ενδιαφέρον για ασφαλές και ευρύχωρο λιμάνι αναζωπρώθηκε. Επιστημάνθηκε σαν το καταλληλότερο μέρος για λιμενοποίηση το Διακόφτι και τρεις τοποτηρητές έκαναν σχετικές προτάσεις. Η κατασκευή της μεγάλης πέτρινης γέφυρας στο Κάτω Λειβάδι, μαρτυρεί προς τα πού θα κατευθυνόταν ο δρόμος, που θα ξεκινούσε από την Πρωτεύουσα και θα έφτανε στο λιμάνι.

Οι Άγγλοι δεν έφτιαξαν λιμάνι. Σε έργα οδοποιίας και εκπαίδευσης προχώρησαν περισσότερο. Εκεί όμως που καθόλου δεν υστέρησαν, ήταν στην αρπαγή των πολλών και σημαντικότερων αρχαίων λειψάνων, του Ναού της Αφροδίτης, της αρχαίας πόλης των Κυθήρων και του επίνειού της Σκάνδειας. Ευτυχώς κάποιοι περιηγητές κάτι πρόλαβαν να δουν, να περιγράψουν, να ζωγραφίσουν. Σίγουρα όμως πολλά ακόμα παραμένουν στον τόπο μας και ανυπόμονα περιμένουν, τότε οι **απανταχού Κυθήριοι** θα υψώσουμε την αρχαιολογική σκαπάνη, για να ξαναζωντανέψουν τα παιχνιδιάρικα συναπτήματα των ηλιαχτίδων της Αυγής με τα βλεφαρίσματα της Ουράνιας Θεάς μας.

(συνεχίζεται)

ΠΩΛΕΙΤΑΙ κτήμα 1 στρ. στο δρόμο Ποταμού - Λογοθετιανικών, κεντρικό με πρόσοψη, κατάλληλο για επιχείρηση. Πληρ. 5815543 κ. Μεγαλοοικονόμου.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΜΗΝΑΣ ΜΑΛΑΚΟΣ

Πολ. μηχανικός Α.Π.Θ.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ

Αρχιτέκτων Ε.Μ.Π.

- Άδειες οικοδομών - επισκευών
- Μελέτες - επιβλέψεις
- Κατασκευές - επισκευές - αναπαλαιώσεις
- Οικονομοτεχνικές Μελέτες Ν. 1892/90

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 1-3 ΠΕΙΡΑΙΑΣ & ΠΟΤΑΜΟΣ
ΤΗΛ. 4122348 - 4114009

ΑΝΑΦΟΡΑ Ενετού αξιωματούχου, που γράφτηκε το 1563 αποκαλύπτει τη σημασία

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο 543 τ.μ. εντός ρυμοτομικού σχεδίου Αγ. Πελαγίας Κοιν. Ποταμού Κυθήρων, στο οικ. τετράγωνο 149 του Β' Τομέα πλήρως διαμορφωμένο με πανοραμική θέα. Τηλ. 0735-33388 κ. Κωστόπουλος.

ΧΡΗΣΤΟΣ ΧΡΥΣΑΦΟΥΛΗΣ

ΕΡΓΟΛΑΒΟΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

ΜΠΕΤΑ - ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΠΑΛΑΙΩΝ ΚΤΙΣΜΑΤΩΝ

ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ
☎ 0735 / 33818 - 33953

ΠΕΡΙΚΛΗΣ Χ. ΤΖΑΝΝΕΣ

ΚΑΡΔΙΟΛΟΓΟΣ - ΕΙΔ. ΠΑΘΟΛΟΓΟΣ
Τ. ΙΑΤΡΟΣ ΠΑΘ/ΚΗΣ & ΚΑΡΔΙΟΛΟΓΙΚΗΣ
ΚΛΙΝΙΚΗΣ ΤΖΑΝΝΕΙΟΥ ΓΕΝ. ΝΟΣ/ΜΕΙΟΥ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

ΔΕΧΕΤΑΙ ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 55-57 6ος όρ.
(πρ. ΒΑΣ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ)
ΤΕΡΨΙΘΕΑ
ΤΗΛ. 42 96 564

ΣΥΓΧΡΟΝΟ ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
ΚΑΡΔΙΑΚΩΝ & ΑΓΓΕΙΑΚΩΝ ΠΑΘΗΣΕΩΝ
ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΧΕΙΡΟΥΡΓΗΘΕΝΤΩΝ ΑΣΘΕΝΩΝ

Ε/Γ-Ο/Γ «ΜΗΛΟΣ ΕΞΠΡΕΣ»

Συνδέει τον Πειραιά με τις Δυτικές & Ανατολικές Κυκλάδες

ΤΑΧΥΤΗΣ - ΑΝΕΣΙΣ - ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑ

Πλοίο επιπέδου ΕΟΚ - Προσωπικό επιπέδου Ευρώπης

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟ ΠΕΙΡΑΙΩΣ: ΤΗΛ. 4124800 - 4124900

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΑΜΠΑΖΟΥΡ - ΦΩΤΙΣΤΙΚΩΝ
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ

ΜΑΡΘΑ ΓΕΩΡΓΟΠΟΥΛΟΥ (ΦΕΛΙΑ)
ΕΚΘΕΣΗ: ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ 44 & ΝΙΚΗΣ 2 - ΔΑΦΝΗ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: ΚΕΚΡΟΠΟΣ 11 - ΔΑΦΝΗ
ΤΗΛ.: 9027708 - 9731125 FAX: 9010558

**ΕΜΠΟΡΙΟ ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΛΑΤΟΜΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ**

ΑΝΔΡΕΑΣ ΓΕΩΡΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

☎ **ΚΥΘΗΡΩΝ: 0735 - 31 043**
ΠΕΙΡΑΙΑ: 01 - 45 15 375

ΝΙΚ—ΝΙΚ

ΑΓ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ 17 - ΛΑΜΠΡΙΝΗ - Τηλ. 2917700

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ - ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΩΝ

Κουρτίνες - Κουρτινόξυλα
Σεντόνια - Πετσέτες
Μοκέτες - Κουβέρτες

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΕΠΙΠΛΟ
ΔΟΥΛΕΜΕΝΟ ΣΤΟ ΧΕΡΙ
ΑΠΟ ΜΑΣΙΦ ΦΟΥΡΝΙΣΤΗ ΟΞΥΑ
ΦΩΤΙΣΤΙΚΑ - ΔΩΡΑ

«ΚΟΡΜΟΣ»

ΑΝΤΩΝΗΣ ΤΡΙΦΥΛΛΗΣ
ΠΟΣΕΙΔΩΝΟΣ 67 - ΠΑΛ. ΦΑΛΗΡΟ
ΤΗΛ.: 9828693 - 9816272

ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΦΑΤΣΕΑΣ

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ - ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ

ΛΕΩΦ. ΑΛΙΜΟΥ 131 & ΒΟΥΛΙΑΓΜΕΝΗΣ

ΤΗΛ. 99 32 847

ΕΙΣ ΜΝΗΜΗΝ

ΜΙΧΑΛΗΣ Κ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ

Έχουν γράψει οι σοφοί, ότι μόνον με την απώλεια ενός αγαθού μπορεί κανείς να το εκτιμήσει κατ' αξίαν ή απαξίαν. Αν το αγαθό αυτό είναι τα Κύθηρα, τότε μπορούμε να πούμε, ότι μπορούν να το εκτιμήσουν καλλίτερα μόνον όσοι το έχασαν. Δηλ. όσοι ζουν μακριά του. Για το Μιχ. Πετρόχειλο αυτό ίσχυε με την προσθήκη όμως, ότι «έχασε» κάτι, που δεν είχε γνωρίσει ποτέ, αφού ούτε στα Κύθηρα είχε γεννηθεί, ούτε είχε πάει σ' αυτά μέχρι τα προχωρημένα γεράματά του. Κάτι θάξεραν όμως οι Γάλλοι λογοτέχνες για τη μαγεία, που ασκεί αυτός ο τόπος, γιατί το Μιχ. Πετρόχειλο, τα Κύθηρα, που δεν είχε γνωρίσει, ήταν ακριβώς αυτά που τον «μάγεψαν», που συνεπήραν τη δράση του και τον έκαναν ν' αφιερωθεί σ' αυτά με πάθος και νοσταλγία σαν να είχε χάσει, ότι πολυτιμότερο είχε και το αναπλήρωνε με την αγάπη του γι' αυτό.

Τα Κύθηρα απετέλεσαν για το Μιχ. Πετρόχειλο τον ονειρικό τόπο με τον οποίο άξιζε ν' ασχοληθεί και για τον οποίο έπρεπε να δουλέψει για να φέρει και σε άλλους αυτές τις πληροφορίες που θα τους έκαναν να τ' αγαπήσουν, όπως εκείνος. Παρ' ότι νομικός ασχολήθηκε από νωρίς με το νησί και την ιστορία του, καθώς, όπως κάποτε εκμυστηρεύθηκε στον γράφοντα, το Δημόσιο δεν του προσέφερε το παραμικρό κίνητρο για δημιουργική εργασία. Έτσι άρχισε να γράφει για το νησί κι έφθασε να μην αφήσει θέμα για το οποίο να μην έχει ασχοληθεί και γωνιά της ιστορικής έρευ-

νας, που να μην την ψάξει. Ιστοριοδίφης, μεταφραστής, λογοτέχνης, πεισματάρης με την έρευνα, μα πάνω απ' όλα ευπατρίδης, ο Μιχ. Πετρόχειλος ανήκε στη γενιά εκείνη των ανθρώπων, που δεν θγάζει πολλά άτομα στην κοινωνία ακριβώς για να ξεχωρίζουν. Έζησε σε βαθύτατο γήρας για να δει νέους ν' ασχολούνται με την καλλιέργεια των χωρifiών της έρευνας, που αυτός είχε σπείρει, αλλά και ν' απογοητευθεί καθώς όλο και λιγότεροι Κυθηριοί ασχολούνται με αγάπη με τον τόπο τους. Οι περισσότεροι νέοι επιστήμονες «πλησιάζουν» το νησί ίσα-ίσα για να φτάσουν το κληροδότημα Στάη και σπάνια προχωρούν λίγα βήματα πιο πέρα. Όμως δεν πρέπει ν' απογοητευτεί κανείς. Πάντα, όπως είπαμε κι αλλού, αυτός ο κόσμος με τους λίγους πορεύεται. Οι πολλοί έχουν άλλη δουλειά. Το γήπεδο, τη διασκέδαση, την πολιτική, τη χρήση. Κι αυτό το τελευταίο πάντα λείπει από την έρευνα αυτών που το χρειάζονται. Ας είναι. Η ζωή του Μιχ. Πετρόχειλου ήταν ένα παράδειγμα και για τους Κυθηριούς της Διασποράς και για τους φρουρούς του τόπου, γιατί ακριβώς ήταν γεμάτη ΚΥΘΗΡΑ. Η λέξη αυτή γέμιζε την ψυχή του και τον έκανε τον κήρυκα της έρευνας και του ενδιαφέροντος για το μικρό μας τόπο.

Οι λίγοι Τσιριγώτες που τον αποχαιρέτησαν στο στερνό του ταξίδι και οι περισσότεροι σίγουρα, που θα τον σκέφτονται όταν διαβάζουν αυτές τις γραμμές, ξέρουν, ότι ο Μιχάλης Πετρόχειλος δεν ήταν σαν όλους μας κα-

θώς έδωσε κάτι παραπάνω στον τόπο μας απ' όλους μας. Μας έκανε να τον γνωρίσουμε καλλίτερα και ξύπνησε τα σκιρτήματα του ενδιαφέροντος και σε πολλούς νέους ερευνητές, που ακολουθούν με πάθος το δικό του δρόμο.

Μ. Π. Καλλιέργος

Δακο-
δαγκώματα

από τη σελ. 4

σε μία μέθοδο που αρχίζει να μην έχει πια αποτελέσματα, εκτός από τη ζημιά που κάνει στην υγεία μας; Γιατί δε μας λένε οι κύριοι αυτοί, του επίσημου κράτους, γιατί φέτος έπεσαν οι ελιές σε όλη σχεδόν την Ελλάδα κι ας είχαν κάνει ψεκασμούς; Μα δε θέλει δα και πολλή σοφία να καταλάβουμε πως ο δάκος συνήθισε το φάρμακο, όπως τα μικρόβια την πενικιλίνη και δεν επηρεάζεται πια από τα δακοφάρμακα. Ούτε όμως μας είπαν, με ποιά συνεργεία θα γίνει ο ψεκασμός, μιάς και οι πιο πολλές κοινότητες αδυνατούν να συγκροτήσουν συνεργεία ψεκασμού με έμπειρους εργάτες. Κοροίδα είναι ο κόσμος να παίζει με το θάνατο;

Τέλος πάντων, για να μην τα πολυλογούμε και χαλούμε τις καρδιές μας, χρονιάρες μέρες και μάλιστα με «άδεια» πιθάρια, ας αναλάβουμε όλοι οι Τσιριγώτες τις ευθύνες μας, για τις ελιές και την υγεία μας. Καλά είναι, πατριώτες, τα μπερδέτια, αλλά πρέπει να προλάβουμε και να μπορούμε να τα απολαμβάνουμε, χωρίς αρρώστιες και γιατροπρεχάματα...

Καλά Χριστούγεννα.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο γωνιακό οικοδομήσιμο εις κεντρικό δρόμο Ποταμού - Λογοθετιανίκων, 1.400 τ.μ. Τηλ. 01-8081521 8-10 μ.μ.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο στο Σταυρό (DISCO Καφαλίου) με άδεια οικοδομής και υπέροχη θέα 4,5 στρ. Πληροφ. τηλ. 4117184.

«ΒΥΘΟΣ»

ΕΙΔΗ ΥΠΟΒΡΥΧΙΟΥ ΑΙΔΕΙΑΣ
Χονδρική - Λιανική
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ
ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΤΩΝ ΟΙΚΩΝ
O. MER, H. DESSAULT, SALVAS-TUSA, POSEIDON, IKELITE, VALENTIN, ORCA.
ΦΟΥΣΚΩΤΑ NOVURANIA
ΕΞΟΛΕΜΒΙΟΙ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ YAMAHA
ΣΧΟΛΗ ΑΥΤΟΔΥΤΩΝ «ΒΥΘΟΣ»
και ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ
Παρέχεται και πτυχίο P.A.D.I. Αμερικής



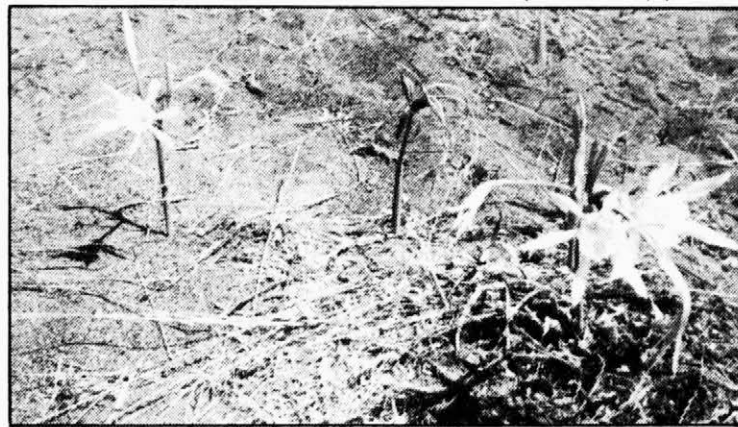
1. ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 50, Ν. ΣΜΥΡΝΗ:
ΤΗΛ. 9333260, 9354397 FAX 9356341
2. Μ. ΣΤΟΑΣ 3, ΠΕΙΡΑΙΑΣ (ΑΙΜΑΝΙ)
ΤΗΛ. 4171205
3. ΦΑΝΕΡΩΜΕΝΗΣ 1Α, ΧΟΛΑΡΓΟΣ
ΤΗΛ. 6520796, 6540254

ΤΑ ΚΡΙΝΑ ΤΗΣ ΑΜΜΟΥ

Γράψαμε στο προηγούμενο φύλλο μας για τους κινδύνους, που απειλούν τη Σεμπρεβίθα, το λουλουδάκι, που αποτελεί το «σημά κατατεθέν» το τόπου μας. Φαίνεται όμως, πως δεν είναι το μόνο που κινδυνεύει. Γιατί κι άλλα ευαίσθητα είδη έχουν αρχίσει να συγκαταλέγονται σ' αυτά, τα οποία σε λίγο δεν θα υπάρχουν. Το πιο ενδιαφέρον από τα φυτά

τους. Φυσικά έτσι χάνονται τα άνθη κι οι σπόροι, που είναι ο ένας τρόπος πολλαπλασιασμού τους.

Γνωρίζουμε, πως δεν είναι εύκολο κι ίσως ζητάμε πολλά αν πούμε να προσέχουμε τα κρίνα. Ποίος δίνει σημασία σε λίγα ταπεινά λουλουδάκια, όταν θέλει να πάει μέχρι τη θάλασσα σχεδόν με το αυτοκίνητό του; Αφήστε τα



Όσα κρίνα γλύτωσαν από τ' αυτοκίνητα στολίζουν την όμορφη παραλία της Παλιόπολης με τους κατάλευκους ανθούς τους ανοιχτούς το κατακαλόκαιρο. (Φωτ. αρχ. «Κ»).

που κινδυνεύουν είναι τα κρίνα της Άμμου.

Στην παραλία της Παλιόπολης και μέσ' από την Άμμο φυτρώνουν μέσα στον Αύγουστο τα μικρά κατάλευκα και γνωστά σε όλους Κρίνα της Άμμου. Η φύση τα προίκισε μ' αυτή την εξαιρετική χάρη να ανθίζουν, όταν όλα τα άλλα είδη είναι νεκρά και μάλιστα στην παραλία. Με το άρωμά τους γεμίζουν με μια ελαφρά ευωδία τα ρουθούνια των καλοκαιρινών επισκεπτών. Τα κρίνα αυτά είναι βραχύβια. Ζουν ελάχιστα και δεν αντέχουν καθόλου αν κοπούν. Η παραλία της Παλιόπολης έχει πολλά απ' αυτά. Από τί κινδυνεύουν; Μ' από τον άνθρωπο βέβαια. Τα αυτοκίνητα συνήθως παρκάρουν πάνω στις περιοχές που φυτρώνουν τα κρίνα και σπάζουν τους νεαρούς βλαστούς

τροχόσπιτα, που σταματούν εκεί που απαγορεύεται και κάνουν «κάμπικ» πάνω στα σημεία που φυτρώνουν τα κρίνα. Εκεί, ίσως να μη βγουν άλλα, καθώς τσαλαπατούν για μέρες τους ευαίσθητους βολβούς τους.

Μια ιδέα, που ρίχνουμε, δειλά-δειλά είναι η αλήθεια, στο δραστήριο Σύλλογο το «Φιλόξενο» του Αυλαίμονα, είναι να δημιουργηθούν δύο-τρεις μικρές ζώνες προστασίας, να τις οριοθετήσουν με ξύλα, όσο το δυνατόν καλαίσθητα, κι έτσι σ' αυτές τις προστατευμένες περιοχές να μπορέσουν ν' αναπτύσσονται χωρίς πρόβλημα τα μικρά πανέμορφα «Κρίνα της Άμμου». Και ευαισθησία θα έχουν δείξει στη φύση και πόλος έλξης μπορεί να γίνουν οι περιοχές αυτές.

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΑ ΕΙΔΗ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ

ΑΠΟΚΛ. ΑΝΤ/ΠΟΣ

Ελαστικά DUNLOP - Αυτ/τα ΣΤΑΚΟΡ FORD -

Τρακτέρ FIAT, INT' L & RUGGERINI -

Πιεστικά - αντλίες - μοτέρ - Υδραυλικά είδη -

Κρασιά ποιότητας

ΚΩΣΤΑΣ Ε. ΣΤΑΘΗΣ

ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ - ΤΗΛ. 31.854

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ
ΟΙΚΙΑΚΕΣ
ΣΥΣΚΕΥΕΣ

GENERAL ELECTRIC

indesit

Miele

Electrolux

NORDMENDE

LIEBHERR

PIZZO

SANYO

ZANUSSI

PHILIPS

PIONEER

AEG

Whirlpool

SONY

SIEMENS

gorenje

ΟΛΕΣ
ΟΙ
ΟΙΚΙΑΚΕΣ
ΣΥΣΚΕΥΕΣ,
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ
ΕΙΔΗ,
ΤΗΛΕΟΡΑΣΕΙΣ,
VIDEO, HI-FI,

ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΗΣΕΙΣ

ΝΙΚΟΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

ΛΙΒΑΔΙ Τηλ./FAX 31720 ☎ 31719

ΠΟΤΑΜΟΣ ☎ 33620

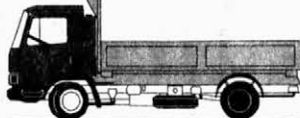
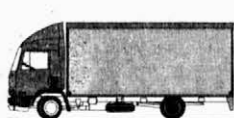
ΚΕΝΤΡΟ
ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ

ηρώ κορωναίου

Το ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΗΡΩ ΚΟΡΩΝΑΙΟΥ με την πολυετή πείρα του είναι πάντα πρόθυμο να σας βοηθήσει δωρεάν για κάθε συμβουλή που χρειάζεται η γυναίκα.

Η αισθητικός ΗΡΩ ΚΟΡΩΝΑΙΟΥ είναι πάντα ενημερωμένη στις τελευταίες μεθόδους χαλάρωσης σώματος και προσώπου, ανανέωση κυττάρων, Peeling φυτικό και χημικό, αποτρίχωση ηλεκτρική με μεθόδους χωρίς πόνο, τοπικό αδυνάτισμα με επιτυχία 100%, θεραπείες αντιρυτιδικές, πανάδων, γηρασμένου προσώπου. Εντός 15 ημερών επανέρχεται η λάμψη ενός νεαρού δέρματος.

ΚΕΝΤΡΟ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ Ηρώ Κορωναίου
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 19 ☎ 3623505 3628816
(9-5 εκτός Σαββάτου)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΚΑΙ ΥΛΙΚΑ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ - ΤΖΑΝΝΕΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 70 (Ιερά Οδός) ΑΘΗΝΑ

ΤΗΛ. 34.12.315 - Κινητό 093 273498

ΚΥΘΗΡΩΝ 0735 - 31.574 & 31.983

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΑΡΧΙΑ ΠΕΙΡΑΙΑ
ΕΠΑΡΧΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΡΑΒΑ
ΑΡΙΘΜ. ΠΡΩΤ. 743
Καράβας 17-11-1995

ΘΕΜΑ: Ευχαριστήριο της Κοινότητας Καραβά

Μέσα από τις λίγες αυτές γραμμές, ως Πρόεδρος της Κοινότητας Καραβά και εκπρόσωπος του Κ.Σ., θέλω να απευθύνω το ευχαριστώ της Κοινότητάς μας σε ορισμένους ανθρώπους που με τη βοήθειά τους και την οικονομική αρωγή τους συνέβαλλαν και συμβάλλουν στη λύση μέρους των προβλημάτων του τόπου μας αλλά και στην αξιοποίηση της περιοχής. Για την κατασκευή της Πλατείας του Αγίου Χαλαλάμπους προσέφεραν οι: Γεώργιος Δ. Σουρής 100.000 δρχ., 2) Παναγιώτης Γ. Κορωνάιος 50.000 δρχ., 3) Μηνάς Εμ. Σουρής 25.000 δρχ., 4) Πίτσα Γ. Νοταρά 25.000 δρχ., 5) Κων/νος Δ. Κύπριος 5.000 δρχ., 6) Ανώνυμος 70.000 δρχ., 7) Εκκλησιαστική Επιτροπή 60.000 δρχ. Επίσης τον κ. Βασίλη Ζαρταλούδη για την προσφορά εργασίας του φιλοκερδώς και την Μελέτη κατασκευής της σκάλας.

Ένα μεγάλο ευχαριστώ της Κοινότητάς μας επίσης στους κατοίκους των Διακοπουλιανικών, όλων ανεξαιρέτως, για την κατά δύναμη οικονομική συνδρομή τους για την ολοκλήρωση της τσιμεντόστρωσης του δρόμου προς τον οικισμό και ιδιαιτέρως την προσφορά του κ. Μηνά Γ. Σουρή 130.000 δρχ. σε μετόν.

Ευχαριστούμε επίσης τον κ. Μανώλη Ευστ. Φάρο, ιδιοκτήτη της γνωστής χαρτοβιομηχανίας, για την δωρεά αποστολής γραφικής ύλης για το Γραφείο της Κοινότητας. Ένα ιδιαίτερο ευχαριστώ για τη δημιουργία της δι-

βλιοθήκης στον διεθνώς γνωστό σχεδιαστή μόδας κ. Ρήγα για την προσφορά του σε βιβλία αλλά και την χρηματική ενίσχυση με 150.000 δρχ. μέσω τηλεπαιχνιδιού. Τον γνωστό σκηνοθέτη και ηθοποιό και λάτρη του Καραβά Βαγγέλη Θεοδωρόπουλο και την κ. Σούζυ Δαβράδου για την αποστολή βιβλίων και τέλος όλους όσους εργάστηκαν αφιλοκερδώς για την κατασκευή της.

Τέλος ευχαριστούμε όλους τους κατοίκους του Καραβά για την ηθική αρωγή τους και την εμπιστοσύνη τους στη σωστή αντιμετώπιση και ιεράρχηση των προβλημάτων του χωριού.

Μετά τιμής
Ο Πρόεδρος
της Κοινότητας Καραβά
Κων/νος Φάρος

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ
ΦΡΙΛΙΓΚΙΑΝΙΚΩΝ

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Κυθήρων κ.κ. ΙΑΚΩΒΟΣ και το Εκκλησιαστικό Συμβούλιον του Ι.Ν. Αγίας Τριάδος - Φριλιγκιανικών ευχαριστούν θερμώς τον κ. Μιχαήλ Δ. Καλοκαιρινόν, ο οποίος μετά την μεγάλη προσφορά του με το ποσόν των 9.000.000 δρχ. διά την κατασκευή του μαρμαρίνου Τέμπλου του Ναού, απέστειλε το ποσόν των 6.000.000 δρχ. διά την αγιογράφισή αυτού.

Ανακηρύσσουν Μεγάλον Ευεργέτην τον ανωτέρω δωρητήν και του εύχονται πάλιν φιλάγαθον παροχήν παρά του Παντοδυνάμου Θεού τόσον εις τον ίδιον όσον και εις τους οικείους του και να είναι καλά να συνεχίζει την συμβολήν του εις θεάρεστα έργα.

Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ
† ο Κυθήρων Ιάκωβος
Το Εκκλησιαστικόν Συμβούλιον
† Αρχιμ. Νείλος Μουσελής
Παναγιώτης Φριλιγκός
Βασίλειος Μαυρομάτης
Νικόλαος Πρωτοψάλτης
Κοσμάς Νοταράς

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ
ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΕΩΣ ΣΩΤΗΡΟΣ
ΚΕΡΑΜΩΤΟΥ - ΚΥΘΗΡΩΝ

Κεραμωτό 20 Νοεμβρίου 1995

ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ

Ο Ι.Ν. Μεταμορφώσεως Σωτήρος - Κεραμωτού Κυθήρων, προκειμένου να προβή εις την πώλησιν των κάτωθι αγροτεμαχίων του:

1. Αγροτεμάχιον εις θέσιν «Βλαστιάνικα» της Κοινότητος Λειβαδίου, εκτάσεως 3.242 μ², Δρχ. 2.440.250.

2. Αγροτεμάχιον εις θέσιν «Ξεροσθάλα» της Κοινότητος Φρατσίων, εκτάσεως 4.500 μ², Δρχ. 4.353.750.

3. Αγροτεμάχιον εις θέσιν «Κοντραδάκι» της Κοινότητος Καρβουνάδων, εκτάσεως 1.007 μ², Δρχ. 4.330.100.

Προκηρύσσει Δημοπρασίαν την 21ην Ιανουαρίου 1996, ημέραν Κυριακήν και ώραν 5 μ.μ. Όρα λήξεως της Δημοπρασίας η 6 μ.μ.

Τόπος διεξαγωγής ο Ναός Μεταμορφώσεως Σωτήρος - Κεραμωτού Κυθήρων.

Εις περίπτωσιν που η Δημοπρασία αποβή άγονος ή ασύμφορος, τότε θα επαναληφθή την 11ην Φεβρουαρίου 1996, ημέραν Κυριακήν την αυτήν ώραν και εις τον αυτόν τόπον και με τους ίδιους όρους.

Δια πληροφορίας: κ. Βασίλειος Χαρατζάς, τηλ. (0735) 31.620 και κ. Ιάκωβον Πασιτόν, τηλ. (0735) 33.443, ώρες 9-10 μ.μ.

Δια το Εκκλησιαστικόν Συμβούλιον

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Πρωτ. Ευάγγελος Λουράντος

Συγχαρητήρια

Συγχαρητήρια στην κόρη μου Αθανασία (Νάσια), που με την επιμονή της και το διάβασμα κατέφερε το στόχο, που είχε θέλει να περάσει με την πρώτη και με καλή βαθμολογία (4803 μόρια) στην πρώτη επιλογή της στο Οικονομικό Πανεπιστήμιο Αθηνών. Επίσης εύχομαι καλή προσοδο και στα άλλα μου παιδιά: Τάσο, Δημήτρα και Σάκη.

Επίσης εύχομαι σε όλους τους Τσιριγώτες, γονείς και κηδεμόνες, να νιώσουν την ίδια χαρά από τις επιδόσεις των παιδιών τους, όπως ένιωσα κι εγώ από τα δικά μου παιδιά.

ΝΙΚΟΣ ΔΙΔΥΜΙΩΤΗΣ
Ποταμός - Κύθηρα

ΨΗΦΙΣΜΑ

Το Διοικητικό Συμβούλιο της «ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ», μόλις πληροφορήθηκε τη θλιβερή είδηση του θανάτου του επιφανούς Κυθήριου και ιδρυτικού μέλους της

ΜΙΧΑΗΛ Κ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ ο οποίος επί μισό και πλέον αιώνα αφοσιώθηκε στην έρευνα της ιστορίας του τόπου μας, συνήλθε σε έκτακτη συνεδρίαση και αποφάσισε ομόφωνα τα κάτωθι:

1. Να παραστεί σύσσωμο στην κηδεία του.

2. Να εκφωνήσει επικήδειο, εκ μέρους του Διοικητικού Συμβουλίου, ο Γενικός Γραμματέας της Εταιρείας.

3. Να καταθέσει εις μνήμην του υπέρ του Γηροκομείου Κυθήρων το ποσόν των 20.000 δρχ.

4. Να επιδόσει το ψήφισμα αυτό στην οικογένεια του μεταστάντος και να το δημοσιεύσει στον Κυθηραϊκό Τύπο.

Αθήνα 1 Νοεμβρίου 1995

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΔΗΜ. Α. ΚΟΜΗΣ

Ο ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

Γ. Ν. ΝΙΚΗΦΟΡΑΚΗΣ

ΕΝΩΣΗ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ
ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΙΩΝ
«Ο ΑΓ. ΜΥΡΩΝ»

ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ 99-101 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η Ένωση των Απανταχού Αντικυθηρίων «ο Άγιος Μύρων», προκειμένου να βραβεύσει τους αριστεύσαντες μαθητές και μαθήτριες Γυμνασίου και Λυκείου, παιδιά από οικογένειες Αντικυθηρίων, καλεί τους ενδιαφερόμενους να προσκομίσουν στα Γραφεία της Ενώσεως μέχρι 31-12-95 φωτοαντίγραφο των σχετικών ενδεικτικών τους.

Επίσης καλεί τους ενδιαφερόμενους, που θέλουν να θέσουν υποψηφιότητα στις Αρχαιρεσίες του Ιανουαρίου 1996, να υποβάλουν σχετική έγγραφη αίτηση στο Προεδρείο του Δ.Σ. έως 15-1-1996.

Επίσης η Ένωση από του Νοεμβρίου 1995 έχει στη διάθεσή της σε πολλά αντίτυπα το χάρτη των Αντικυθηρίων και για όσους ενδιαφέρονται να απευθύνονται στο Δ.Σ.

Για το Δ.Σ.

Ο Πρόεδρος Ο Γεν. Γραμματέας

Δωρεές Ι. Ναού Παναγίας Μυρτιδιώτισσας Αλίμου

Παπανδρεοπούλου Ευθ. 103.000, Παπαδάμου Νικ. 100.000, Κασιμάτη Ηρώ εις μνήμην Βασ. Φρολίνγυ 100.000, Τζαβάρας Παρ. 50.000, Καραγιαννάκος Βασ. 30.000, Σμαραγδής Γ. 30.000, Λεονταίνης Κων/νος 25.000, Κασιμάτη Ηρώ εις μνήμην Ιωάν. Ιωαννίδη 25.000, Κασιμάτη Ηρώ εις μνήμην Θανάση Κατσιγιάννη 25.000, Κασιμάτη Ηρώ εις μνήμην Γιάννην Πιερράκου 20.000, Αρώνη Μαρία 14.500, Ανώνυμοι εις μνήμην Ειρήνης Βλαχογιάννη 20.000, Φαναριώτου Γεώργιος 10.000. Εις μνήμην Σταμ. Κοντολέοντος προσέφεραν από 10.000 δρχ. οι: Εμμ. Καλοκαιρινός, Σταυρούλα Λουράντου, Κτιστάκης Νικόλαος, Κονιδάκης Φιλ. 10.000, Βαμβακάρης Δημ. εις μνήμην πατρός του Πολυχρόνη και θείων Δημ. και Καικιλίας Βαμβακάρη 10.000, Πετροχείλου Μαρούσα 9.000. Από 5.000 δρχ. οι: Κρέπαπα Μαρία, Δημητράκοπού-

λου Ευγ., Ραϊση Βασ., Μαγκώνης Χρ., Φαράκου Ελ., Αγγελής Ηλίας, Κασιμάτης Παναγ., Στάθης Παναγ., Τζάνες Διον., Κριτσοτάκης Νικ., Καλοκαιρινός Εμμ. Από 1.000 δρχ. οι: Μπαλή Μαρία, Λουράντου Σταυρ., Κτιστάκης Περ., Δανά Αφρ., Νίττη Δέσπ., Κτιστάκης Σταυρ., Λιαδής Ιωάννης, Παγώνη Σοφία, Πολίτου Μαρία, Κωστοπούλου Βάσω. Τα τέκνα Αλ. Αμαράντου εις μνήμην πατρός τους 31.000, Κικιόδης Κυρ. εις μνήμην Αλ. Αμαράντου 5.000.

Το Εκκλ. Συμβούλιο ευχαριστεί θερμά τους ανωτέρω δωρητές.

ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ ΠΩΛΕΙΤΑΙ
οικόπεδο εντός σχεδίου
προνομιούχο. Τηλ.
6710517.

FILOXENIA

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Η Διεύθυνση του Ξενοδοχείου «FILOXENIA» στην Αγία Πελαγία Κυθήρων, αισθάνεται την υποχρέωση να ευχαριστήσει όλους τους πελάτες της που διάλεξαν το ξενοδοχείο μας για τις διακοπές τους και ιδιαίτερα τους Έλληνες μετανάστες της Αυστραλίας.

FILOXENIA

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΖΑΡΠΑ-ΤΡΙΜΜΗ
ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΑ - ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ
ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΤΗΛ. 0735 - 33107 - 34114

ΜΟΝΤΕΡΝΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

ΜΑΡΙΑ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ
ΑΝΔΡΙΚΑ - ΓΥΝΑΙΚΕΙΑ - ΠΑΙΔΙΚΑ
ΛΕΙΒΑΔΙ - ΤΗΛ. 31 517

ΕΛΕΝΗ ΓΚΟΤΣΗ - ΜΑΛΑΚΟΥ

ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ

ΓΡΑΦΕΙΟ: ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 5
185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΟΡΟΦΟΣ 4ος ΓΡ. 10
ΤΗΛ. 41 21 596 - 41 73 020

Dr ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

ΜΑΙΕΥΤΗΡ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ - ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ
ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ 36 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ. ΙΑΤΡΕΙΟΥ: 41 76 216
ΟΙΚΙΑΣ: 41 76 524

«ΦΙΛΟΞΕΝΕΙΑ»

Διαμερίσματα 1, 2 & 3 δωματίων, πλήρως εξοπλισμένα σ' ένα συγκρότημα παραδοσιακού στυλ, κοντά στη θάλασσα
Στην όμορφη ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ
ΤΗΛ. ΑΘΗΝΑ: 4173542, 4133573, 9620763 FAX. 4133548
ΚΥΘΗΡΑ: 0735-33610 & 31016 & 33100

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΔΗΜ. ΜΑΛΑΝΟΣ

ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΡΟΣΘΕΤΟΛΟΓΟΣ
ΦΩΚΙΑΝΟΥ 46 ΙΑΤ.: 72 13 423
ΑΓΑΛΜΑ ΤΡΟΥΜΑΝ 72 34 234

«ΚΥΘΕΡΕΙΑ ΑΦΡΟΔΙΤΗ» ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ

Τα πιο καλοφτιαγμένα γλυκά για το σπίτι σας ή στο μαγαζί μας
ΛΕΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ
ΤΗΛ. 31700

ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

Ι. & Π. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ Ο.Ε.

CERIGO



CAR

ΧΩΡΑ - ΚΥΘΗΡΑ ☎ 31363 - 31030 - 31836

ΝΙΚ. ΣΚΕΤΑΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ ΤΖΑΚΙΩΝ

• ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΕΙΣ ΕΣΩΤ. ΧΩΡΩΝ
• ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΠΛΑΚΩΝ

ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ ☎ 33826

ΕΙΣ ΜΝΗΜΗΝ

Κώστας Γαλάνης, ο μελισσοκόμος

Θέλω να κοινωνήσω με τους Κυθήριους και όσους αγαπούν τα Κύθηρα, τη στέρηση και το κενό που αφήνει ο θάνατος του Κώστα Γαλάνη. Τα Αρωσιάδικα και το Διακόφτι τον ξέρουν καλά, τον ξέρουν οι άνθρωποι που έζησαν για χρόνια δίπλα στη σεμνή και διακριτική του παρουσία, τον ξέρει η γη που την πότισε με τον ιδρώτα του ακάματου μόχθου του.

Έτυχε να γνωρίσω στη ζωή μου και σε χώρες πολλές ανθρώπους διάσημους. Ανθρώπους όμως με την ποιότητα του Κώστα Γαλάνη ξεχώρισα ελάχιστα. Το έχω καύχημα που ήταν φίλος μου και το λογαριάζω δώρο που μου χαρίστηκε.

Αυτή η κρυμμένη ανθρώπινη ποιότητα είναι ό,τι πιο πολύτιμο επιβιώνει ακόμα στην Ελλάδα. Ακκίζονται στο προσκήνιο της δημοσιότητας άνθρωποι κούφιοι και ευτελείς, με τίτλους, διπλώματα, θέσεις εξουσίας. Αν τους βάλλεις δίπλα στην άσημη προσωπικότητα του Κώστα Γαλάνη, καταρρέουν σαν φιγούρες της χαρτοκοπτικής.

Σοφός στα λίγα μετρημένα λόγια του ο φίλος μας, έμπειρος και ακραία απαιτητικός στην πανάρχαια τέχνη του, του μελισσοκόμου, η κρίση του για τα κοινά και τους ανθρώπους καθαρό μαχαίρι: Ξεχώριζε την αλήθεια από το ψέμα, την ποιότητα από την ευτέλεια, με μια διαύγεια που σε ξάφνιαζε. Πίναμε καφέ άκρη στη θάλασσα στο Διακόφτι, κερνούσε μέλι και μυζήθρα στο μοναχικό του κελί ανάμεσα στα μελίσια, και η συζήτηση πάντα μεστή, η ζεστασιά της ψυχής απεριόριστη.

Ένα σημάδι να δώσω μέτρου αντικειμενικού της αρχοντιάς του: Όταν ο Παπανδρέου άρχισε να μοιράζει συντάξεις στους αντιστασιακούς, ρώτησαν στο καφενείο τον Κώστα, αν υπέβαλε αίτηση κι αυτός. Είχε βγει στα βουνά να πολεμήσει τους Γερμανούς, περπάτησε την Πελοπόννησο, σπιθαμή με σπιθαμή, από τον Κάβο-Μαλιά ως τον Ισθμό. Ήταν από τους λίγους που άξιζαν την επιβράβευση, μα όταν τον ρώτησαν στο καφενείο για την αίτηση, θύμωσε: «Τι λέτε, μωρέ, για τη σύνταξη βγήκαμε στο αντάρτικο;». Δεν το καταδεχόταν η αρχοντιά του.

Αυτό το ανθρώπινο ήθος δεν το κατάλαβε ποτέ καμιά ηγεσία στην Ελλάδα, ούτε καν το υποψιάστηκε. Αν θαρραίνει κάτι ασήκωτο στην ψυχή μου, είναι η πίκρα που σωρεύτηκε στη ζωή του Κώστα Γαλάνη, πίκρα κάθε τίμιου και ασυμβίβαστου Έλληνα. Να δουλεύει μια ζωή πέρα και από τα όρια της αντοχής του, και να μην απολαμβάνει ούτε τα στοιχειώδη που οφείλει μια κοινωνία σε τέτοιο μόχθο. Μια ζωή κενές επαγγελίες πολιτικών, άσκαρκα φληναφήματα ιδεολογιών, ηθικολογίες αδιάφορων για το νησί Επισκόπων - πίκρα ισόβια. Και μαζί ο φθόνος που παραμονεύει σαν σκορπιός στη μικρή κοινότητα, η αυθαιρεσία καταπάτησης της περιουσίας που κληροδότησε ο μόχθος των προγόνων και που ο Κώστας Γαλάνης την ένιωθε ιερή.

Ας τον κρατήσουμε στη μνήμη μας και στην καρδιά μας. Τέτοιους ανθρώπους, απόφιο χρυσάφι, πρέπει η Ελλάδα να τους κρατάει φυλαχτό στον κόρφο της.

Χρήστος Γιανναράς



Από τον Γ.Π. ΔΡΥΜΩΝΙΑΤΗ

Το βράδυ εκείνο, στη βεγγέρα, τα μικρά παιδιά και οι γυναίκες, αλλά εδώ που τα λέμε και πολλοί από τσοι άντρες, δεν επεράσανε καθόλου καλά. Είχανε σμίξει ο Μπαρμπαβρακάς με τη θεία την Αρετή και μας ελεέλιε. Ιστορίες ήταν αυτές που αρχινίζανε; Που να τουνε δώσει γιότσα. Από την ώρα που μπήκανε στο σπίτι του Μανώλακα - εκεί είχαμε μαζευτεί εκείνο το βράδυ - δεν εβάλανε γλώσσα μέσα. Με αφορμή τον πεθαμό του μπαρμπα-Νικόλα, που το μεσημέρι τον είχαμε φυλάξει, αρχινίζανε να λένε γι' ανάραχα. Φόβος και τρόμος σασε λέω! Αφού όταν ετέλειωσε την πρώτη της ιστορία η Αρετή, επέρασε το μικρό τση Ευγενίας από δίπλα μου κι εβρωμότιαζε. Και δεν ήτανε και πολύ μικρό, εξεφτά χρονώ.

Την αρχή την έκαμε η γραία Αρετή:

- Το είδα μπρε εγώ το ίσκιο του γέρου, από δω και δεκαπέντε μέρες. Αλλά είναι να κάμω; Να πάω να το πω, να συντροδιστούνε οι δικοί του; Έκαμα μόκο, άστο λέω, έτσι κι αλλιώς, αφού ήρθε η ώρα του, κανένας δεν μπορεί να τονε γυρίσει πίσω...

- Τι λες, πετάχτηκε ο Μπαρμπαβρακάς, εγώ το παιδί τση Βασιλικώς, το έσωσα τότες που τόπα.

- Είχες δει τ' ανάραχό του; Μονό! Κι όμως, εντονέ, κοντζάμου - λεβέντης εγίνε, γιατί μόλις τόπα, επήγε η μάνα του και του έκαμε σαρανταλείτουργα κι εσώθη το τέκνο.

- Ε, δε λέω, καμιά φορά γίνεται κι έτσι. Αλλά εγώ πάντως όσους έχω δει, πεθάνανε σε πεντέξε μέρες.

- Α, και γω, να σου πω την αλήθεια, όσους είδα, πάει καλλιά τουνε. Μοναχά ο γιος τση Βασιλικής έζησε.

- Μου λείπει εμένα! Μπορώ να ξεχάσω είναι έπαθα πρόπερσι με τ' ανάραχό του κακομοιρή του Φίλιππα!

Τα παιδιά μαζευτήκανε γύρω-γύρω από τη θεία Αρετή κι ανοίξανε τα στόματα σα χάνοι. Ετρέμανε, αλλά τους άρεσε κιόλας.

- Είναι έπαθες θεία... είναι έπαθες;

- Βρε, με είχε πάρει η νύχτα κι όπως ερχόμουνε καθάλα στο γάιδαρο, από τα πίσω μέρη, μόλις επέρασα το Ξερουλάκι, ακούω κάτι σαν βογγητό. Άγιε μου Κοσμά, λέω, είναι νάναι; Η γαϊδάρα ασήκωσε τ' αυτιά και τα στήλωσε, ούτε μπρος επάινε, ούτε πίσω. Παναγία μου, τίττα δαιμόνοι θάναι, είπα μέσα μου και σταυροκοπήθηκα. Το λένε ότι τσοι ζάρει επαδά. Ο σκύλος μου όμως έβαλε ένα θαβλήτό κι όρμηξε σε μία σκινάρεα. Μωρέ, λέω, για να θαβλίζει ο σκύλος δεν θάναι δαιμόνιοι, τίτ' άλλο είναι. Ας κατεβώ να δω. Πάω προς το σκίνο και εκεί, μέσα στο σύθαμπο, είναι να δω! Ο Φίλιππας ήτανε πεσμένος μπρούμυτα μέσα στη σκινάρεα. Βρε, λέω πού βρέθηκε ο άνθρωπος επαδά; Κι είναι να έχει πάθει; Πάνω να τονε πιάσω από το μπράτσο και να τον ασηκώσω κι τότες τονε πιάει μια τρεμούλα, σαν κόσκινο επάινε το κορμί του. Πάω να πάρω από το σκαρβέλι το νερό, αλλά μόλις εγύρισα ούτε Φίλιππας υπήρχε στη σκινάρεα, ούτε σημάδι από κυλιστάρεα. Το κατάλαβα ευτύς. Το ανάραχό του ήτανε. Τόδε κι ο σκύλος κι η γαϊδάρα μου, δεν μπορεί να το κάμανε τα μάτια μου. Πραγμα-

Οι αλαφροΐσκιωτοι

τικά την άλλη το πρωί μάθαμε πως σκοτώθηκε το κακόμοιρο.

Τα παιδιά είχανε χωθεί αποκάτω από τα φουστάνια των μανάδων κι εκείνες όμως κατακίτρινες είχανε γενεί. Ο Θεός να μην τα δίνει τέτοια πράγματα.

- Αυτό δεν είναι τίττα. Εγώ να δεις είναι είδα μία βολά, είπε ο Μπαρμπαβρακάς. Ανέβαινα από τα Μερτίδια κι εκεία στην Παραθύρα, ακούω μονιτάρου κλάματα μωρού. Ξανοίγω από δω, κοιτάζω

με το Γιάννη τον κουρέα κρυφογελούσε. Α, βρε παραμυθατζήδες, είπα, θα σασε κάμομε να λερωθείτε στ' αλήθεια. Όλο ίσκια βλέπετε, αλλά αφού πεθάνει κανένας.

Τούχε ψοφήσει ο σκύλος του Φραντζέσκου εκείνη την ημέρα. Έφυγε λοιπόν νωρίτερα από τη βεγγέρα, επήγε κι επήρε το ψοφίμι και το έντυσε με το ρούχο που είχε απλωμένο η Αρετή στην αλιάστρα της, η ρόμπα της θαρ-



Σκίτσο Γαβρ. Ψαρράς

από εκεί, τίττα δεν βλέπω. Α, τ' αυτιά μου το κάμανε είπα μέσα μου. Αλλά στου Δημητράκη τσι ελέε, πάλι κλάματα. Δεν έδωσα σημασία, παρά συνέχισα να τραβώ κατά τσοι Καλοκαιρινές. Όσπου μόλις έσωσα στα πηγάδια του Κακλαμάνη, ακούω πάλι το κλάμα και βλέπω ένα μωρό, τυλιγμένο στι φασκίες, να είναι παρτημένο στα χείλια του πηγαδιού. Βρε, τι πράμα είναι τούτο, είπα μέσα μου, αυτά δεν εγινόντουσαν στον τόπο μας. Έτρεξα να προκάμω να το πιάσω πριν πέσει στο πηγάδι. Αλλά μόλις το ασήκωσα, τα μάτια του ελάμπανε σα φλόγες και μέσα από τσι φασκίες επέταξε ένα χέρι μαλιαρό με μαύρες και θερίες νυχούρες και το ακούμπησε στο λαιμό μου. Την ίδια ώρα έβγαλε μια βραχνή φωνή και μου είπε: «Άσε με χάμω παλιόγερε, πριν προκάμω και σε πνίξω». Τα έκαμα. Το αμόλυσα και όπου φύγει - φύγει. Την άλλη μέρα το πρωί απέθανε το μωρό τση Αλέκαινας.

Στη βεγγέρα είχε πέσει μουγαμάρα. Μοναχά ο Φραντζέσκος

ρώ ήτανε, του έβαλε και την τζεμπέρα της στην κεφάλη. Το πήρε και το έστεσε όρθιο στα σκαλούνια της οξώπορτάς της και του έδεσε τα πίσω πόδια μ' ένα μακρύ σκοινί, που την άλλη άκρη του την εβάζε αυτός, κρυμμένος πίσω από ένα τοιχαλάκι.

Κατά τσοι δώδεκα εγύριζε η γραία στο σπίτι της. «Παναγία μου, ακούστηκε μονιτάρου η φωνή της, το ίσκιο μου! Το ίσκιο μου».

Ο Φραντζέσκος τράβηξε με δύναμη το σκοινί κι αναπάρωσε το ντυμένο ψοφίμι. Η Γραία είχε λιγωθεί εν τω μεταξύ. Δεν επέρασανε πέντε λεφτά κι άλλες φωνές ακουστήκανε από το σπίτι του Μπαρμπαβρακά.

- Χριστέ μου, σώσε με, βοηθάτε χωριανοί, είδα τ' ανάραχό μου.

Οι άλλοι που γυρίζανε κι αυτοί εκείνη την ώρα στα σπίτια, τρέσανε οι μισοί από δω, οι άλλοι μισοί από κει. Στο σπίτι τση Αρετής, δεν μπορούσανε να καταλάβουνε είναι εγίνε. Τους έλεγε πως είδε τ' ανάραχό της και κάμ-

στη σελ. 13

ΦΟΡΟΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
«ΚΟΡΩΝΑΙΟΥ»

ΜΕΛΟΣ ΕΝΩΣΗΣ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΛΕΥΘ. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ

Πολυετής πείρα σε διεκπεραιώσεις υποθέσεις με Αντικείμενα Φορολογίας ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΩΝ - Γ. ΠΑΡΟΧΩΝ - ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΩΝ - ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ - Φ.Π.Α.

Επιστημονική συνεργασία - Εγγυημένα αποτελέσματα

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

ΚΩΝ/ΝΟΣ Μ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ - ΙΩΑΝΝΗΣ Γ. ΚΑΛΙΓΕΡΟΣ

Φοροτεχνικός

Πτυχιούχος ΑΒΣΠ

Οικονομολόγος

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ - ΤΗΛ. 31 390 - 31 490 - 31 247

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΛΥΤΕΡΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΟΙΚΟΠΕΔΑ - ΜΟΝΟΚΑΤΟΙΚΙΕΣ - ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ - ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ - ΕΚΤΑΣΕΙΣ - ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ

Επισκεφθείτε μας και θα εξυπηρετηθείτε αμέσως

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Φ. ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΣ
ΚΤΗΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ

Α. Καραμακίου 59 - Καραμάκι τ.κ. 174 55 Άλιμος - ΑΘΗΝΑ

Τηλ.: 98 26 530 - 98 27 156 - Fax: 9820984

ΚΩΣΤΑΣ. Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΠΛ/ΧΟΣ ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ Α.Π.Θ.

ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ

ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ

ΜΕ ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ Ε.Δ.Μ.

Δια πάσης φύσεως Συμβόλαια: Μεταβιβάσεις -

Παροχές - Δωρεές - Διανομές και

δια Μελέτες Οικοδομικών Αδειών

ΠΟΤΑΜΟΣ (πάροδος Αγ. Κων/νου)

Ν. ΚΥΘΗΡΑ (802 00)

☎: (0735) - 33.388

ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΚΟΜΗΝΟΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ

FAX - ΑΥΤ. ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΑΙ - ΤΗΛΕΦΩΝΑ

ΔΙΚΤΥΑ ΗΛΕΚΤΡ. ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ - ΕΜΠΟΡΙΟ

ΙΘΑΚΗΣ 4 ΜΟΣΧΑΤΟ

ΤΗΛ. 94 21 453, 094-315552 - FAX 93 01 100

ΤΗΛ. ΚΥΘΗΡΩΝ 31 505

ΦΩΤΟ ΤΣΕΡΙΓΟ

Η πείρα μας πάνω στη ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ έφερε τώρα και την ΤΑΧΥΤΗΤΑ.

ΤΩΡΑ ΟΙ ΕΓΧΡΩΜΕΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΑΣ ΣΕ ΜΙΑ ΩΡΑ.

Εμφανίστε τα φιλμ σας σε μας και ΓΡΗΓΟΡΑ και ΠΟΙΟΤΙΚΑ.

Φέρτε μας την παλιά σας φωτογραφία, ΕΓΧΡΩΜΗ ή ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ να

σας τυπώσουμε μια καινούρια ή το slide σας να το κάνουμε φωτογραφία.

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ 1 ΩΡΑΣ

ΒΑΛΕΡΙΟΣ Χ. ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ

ΧΩΡΑ: ΤΗΛ. 31226, 31633, 31951

ΤΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΤΟΥ ΙΕΡΕΩΣ ΔΑΝΙΗΛ ΒΑΡΥΠΑΤΗ

Το χρέος μας για τη διατήρηση όλων των στοιχείων που βοηθούν στην κατανόηση και καταγραφή της Κυθηραϊκής Ιστορίας μας οδηγεί στη δημοσίευση όλων των κειμένων, που είναι χρήσιμα γι' αυτό το σκοπό.

Πολλοί Κυθηριοί παλαιότερα είχαν αρχίσει να σώζουν κείμενα και να τα δημοσιεύουν. Πρωτοπόρος στην προσπάθεια μπορεί να χαρακτηριστεί ο αείμνηστος γυναικίσταρχης Σπ. Στάθης με τη δημοσίευσή στην «Κυθηραϊκή Επιθεώρηση» του 1923, των «Χρονικών του ιερέως Γρηγορίου Λογοθέτη», τα οποία ήταν εγγραφές ενός ιερέως από το Μυλοπόταμο, ο οποίος σ' αυτές περιέγραφε με δωρική απλότητα και σαφήνεια τα σημαντικά γεγονότα που ακολουθούσαν την κατάρρευση της Ενετικής κυριαρχίας στα Κύθηρα. Ο Σπ. Στάθης είχε στα χέρια του δύο αντίγραφα των «Χρονικών». Αυτό του Αλκ. Λασιώτη, το οποίο θεωρεί πιστό αντίγραφο του αρχικού και αυτό του ιερέως Δανιήλ Βαρυπάτη - Χρυσέα, ο οποίος είχε κάνει λίγες προσθήκες σε διάφορα χρονικά απ' όσα είχε ακούσει ο ίδιος από την παράδοση. Η χρονική απόσταση, που μεσολαβεί από το γράμμα του Λογοθέτη μέχρι αυτό του Βαρυπάτη ήταν φυσικό να βοηθήσει, ώστε να βρουν τη θέση τους στη διήγηση του δεύτερου διάφορες παραδόσεις, μερικές από τις οποίες σίγουρα προέρχονταν από τη μυθολογία της εποχής (επί παραδείγματι ο σκύλος, που πεθαίνει επειδή του έβαλαν στο λαιμό τα γένια αποσχηματισθέντος ιερέως).

Ο Δανιήλ Βαρυπάτης - Χρυσέας ήταν από τη Χώρα (το σπίτι του σώζεται στον οικισμό Βαρυπατιάνικα) είχε γεννηθεί το 1830 και είχε γίνει ιερέας το 1867. Χρημάτιζε για πολλά χρόνια εφημέριος στην Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα στα Μυρτιάδια κι είναι έτσι έχει θέση να γνωρίζει αρκετά πράγματα από τα γεγονότα της εποχής του, που είχαν σχέση με το μοναστήρι, αλλά και άλλους ναούς. Το ενδιαφέρον του για την ιστορία, αλλά και τις πληροφορίες σχετικά με τους ναούς και μονές τον οδήγησε να καταγράψει σε δύο τετράδια όσα είχε θεωρήσει σημαντικά γεγονότα από την εποχή του, αλλά και λίγο παλαιότερα, από τα οποία είχε γνώση από άλλες πηγές ή διηγήσεις. Ο Σπ. Στάθης, που είχε στην κατοχή του τα δύο τετράδια είχε σκοπό να εκδόσει τα «Χρονικά» σε επόμενο τόμο της «Επιθεωρήσεως» του, κάτι όμως, που δεν κατόρθωσε να πραγματοποιήσει. Έτσι τα χειρόγραφα πέρασαν στην κατοχή του γιου του Εμμ. Σ. Στάθης, γνωστού και διακεκριμένου φιλολόγου και ειδικού γλωσσολόγου. Ο κ. Στάθης είχε την καλωσύνη να παραδώσει τα χειρόγραφα στον εκδότη των «Κ» με σκοπό την τμηματική δημοσίευσή τους στην εφημερίδα, αλλά και την εν καιρώ έκδοσή τους σε ανεξάρτητο τόμο. Τα «Κ» ευχαριστούν θερμά από της θέσεως αυτής τον κ. Εμμ. Σ. Στάθης και αρχίζουν απ' αυτό το φύλλο τους τη δημοσίευση των κειμένων, με σκοπό να συμπέσει αυτή με τα 50 χρόνια από την έκδοση της «Κυθηραϊκής Επιθεωρήσεως» και ν' αποτελέσει το καλλίτερο μνημόσυνο στη μνήμη του Σπ. Στάθης.

Οι σημειώσεις του Δαν. Βαρυπάτη είναι άτακτες και δεν ακολουθούν ούτε θεματική ενότητα, ούτε χρονολογική σειρά. Μερικές δεν έχουν κανένα ενδιαφέρον, καθώς είναι κομμάτια από την Παγκόσμια Ιστορία, ποιήματα κ.α. Υπάρχουν επίσης λίγα θρησκευτικά κείμενα και παραινέσεις προς τα παιδιά του. Το υλικό θα ήταν δυνατόν να διακριθεί για διευκόλυνση στις εξής κατηγορίες.

1. Στις κτητορικές και τις αφιερωματικές επιγραφές. Υπάρχουν έξη συνολικά, διάσπαρτες στο κείμενο και είναι το σημαντικότερο σημείο των Χρονικών καθώς περιέχουν πολύτιμες πληροφορίες από τις οποίες μόνο μία περίπτωση ήταν γνωστή απ' όσα γνωρίζουμε. Ιδιαίτερα σημαντική για την Κυθηραϊκή Ιστορία είναι η αποκαλύψη επιγραφής στη Μονή Μυρτιδιών, τη χρονολογία της οποίας θεωρεί ο Βαρυπάτης ως αυτή της ανευρέσεως της ιερής εικόνας. Ο συγγραφέας των «Χρονικών» καταβάλλει προσπάθεια ν' αποδώσει καλλιγραφικά τους χαρακτήρες των χρονολογίων, οι οποίες βέβαια χρήσιμες ενδελεχώς επιστημονικού ελέγχου, ώστε να επιβεβαιωθεί και η ύπαρξη όσων ενδεχομένως δεν έχουν καταστραφεί, αλλά και των χρονολογικών ενδείξεων.

2. Τα κυρίως «Χρονικά». Απ' αυτά παραλείψαμε τα δημοσιευθέντα του ιερέως Γρηγ. Λογοθέτη και τα μη έχοντα ενδιαφέρον, επειδή αφορούν σημειώσεις για την Παγκόσμια Ιστορία κλπ. Τα λοιπά καταγράφηκαν με χρονολογική σειρά για διευκόλυνση και σε σημειώσεις έγινε μνεία της πηγής, όταν πρόκειται για αντιγραφή. Τα χρονικά αποτελούν καταγραφές γεγονότων, τα οποία ο συγγραφέας θέωρησε αξία μνείας. Είναι χρήσιμα και για τα στοιχεία που περιέχουν και για τη γνώση της ζωής της εποχής.

3. Χρονικά για μονές, ναούς, περιοχές καθώς και χρονικά του νησιού. Απ' αυτά θα δημοσιευθούν μόνον όσα έχουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον, είναι δηλ. άγνωστα μέχρι τώρα και θα παραλείψουμε αυτά, που είναι αντίγραφα ήδη γνωστών κειμένων (Χρονικό του Χείλα κ.α.).

4. Εγγραφές σχετικών με την οικογένεια του συγγραφέα και ληξιαρχικές σημειώσεις, που την αφορούν ή αφορούν συγγενείς του.

5. Ρίμες. Αντιγράφει ρίμες του Εμμ. Καλλίγερου ή Ριμαδόρου από τις αρχές του 19ου αιώνα και του Σπ. Κοντολέοντος της εποχής του συγγραφέα. Έχουν μεγάλο, γλωσσικό κυρίως, ενδιαφέρον.

Η δημοσίευση θα γίνει βέβαια σε συνέχειες λόγω του μεγάλου όγκου των σημειώσεων. Μετά το τέλος της δημοσίευσής θα προσπαθήσουμε να εκδώσουμε το υλικό σε ξεχωριστό βιβλίο, όπως είπαμε. Φυσικά τότε θα πρέπει να ξανακοιταχτούν προσεκτικά όλα τα κείμενα και οι παρατηρήσεις. Οι σημειώσεις περιορίστηκαν μόνον σ' όσες είναι αναγκαίες για την κατανόηση και ανάγνωση των κειμένων. Η δημοσίευση ακολουθεί αυστηρά το κείμενο με διόρθωση μόνον των ορθογραφικών λαθών και των σημειών στίξεως (εκτός του μέρους των κτητορικών και αφιερωματικών επιγραφών, όπου εξηγείται ο λόγος).

Πιστεύουμε, ότι η δημοσίευση αυτών των κειμένων προσφέρει σημαντικά στις γνώσεις μας για μια εποχή της Κυθηραϊκής Ιστορίας. Απ' όσα γνωρίζουμε μόνο το Χρονικό που αφορά το Λιμάνι στο Διακόφτι έχει δημοσιευθεί. Πολλά όμως από τα γεγονότα των χρονικών είναι ήδη γνωστά από άλλα κείμενα, δεν παύουν όμως να έχουν αξία οι πληροφορίες, που περιέχονται σ' αυτά. Αναφέρουμε χαρακτηριστικά την πληροφορία από το Χρονικό της Αγ. Μόνης για το φόνο Τούρκου στρατιώτου από ιερέα. Ο Τούρκος ανήκε στη Ρωσοτουρκική φρουρά του 1798 και είχε βγει στο Βουνό να κυνηγήσει ζώα. Η πληροφορία είναι σημαντική καθώς σε αναφορά του Τούρκου Ναυάρχου Κατίρ Μπέη του 1799 αναφέρεται, ότι οι Κυθηριοί δεν πληρώνουν τους στρατιώτες του!

Δε νομίζουμε ότι χρειάζεται να προσθέσουμε, ότι κάθε παρατήρηση θα είναι ευπρόσδεκτη, ώστε να ολοκληρωθεί μία ενιαία δημοσίευση των «Χρονικών» αργότερα.

Αθήνα, 10 Νοεμβρίου 1995

Εμμ. Π. Καλλίγερος

Μέρος Α' Κτητορικές και αφιερωματικές επιγραφές

● 1887, μηνός Ιουλίου 2, ημέρα Πέμπτη.

Δεν γνωρίζαμε το έτος όπου ευρέθη η αγία εικών της Παναγίας της Μερτιδιώτισσας. Όταν εκτίσαν την εκκλησία του καθολικού εκάμαν μέρος επιτήδειον να φυλάττεται μέσα εις αυτό η Αγία Εικών της Μερτιδιώτισσας. Εκάμαν το μιλιοζήμιο⁽¹⁾ της εκκλησίας κατά το έθιμο μέσα εις το ντουλάπι, όπου φυλάττετο η αγία εικόνα. Και με το να περάσουν πολλά έτη εσκεπάσθη από κονιορτόν και ήτον σχεδόν αφανής. Εγώ ηθέλησα να δω τι λέγουν αυτά τα γράμματα και όταν το εκαθάρισα είδα να γράφει ταύτα.

Μνήσθητι κύριε τον δούλον σου, Νικόλαου και της συμβίας αυτού, Θεοδοσίου, Καλίσ και Παύλου, Ζόντον, ον τα ονόματα... 1446⁽²⁾.

Παρακαλώ δε πιστεύετε ότι 1446 όχι μόνο από τα ρηθέντα γράμματα, αλλά και διά άλλου τρόπου πολύ αληθινού⁽³⁾ είναι το σωτήριο έτος της ευρέσεως της αγίας εικόνας. Καθώς και το έτος όπου επήγαν την Αγίαν εικόνα εις το φρούριο, το έτος 1682 κατά μήνα Νοέμβριο. Ο μήνας δε της ευρέσεως Σεπτέμβριος 24.

Εγκαινιάσαν δε τον ναόν του καθολικού εις την εορτή της κοιμήσεως της Θεοτόκου. Πιστεύετε αδελφοί, ότι η μεγαλύτερη του Θεού ποιεί εις όλους τους αιώνας μεγάλα θαυμάσια. Θεού θείον θαύμα έγινε να γνωρίζομεν το έτος της Αγίας εικόνας της προστατίδος ημών Μερτιδιώτισσας. Το εγνώρισα εγώ ο ταπεινός και αμαρτωλός ιερεύς Δανιήλ Βαρυπάτης, εφημέριος της μονής της Θεοτόκου, πολύ περισσότερο διά θαύματος της Παναγίας παρά και του παλαιού εγγράφου της εκκλησίας. Χαίρομαι και εγώ με όλους υμάς, όπου ηξιώθημεν τούτο το κατά πολλά οφέλιμον μυστήριον όλοι να το γνωρίζομεν. Σωτήριο έτος 1887 μηνός Ιουλίου 2, ημέρα Πέμπτη.

● Χρονικόν ευρισκόμενον εις το παρεκκλήσιον της Αγίας Τριάδος⁽⁴⁾ εις την αχίβαδα του Ιερού.

Δείσις του δούλου του Θεού, Γεωργίου Σουρή, συμβίας αυτού... αμθς' 1496 και τον τεκνόν αυτού άμην.

● Χρονικόν ευρισκόμενον εις το παρεκκλήσιον του Αγίου Νικολάου εις το Μαύρο Βράχο⁽⁵⁾.

Μνήσθητι κύριε Ίωάννου κασημάτη σιμ-

βίας και τέκνον... αζδς 1646⁽⁶⁾ Νοεμβρίου 19.

● Αρχαία εικόνα της Γεννήσεως του Αγίου Ιω του Βαπτιστού εις το βουνό του Καψαλίου φέρει την παρούσαν επιγραφήν εις την πρώτην αράδα⁽⁸⁾.

ΔΕΙΞΙΣ τον δούλον του Θεού Γεωργίου γονέον και τέκνον αυτού ΤΖΗ 368. Χιρ έμου, του ταπινοῦ μοναχού Ταποῖντου Σπυριδίου. ζούση. ΑΨΟ'

● Εν μικρόν παρεκκλήσιον του Αγίου Μεγαλομάρτυρος Μηνά εις τοποθεσίαν λεγομένην Κεφάλια πλησίον του Απάνω χωρίου Στραποδι εκτίσθη το έτος από Χριστού 1040 Αμ'. Επιγραφή λέγει υποκάτω εις την εικόνα του Αγίου.

Μνήσθητι Κύριε του δούλου σου, μοναχού Χριστοφόρου Συμβίας και τέκνον. Αμ'.

● Χρονικόν του Αγίου Δημητρίου εις τα Κλαράδια.

Ο ιερός ναός του Αγίου Δημητρίου εις το μικρόν χωρίον Γερακιάνικα, Κλαράδικα. Το ένα έχει από το νότιον μέρος το δε άλλο από το βόρειον, εις την μέσην ο ναός του Αγίου εκτίσθη εκ βάθρων από του Ιωάννου Κανδιδάτου⁽⁹⁾ το έτος 1100. Έχει βήματα τρία και του Αγίου τέσσαρα. Το ένα του Ταξιάρχη Μιχαήλ, το άλλο του Αγίου Νικολάου, το άλλο της Θεοτόκου. Βεβαίως είχε τέκνα ο Ιωάννης και σύζυγον και εκτίσθη ένας ναός καθενός ως δε πρωτεύων του Αγίου Δημητρίου. Ήταν όλος ο ναός με εικόνες ζωγραφισμένους. Είναι αληθές, ότι καθώς και η οικοδομή του ναού καθώς οι εις τον τοίχον ζωγραφίες των αγίων εικόνων ομολογούν το αρχαίον της εποχής⁽¹⁰⁾.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Παρά την προσπάθειά μας δεν καταφέραμε να εντοπίσουμε τη σημασία της λέξεως. Πιθανολογούμε, ότι πρόκειται για επιγραφή ή σήμα, κάτι σαν οικόσημο ή ίσως ο χώρος, που έγιναν αυτά.

2. Φαίνεται, ότι μετά τη λέξη «ονόματα» υπήρχε δυσανάγνωστη λέξη, την οποία ο Δ. Βαρυπάτης δεν κατόρθωσε ν' αποκρυπτογραφήσει, προσπάθησε όμως να την απεικονίσει σχηματικά στο κείμενό του. Μια προσεκτική παρατήρηση οδηγεί στην υπόνοια, ότι η δυσανάγνωστη λέξη ίσως είναι το όνομα Κασσιμάτης γραμμένο εντελώς ανορθόγραφα.

3. Στις επιγραφές διατηρήσαμε την ορθογραφία του συγγραφέα του Χρονικού, καθώς δεν είναι σπάνια τα ορθογραφικά λάθη σ' αυτές και δεν είναι εύκολη η διαπίστωση αν οφείλονται στην επιγραφή ή στον αντιγραφέα. Πιθανότερο πάντως θεω-

ρούμε να μετέφερε τις επιγραφές ο Δ. Βαρυπάτης, σύμφωνα με τις προσωπικές του γνώσεις της ορθογραφίας.

4. Δεν αναφέρεται εδώ, ούτε από άλλο σημείο συνάγεται αυτός ο «άλλος τρόπος» έτσι ώστε να υποθέτει κανείς, ότι και την ανεύρεση της επιγραφής θεώρησε θαύμα.

5. Δεν αναφέρει για ποία Αγ. Τριάδα πρόκειται, είναι όμως βέβαιον ότι είναι το παρεκκλήσιο της Μονής Μυρτιδιών, αφού το προηγούμενο χρονικό αναφέρεται στη Μονή και το επόμενο σε ναίσκο της ίδιας περιφέρειας.

6. Πρόκειται για το ναΐδιο του Αγ. Νικολάου του Κρασά στην περιοχή Μυρτιδιών. (Για την παράδοση, που αναφέρεται στην κατασκευή του βλ. Ι.Π. Κασσιμάτη. Από την Παλαιά και Σύγχρονη Κυθηραϊκή ζωή).

7. Η απόδοση της χρονολόγησής αζδς φαίνεται να προβλημάτισε τον ιερέα καθώς σημειώνει 16 και με άλλο μελάνι προσθέτει αργότερα 46. Προφανώς όμως παρεσύρθη και αγνόησε το 60 ψηφίο, που στην ελληνική γραφή αποδίδεται με το στ'. Έτσι η χρονολογία μπορεί να διαβαστεί μόνο ως 1747, εφόσον οι Ελληνικοί χαρακτήρες έχουν αποδοθεί σωστά. Σήμερα πάντως διακρίνεται πάνω από την ωραία Πύλη επιγραφή ως εξής: «Μνήσθητι κύριε του δούλου του Θεού Νικολάου Κασσιμάτη άμν συμβίας αυτού και των τέκνων αυτού αμην 1619».

Είναι άγνωστο αν ο Δ. Βαρυπάτης αναφέρεται σε άλλη, μεταγενέστερη, επιγραφή, ή μεταφέρει την παραπάνω με λάθη στα ονόματα και τη χρονολογία.

8. Ο χρονικογράφος ξεχωρίζει με μια γραμμή τις δύο αράδες. Δίπλα κάνει το λογαριασμό: 1891 - 368 = 1523. Προφανώς η ανάγνωση της χρονολογίας του προξένησε ζωήρ εντύπωση και θέλησε να διαπιστώσει πόσα χρόνια έχουν περάσει (παρόμοιους λογαριασμούς κάνει και για άλλες χρονολογίες).

Φυσικά θεωρείται απίθανο να υπήρχε τόσο παλαιά εικόνα στον Άγιο Ιωάννη τον Εγκρεμόν και πρόκειται πιθανώς για παράληψη του πρώτου γραμματος. Και σ' αυτή την περίπτωση η επιγραφή είναι σημαντική και απαιτεί την έρευνα ειδικών αν ακόμη υπάρχει βέβαια η εικόνα. Το όνομα του ζωγράφου είναι πιθανόν να μην έχει αποδοθεί σωστά στη δεύτερη αράδα.

9. Η κτητορική επιγραφή στον Αγ. Δημήτριο στο Πούρκο έχει αναγνωσθεί από τον Π. Λαζαρίδη (Αρχαιολογικόν Δελτίον, τ. 20, 1965) και το όνομα του κτητορος ανεγνώσθη απ' αυτόν Νικόλαος Κοντο(λ)ώντος η δε χρονολογία απεδόθη ΣΤΧΗ δηλ. 6608 = 1100. Εντύπωση προκαλεί ότι ο Δ. Βαρυπάτης διαβάσει Ιωάννης και όχι Νικόλαος και επώνυμο Κανδιδάτος. Κι αν το δεύτερο ήταν δυσανάγνωστο και παρέσυρε τον ιερέα, το Νικόλαος δύσκολα ίσως μπορούσε να διαβάσει Ιωάννης. Να επρόκειτο άραγε για άλλη επιγραφή ή πρόκειται και δω για παρόμοιο λάθος, όπως στον Αγ. Νικόλαο;

10. Το χρονικό συνεχίζεται με την περιγραφή γνωστής παραδόσεως για πειρατική επιδρομή του 15ου αι. και καταλήγει σε αναφορά σχετικών με την οικογένεια του χρονικογράφου σημειώσεων, την οποία αναφέρουμε στο Δ' μέρος των χρονικών.

ΜΕΣΙΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΣΠΥΡΟΣ ΦΑΤΣΕΑΣ

ΑΓΟΡΕΣ - ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΟΙΚΟΠΕΔΩΝ, ΚΤΗΜΑΤΩΝ, ΟΙΚΙΩΝ
ΕΥΚΟΛΙΕΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

Άμεση εξυπηρέτηση - αξιοπιστία
ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ: ΤΗΛ. (0735) - 33139 & 33858
ΤΗΛ. ΑΘΗΝΩΝ: 9914953

Dr. ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ

Τ. ΕΠΙΜ. ΝΟΣ. "ΣΥΓΓΡΟΥ" & ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
ΕΠΙΣΤ. ΣΥΝ. ΕΥΓΕΝΙΔΕΙΟΥ ΘΕΡΑΠΕΥΤΗΡΙΟΥ

ΙΑΤΡΕΙΟ: II Μεραρχίας 19 - τηλ. 429 64 97 ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΟΙΚΙΑ: Υψηλάντου 174-176 - τηλ. 412 13 71 & 429 75 69

Mercato
Creperie - Bar
CHORA - KITHIRA TEL. 31.922

ΑΦΟΙ ΓΟΥΝΑΡΙΔΗ ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΩΝ/ΛΕΩΣ 8 ΚΑΜΙΝΙΑ

* ΤΗΛ: 412.78.46- 411.25.26 & 95.66.112

ΥΛΙΚΑ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ
(ΠΑΡΑΔΟΣΙΣ ΣΤΟΝ 1ο ΟΡΟΦΟ)
ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ- ΚΥΘΗΡΑ- ΤΗΛ: 0735- 31760, 31518

Σπυριδούλα Κ. Καραγιάννη - Δευτερέβου Συμβολαιογράφος

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ & ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 23-25
8ος ΟΡΟΦΟΣ - ΓΡΑΦ. 7
106 77 ΑΘΗΝΑ
ΤΗΛ. ΓΡΑΦΕΙΟΥ 36 22 363 - 36 02 738
ΤΗΛ. ΟΙΚΙΑΣ 68 41 195 - 6848632

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Ν. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 1-3 & ΣΩΤΗΡΟΣ
(1ος όροφος)
ΠΕΙΡΑΙΑΣ (ΟΠΙΣΘΕΝ ΔΗΜΑΡΧΕΙΟΥ)
ΤΗΛ. 4127646 - 4126230

ΣΤΟ ΦΑΚΟ ΤΗΣ ΕΠΗΚΑΙΡΟΤΗΤΟΣ

● **ΣΤΗ** μεγάλη και φαντασμαγορική εκδήλωση για τα 25 χρόνια της INTERAMERICAN, που έγινε στις 19 Νοεμβρίου στο Στάδιο Ειρήνης και Φιλίας, μεταξύ των βραβευθέντων για τις επιτυχίες της Εταιρείας ήταν και ο Κυθήριος διευθυντής υποκαταστήματος κ. **Ιω. Ζερβός**. Φυσικά ο μεγάλος τιμώμενος της βραδιάς ήταν ο ιδρυτής της Εταιρείας και η ψυχή της σήμερα, Κυθήριος επίσης εκ μητρός κ. **Δημ. Κοντομηνάς**. Από την εκδήλωση αυτή το πιο συγκινητικό μπορεί να θεωρηθεί η παρουσία των γονέων του Δημ. Κοντομηνά, των αειθαλών **Παναγιώτη** και **Μαρίας Κοντομηνά**, οι οποίοι παρακολούθησαν την όλη εκδήλωση κι ασφαλώς θα αισθάνθηκαν περήφανοι, για τις επιτυχίες του γιού τους, που είναι μοναδικές στην ασφαλιστική αγορά της Ελλάδος.

● **ΕΝΑ** βραβείο με έπαινο από την Παγκόσμιο Ομοσπονδία Επαγγελματιών - Βιοτεχνών και Εμπόρων που εδρεύει στη Μαδρίτη, έλαβε κατά τη 10η Διοργάνωση της εκδηλώσεως της στο Παρίσι ο Αντικυθήριος

επιχειρηματίας ειδών ζαχαροπλαστικής διακόσμησης κ. **Νικήτας Πάτερος**. Ο κ. Πάτερος παρέλαβε ο ίδιος το βραβείο του στο Παρίσι, στο οποίο με χαρά του διαπίστωσε ότι υπάρχει και κατάσταση με το όνομα «ΚΥΘΗΡΑ». Έξω πάμε καλά!

● **Ο ΣΥΜΠΑΤΡΙΩΤΗΣ** μας αρχαιολόγος κ. **Θεόδ. Κουκούλης** είναι ο διευθυντής της τοπικής πειραιώτικης εφημερίδας «ΠΕΙΡΑΙΑΣ 21ος ΑΙΩΝΑΣ», που ασχολείται με την τρέχουσα πολιτική και εκφράζει τις απόψεις του βουλευτή Πειραιά κ. **Βασ. Μιχαλολιάκου**.

● **Ο τ. ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ** κ. **Γρηγ. Α. Κασσιμάτης** αναφέρει, ότι έχει ενεργό συμμετοχή στις συζητήσεις για το μέλλον του ΠΑΣΟΚ, δραστηριοποιούμενος στην ομάδα των καλούμενων Κεντρογενών.

Επισήμανση

Η έκδοση μίας εφημερίδας απαιτεί χρόνο και μόχθο πολύ πάνω στο διαρκή αγώνα για τη συλλογή ειδήσεων και την παρουσίασή τους στο κοινό. Σ' αυτόν τον αγώνα είναι αναπόφευκτο να γίνουν και κάποια λάθη. Αλλά είναι συγχρόνως κρίμα, όταν μερικές φορές γίνεται υπέρμετρη χρήση αλλοτρίου κόπου, που είναι μοιραίο να συμπαρασύρει και τα λάθη! Ας περιοριστούμε προσωρινά μόνο σ' αυτό.

Οι αλαφροϊσκιωτοι

από τη σελ. 11

ποσοί την επιστέφανε κι αρχινίζανε να κακοθάνουνε. Στου Μπαρμπαθρακά όμως υπήρχε εξήγηση. Τρία μέτρα πιο πέρα από δαύτονε ήταν φρακαρισμένο σ' ένα πόρο το σκιάζαρο από τη μπαμπακιά του Γιάννη, ντυμένο με θράκες, ίδιες με του Μπαρμπαθρακά και με γιλέκο και με ζωνάρι στη μέση του. Τόχε τραβήξει κι αυτό με σκoinί ο Γιάννης ο κουρέας, αλλά του φρακάρησε και δεν επρόκαμε να το εξαφανίσει. Έτσι καταλάβανε όλοι είντα είχε γενεί.

Καλά τους εκάμανε, ελέγανε, που μας είχανε κάμει στη θεγγέρα και κοντεύαμε να μη βλέπομε την πόρτα για να βγούμε.

Ανάραχη που λέτε. Εκείνη την εποχή πολλοί τα βλέπαμε και τα διηγόντουσαν. Τώρα κανένας δεν βλέπει πλέα τίποτα. Να σταματήσανε άραγε να κυκλοφορούνε ή βολεύομαστε με τση ταινίες τρόμου, που είναι μπλόι κάθε θράδυ τα κανάλια μας από δαύτες; Αν εζιούσανε ο Μπαρμπαθρακάς κι η κερ-Αρετή πάντως, σκηνοθέτες σε κάτι τέτοιες θα ήντουσαν και, μα το Θεό, μέχρι και Όσκαρ μπορεί να είχανε πάρει.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ κτήμα με ελαιόδενδρα στη θέση Λεμπιδά Καραβά. Τηλ. 24 64 038.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο 5.744 τ.μ. με φως και νερό στον κεντρικό δρόμο Μαρκεσάκια - Καλοκαιρινές. Πληρ. κ. Δ. Τζάνης. Τηλ. (01) 2930450 & 093-269843.

ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΓΙΑ ΚΑΡΙΕΡΑ

Η INTERAMERICAN στη συνεχιζόμενη αναπτυξιακή της πορεία ζητεί νέους - νέες δυναμικούς και δραστήριους για συνεργασία στους τομείς: Ασφαλιστικό, Χρηματοοικονομικό και προϊόντων νέας τεχνολογίας. Οι νέοι συνεργάτες θα ενταχθούν στο δυναμικό της εταιρείας και θα τους εξασφαλισθεί η ευκαιρία για μία δυναμική καριέρα στο χώρο.

Απευθυνθείτε στο Κυθηραϊκό υποκατάστημα **ΓΙΑΝΝΗ** και **ΚΑΙΤΗΣ ΖΕΡΒΟΥ**, ΤΗΛ. 2874360 FAX 2792847.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ ΣΑΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ - ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΠΙΣΤΟΛΟΧΑΡΤΑ ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΠΕΚΤΟΥΣ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ
ΤΗΛ. - FAX 0735 - 33130

Τσιριγώτικη γιορτή στην Αυστραλία

Δεν μπορούμε να πούμε, ότι οι Τσιριγώτες της Αυστραλίας δεν θυμούνται το Τσιρίγο. Όχι μόνο το θυμούνται, αλλά συνεχίζουν την παράδοση των Τσιριγωτών της Σμύρνης, που έχτιζαν εκκλησίες ή αφιέρωναν εικόνες με τους αγίους προστάτες των Κυθήρων. Κι αν όλα αυτά έπесαν κάποια στιγμή στα χέρια των Τούρκων, στην Αυστραλία, ένα πολιτισμένο σύγχρονο κράτος, ελπίζουμε να μείνουν για πάντα, δείγματα ενός άλλου πολιτισμού, που ήρθε από πολύ μακριά.

Φέτος τον Αύγουστο, ένας Κυθήριος που ζει πολλά χρόνια στο Σίδνεϋ, ο **Σπύρος Καλοκαιρινός** από τη Χώρα αφιέρωσε μία εικόνα της Αγίας Ελέσας στην εκκλησία της περιοχής του (Sylvania Waters) σε προάστιο του Σίδνεϋ. Την Κυριακή του Σωτήρος έγινε λειτουργία, στην οποία παρευρέθηκαν 180 Κυθηριοί και στο τέλος έγινε λιτανεία της εικόνας, δοξολογία και παράκληση. Μετά το πέρας των θρησκευτικών τελετών, οι παρευρεθέντες κάθησαν στην αίθουσα της εκκλησίας, όπου έγινε πλουσιότατη δεξίωση με ψάρια, αρνιά, χορταρικά, κρασιά και πλούσιο μπουφέ. Συνολικά έκοψαν κατά τη γιορτή 9 άρτους, που μοιράστηκαν κατά τη συνήθεια και οι οποίοι είχαν γίνει με μέλι, όπως

τους έκαναν παλιά στο Τσιρίγο. (Τώρα ελάχιστοι ακολουθούν τον τρόπο αυτόν και στα Κύθηρα). Για την ιστορία αναφέρεται, ότι τους άρτους έκαναν οι σύζυγοι των Μανώλη Κασσιμάτη από τα Καλησπεριάνικα και του Θόδωρου Φατσέα (Μαζαράκη) από το Δρυμόνα. Η εκδήλωση αυτή θυμίσε σε όλους, πως παντού υπάρχει ζωντανό τσιριγώτικο στοιχείο, που έχει πάντα μέσα στην καρδιά του το νησί μας.

Ασφαλτοστρώσεις

από τη σελ. 1

καν οι δρόμοι από Πάνω σε Κάτω Λειδάκι και Τραβασαριάνικα - Σκουλιάνικα. Ανάλογες εργασίες θα γίνουν και στο δρόμο προς Κουμάρο. Εργασίες ασφαλτοστρώσης άρχισαν και στο δρόμο Πιτσινανικών - Κεραμουτό, ενώ ολοκληρώθηκαν στο κομμάτι από Αγ. Πελαγία μέχρι τη Βρύση, στο δρόμο Αγ. Πελαγίας - Ποταμού.

Είναι ενδεχόμενο να έχουν γίνει και άλλα έργα ασφαλτοστρώσεων σε άλλες κοινότητες, δεν μάθαμε όμως ακόμη γι' αυτά, ούτε και ποία προγραμματίζονται, γιατί - όπως έχουμε πει πολλές φορές - η πληροφόρηση του Τύπου σ' αυτά τα θέματα - όπως και σε άλλα δηλαδή - είναι αραιότερη στα Κύθηρα απ' ό,τι οι μπόρες στη ...Σαχάρα.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ το γνωστό Εστιατόριο «Σκάνδεια» στην Παληόπολη. Πληροφορίες 0735-33613 και 9011934.



ΠΑΤΕΡΟΣ ΝΙΚΗΤΑΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.

Βιοτεχνία - Εισαγωγές - Εξαγωγές

Ο,ΤΙ ΒΑΛΕΙ Ο ΝΟΥΣ ΣΑΣ ΣΕ ΕΙΔΗ ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΩΣ ΤΟΥΡΤΩΝ - ΠΑΓΩΤΩΝ - COCKTAILS

Επίσης εκατοντάδες πολυτελή είδη συσκευασίας, Διακοσμητικά κερί, Κορδέλες, Μεταξωτά άνθη κλπ.

Εργοστάσιο: Θεσσαλονίκης 107 Μοσχάτο

Τηλ.: 4110907-8, 4811207, 4825436,

Telex: 213397 Fax: 9339232

Υποκατάστημα Λιανικής: Μάχης Αναλάτου 86 Αθήνα

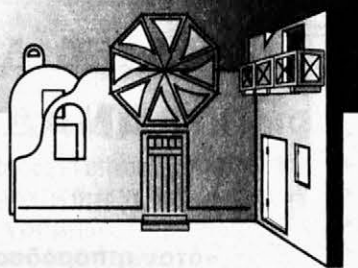
Τηλ. 9334581 - 9324792

ΟΥΖΟ ΜΕΖΕΣ

το νησί

ANNA ALΦΙΕΡΗ

ΑΚΤΗ ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 348, ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ. 4513.491



IMPORT & EXPORT

kostas kokkinakis

ΥΛΙΚΑ ΕΠΙΠΛΟΠΟΙΪΑΣ

ΣΠΑΡΤΗΣ 38 ΚΑΛΛΙΘΕΑ - ΤΗΛ. 9517834 - 9594889

FAX: 9564581 - TLX: 225738 KOKK GR

- Μεντεσέδες επίπλων
- Νοβοπανόβιδες Γερμανίας 13 mm - 200 mm
- Πόδια τραπεζιών
- Πάγκοι κουζίνας HORNITEX Γερμανίας μήκος 5.20
- Τροφoθήκες, Σκευοθήκες

- Κάδοι απορριμμάτων
- Οδηγοί συρταριών Αυστρίας 30-100 cm
- Ημικυκλικά περιστρεφόμενα
- Μηχανισμοί τραπεζιών - μίξερ
- Φώτα - σποτς
- Χερούλια επίπλων κουζίνας
- Διακοσμητικά κουζινών

ΠΩΛΗΣΙΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗ - ΛΙΑΝΙΚΗ

SPECIAL SUBJECTS OF

Kythirian history

SOCIAL CLASSES: POLITICAL AND SOCIAL UNREST UNDER THE VENETIANS

II

By GEORGE N. LEONTISINIS

The privileges granted to the Kytherean nobles, limited though they were, ensured their support for Venetian policy. Thus, the foreign rulers retained their political supremacy for giving the local nobility political powers on paper only, while at the same time the local nobles were forced by this one-sided arrangement to give their political allegiance in much more tangible terms. Moreover, since the local authorities were elected by the Council of the Community, the *Provveditore* could be sure that the key posts would always be held by men who enjoyed his favour; that is, members of the pro-Venetian faction in the Community. In fact, though the privileges bestowed on the nobility were described as political, they were not so much a source of political power as a means of assimilating the nobles in the Venetian social system.

Rank conferred freedom of movement within upper strata of society, but it entailed restrictions as well, since it was contrary to etiquette for the nobles to mix socially with the plebeians. If a nobleman took the bold step of moving his permanent residence out of the town (Chora), to live among the peasants, his name was struck from the *Libro d' Oro* immediately. The nobility could not survive outside the confines of Chora, since it would mean living among the lowly peasants, the *plebe*. Dealings between the two

classes were limited to the relations between peasant farmers and their landlords and the transmission of orders from the Republic or the local rulers relating to the peasants', the nobles were the moving power behind every field of activity, where as in fact they were the servants of a controlled nobility which was regulated fairly methodically by the whole political, social and economic system of the day. One of the advantages of this system, as far as the Venetian authorities were concerned, was that it cushioned them against the peasants' discontent, all of which was directed against the powerful locally-appointed officials. The farmers, for example, who bore the burden of taxation, never dealt directly with the Venetian officials but always with their representatives whose sole aim was to look after their own interests and to extract from the peasants as much as possible from the island's production. The tax-farmer, for example, was allowed to enter any taxpayer's house and to search the cupboards and store-rooms for hidden produce. Whenever a farmer was about to start harvesting of threshing, he had to inform the tax-farmer first. As far as the peasants were concerned, the oppressor was the tax-farmer himself rather than the State. Actually, the impotence of the common people, their downtrodden state, and the wretchedness of their living conditions understandably caused great resentment and led to social unrest. The two main rebellions on the island, in 1780 and 1800, came as the culmination to centuries of economic oppression.

(To be continued)

«ΚΥΘΗΡΑΙΚΑ»

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ ΔΡΧ. 150

ΕΔΡΑ: ΛΕΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ

ΓΡΑΦ. ΑΘΗΝΩΝ

ΚΑΝΑΡΗ 48, ΚΑΛΑΜΑΚΙ

Τ.Κ. 174 55, ΤΗΛ. 9827436

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ

ΕΚΔΟΤΗΣ - ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

ΕΜΜ. Π. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ

ΣΥΜΒ. ΕΚΔΟΣΗΣ

Γ. ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΑΝΤ.ΠΟΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ

MAR. VLANTIS

44 ETNA ST. GOSFORD 2250

N.S.W. TEL. 043/244869 (6-10 pm)

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ:

Ιδιωτών Δρχ. 2.500

Τιμητικές " 5.000

Συλλογών " 4.000

Ν.Π.Δ.Δ. - Τραπεζών " 5.000

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ:

ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ AUD 30

ΗΠΑ κ.λ.π. USD 25

Τιμητικές στο διπλόσιο

ΦΩΤΟΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΣΙΑ - ΕΚΤΥΠΩΣΗ:

ΓΡΑΦΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ «Μ. & Γ. ΖΩΡΖΟΣ Ο.Ε.»

Μεσολογίου 10 Αθήνα, Τηλ. 3301600

(Τα ενυπόγραφα άρθρα εκφράζουν τις απόψεις των συγγραφέων τους).

Αφοι ΜΠΑΛΑΜΠΑΝΟΥ

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ

ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΓΕΩΤΡΗΣΕΙΣ

ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΕΣ ΑΝΤΛΗΣΕΙΣ

ΑΝΤΛΗΣΕΙΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΓΕΩΤΡΗΣΕΩΝ

ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΝΤΑΙ ΠΟΜΟΝΕΣ ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ

ΕΓΓΥΗΣΗ 15 ΕΤΩΝ

ΓΛΥΚΟΒΡΥΣΗ ΛΑΚΩΝΙΑΣ - ΤΗΛ. (0735) 91555, 91459

ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ ΕΙΔΗ (ΣΤΑΣΙΔΙΑ ΚΛΠ.)

ΜΙΧ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ (ΑΓΑΛΙΟΣ)

ΓΑΖΙΑΣ 74 - ΚΟΡΥΔΑΛΛΟΣ

ΤΗΛ. 49 67 846

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ

ΒΗΛΑΡΑ 2 - ΟΜΟΝΟΙΑ

Απέναντι από Ι.Ν. Αγ. Κωνσταντίνου

ΤΗΛ. 52 49 973

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ

ΒΑΛΕΡΙΟΣ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ

HONDA - MITSUBISHI - VOLVO

MOBIL ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ

MASSEY FERGUSON URSUS KAWASAKI

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ - ΤΗΛ. (0735) 31226 - 31081

ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΚΡΙΘΑΡΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ

ΚΑΙ

ΕΜΠΟΡΙΑ

ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ. (0735) 33106-33172

ΔΙΚΑΙΗ ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΙΑ

ΠΡΟΣ: Νομ. Διαμ. Πειραιά
Επαρχείο Κυθήρων,
γρ. κ. Επάρχου

Κύθηρα 16-11-95

Λέγομαι Παναγιώτης Μουλός, είμαι οικοδόμος και ζω και εργάζομαι στα Κύθηρα.

Ο ΟΑΕΔ δίνει κάθε χρόνο ως τις 20 Δεκεμβρίου το θώκημα οικοδόμων, προηγούμενης χρονιάς, το οποίο ανέρχεται περίπου στις 130.000 δρχ.

Έρχομαι λοιπόν να διαμαρτυρηθώ στο εξής: ΓΙΑΤΙ: ο οικοδόμος που ζει κοντά στις Κεντρικές υπηρεσίες θα λάβει βοήθημα 130.000 δρχ., ενώ ο οικοδόμος των Κυθήρων (και όλων των νησιών του Αργοσαρωνικού κ.λ.π.) θα λάβει 130.000 δρχ. μείον α) αεροπορικά εισιτήρια και μία διαμονή 34.000 δρχ. ή β) εισιτήρια πλοίου και 5 διαμονές (λόγω δρομολογίων) 63.000 δρχ.; Και όλα αυτά καιρού επιτρέποντος και διότι ο ΟΑΕΔ πληρώνει κάθε Τρίτη - Πέμπτη. Χωρίς να αναφερόμαστε στα μείον μεροκάματα που τυχόν χάνονται.

Η ουσία λοιπόν είναι ότι ο οικοδόμος κάτοικος επαρχίας Πειραιά δεν αντιμετωπίζεται ισότιμα. Από την μία έχει να αντιμετωπίσει όλα τα τρωτά σημεία της Ελληνικής επαρχίας (ελλιπή ιατροφαρμακευτική περίθαλψη - ελλιπή μόρφωση κ.λ.π.) από την άλλη του αφαιρείται η δυνατότητα σωστής ενημέρωσης περί των δικαιωμάτων του και μείωση αυτών στην προσπάθεια διεκδίκησής τους.

Έρχομαι λοιπόν να ζητήσω να δέχστε την παραλαβή του επιδόματος αυτού από εξουσιοδοτημένο άτομο, μια και τα βασικά παραστατικά είναι μη αλλοιωσίμα, δηλ. ένσημα + φορολογική ενημερότητα. Πιστεύω ότι με αυτήν την παραχώρηση θα θεωρούμε ότι και μεις οι διαμένοντες στην επαρχία θρυσκόμαστε σε «κάπως» ισότιμη θέση με τους συναδέλφους διαμένοντες στο κέντρο.

Παρακαλώ να επιληφθείτε του προβλήματος και να το δείτε με συμπάθεια.

Με εκτίμηση
Παναγιώτης Μουλός
Χώρα - Κύθηρα

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο στις
Πισινάδες εντός οικισμού 3 στρ. πάνω στο
δρόμο. Τηλ. 9566112.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο επί
του κεντρικού δρόμου στα
Κοντολιάνικα 3 στρ. περίπου. Τηλ. 0735-31736 και
9810018 (απόγ.).

• ΚΕΝΤΡΙΚΟΣ Ν. ΠΡΑΚΤΩΡ ΓΙΑ:
F/B ΘΗΣΕΥΣ (ΠΕΙΡΑΙΑ - ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟ - ΚΡΗΤΗ - ΚΑΛΑΜΑΤΑ)
F/B ΜΑΡΘΑ (ΓΥΘΕΙΟ - ΝΕΑΠΟΛΗ - ΕΛΑΦΟΝΗΣΟ)
• ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ ΜΕ FLYING DOLPHINS
ΓΙΑ ΑΡΓΟΣΑΡΩΝΙΚΟ ΚΑΙ ΠΕΙΡΑΙΑ

CONOMOS TRAVEL

Δ/ΝΤΗΣ Λ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ

ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ (ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΠΡΟΒΛΗΤΑΣ)

80200 ΚΥΘΗΡΑ

ΤΗΛ. 0735 - 33 490 / 33 890

Η ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΠΕΙΡΑΙΑ ΣΕ ΝΕΑ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

Σας γνωρίζουμε ότι η νέα διεύθυνση της Περιφερειακής Διοίκησης Ν. Πειραιά είναι:
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ
Ν. ΠΕΙΡΑΙΑ

Ταχ. Διεύθυνση: Ευριπίδου 50
Ταχ. Κώδικας: 185 32 ΠΕΙΡΑΙΑΣ

Στην παραπάνω διεύθυνση στεγάζονται ο Περιφερειακός Διευθυντής, η Υπηρεσία του Υπουργείου Εσωτερικών, η ΤΥΔΚ, τα υπόλοιπα γραφεία στήριξης αυτών και η Επιτροπή του άρθρου 18 του Ν. 2218/94.

Οι ΟΤΑ της Νομαρχίας παρακαλούνται να φροντίσουν να αποστέλλουν όλα τα έγγραφα που απευθύνονται στην Περιφερειακή Διοίκηση στη νέα διεύθυνση και να γνωστοποιήσουν αυτήν στα νομικά τους πρόσωπα.

Τα τηλέφωνα (και σε αναμονή νέων συνδέσεων) των Υπηρεσιών

της Περιφερειακής Διοίκησης είναι:

- 1) Περιφερειακός Διευθυντής (4ος όροφος) 4136660 FAX 4136647
- 2) Διευθυντής Υπηρεσίας Εσωτερικών (5ος όροφος) 4171233
- 3) ΤΥΔΚ (Προϊστάμενος) (3ος όροφος) 4171295 FAX 4137776
- 4) ΤΥΔΚ (Μηχανικοί) (2ος & 3ος όροφος) 4137793, 4137776 και 4126183
- 5) Για θέματα Τοπ. Αυτ/σης (5ος όροφος) 4123467
- 6) Για θέματα Διοίκησης (1ος όροφος) 4137739
- 7) Γραμματεία (1ος όροφος) 4137739
- 8) Επιτροπή άρθρου 18 Ν. 2218/94 (6ος όροφος) 4110005.

Ο Περιφερειακός Διευθυντής
Δημ. Τούμης

ΠΩΛΕΙΤΑΙ κτήμα 5 στρ.,
άρτιο και οικοδομήσιμο,
στα Σκουλιάνικα (Λειβάδι).
Πληρ. Τηλ.: 0735-31197 και
2651056.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο επί του
κεντρικού δρόμου στον Κάλαμο,
εκτάσεως 5 στρ. οικοδομήσιμο. Πληρ. στην εφημερίδα
«Κυθηραϊκά» τηλ. 9827436 (βράδυ).

Μεγαλοκονόμος

Τα πάντα για το
αυτοκίνητο

4932 258 - 4908 059

ΓΡ. ΛΑΜΠΡΑΚΗ & ΜΗΔΕΙΑΣ 1 - ΝΙΚΑΙΑ



ΝΙΚΟΣ ΔΑΒΑΡΗΣ

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

* ΛΑΔΙΑ * ΚΡΑΣΙΑ * ΧΑΡΤΙΚΑ
* ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ * ΕΙΔΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΟ: Μ.Α. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 9 ΠΑΙΑΝΙΑ

Τ.Κ. 190 02 ΤΗΛ. 6642705 FAX 6642551

ΣΤΡΑΠΟΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ:

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ: ΤΗΛ. (0735) 31730 & 31330

ΚΑΨΑΛΙ - ΚΥΘΗΡΑ: (0735) 31847

ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ - MINI MARKET
ΚΑΨΑΛΙ - ΚΥΘΗΡΑ: (0735) - 31847

ΚΑΙ ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ: ΥΓΡΑΕΡΙΟ

ΤΟΠΙΚΟΙ
ΑΝΤ/ΠΟΙ

ΠΟΤΑΜΟΣ: ΒΑΣ. ΠΡΙΝΕΑΣ - ΤΗΛ. 33227

ΚΟΝΤΟΛΙΑΝΙΚΑ: ΓΡ. ΒΑΡΔΑ - ΤΗΛ. 31570

ΧΩΡΑ: ΒΑΛ. ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ - ΤΗΛ. 31226



Του τριβόλου η πεζούλα

«Ανευ γελοίων
τα σπουδαία
μαθείν
ου δυνατόν»
ΠΛΑΤΩΝ

Τι ξέχασε;

ΕΙΝΑΙ γεγονός, ότι στην εποχή μας οι άνθρωποι γενικά τρέχουν μετά μανίας. Άλλοι για το χρήμα, άλλοι για τη δόξα, άλλοι και για τα δύο κι άλλοι, γιατί τόχει η μοίρα τους, όπως ο... Βέγγος και το αφεντικό μου. Μέσα σ' αυτό το τρέξιμο είναι φυσικό να παραμελούμε κάποιες υποχρεώσεις, να μη βλέπουμε συχνά τους δικούς μας και άλλα πολλά. Αυτό όμως, που συνέβη πρόσφατα σε γνωστότατο Κυθήριο μεγαλοεπιχειρηματία στην Αθήνα δεν έχει προηγούμενο. Ο άνθρωπος εκτός από τις δουλειές που έχει και πάνε και καλά (να μην αθασκαθεί) είναι και συνδικαλιστής και από πρωίας εις εσπέραν βρίσκεται μ' ένα μαρκούτσι (ήγγουν μικρόφωνο) στο χέρι, πότε στο ένα τηλεοπτικό κανάλι, πότε στο άλλο, πότε στο ραδιόφωνο, ενώ ουκ ολίγες φορές διαβάζουμε στις εφημερίδες τις απόψεις του για τα χάπια αδυνατίσματος, τα φάρμακα της ομοιοπαθητικής (σαν αυτά του κοντού τέως σωτήρος των Κυθήρων) και τις αυξήσεις στα είδη, που πληρώνω εγώ κι εσείς. Μέσα σε τόση δουλειά φεύγει ένα μεσημέρι να πάει σπίτι κι εκεί τον υποδέχεται η πεθερά του με την εξής φράση:

— Και καλά η γυναίκα σου πού είναι;

Τότε ανιστορήθη ο δικός μας ότι έπρεπε να πάρει και τη γυναίκα του μαζί, αλλά την... ξέχασε. Μετά από ένα «Ω!

γαμώτο, την ξέχασα» σανιδώνει το γκάζι και γυρίζει τα 15 χλμ. από το σπίτι στο μαγαζί της γυναίκας του να την πάρει να την φέρει πίσω.

Είδατε τι παθαίνει, όποιος κυνηγά πολλούς λαγούς; Και μην πει κανένας κακόγλωσσος, ότι την ξέχασε επίτηδες, γιατί σας διαβεβαιώ, ότι η γυναίκα του είναι και νέα ακόμη και ωραιότατη, οπότε δεν είχε λόγο. Νάχε ξεχάσει την πεθερά δεν τον έπαιρνα και πάνω μου δω που τα λέμε.

Η σωτηρία του λαγού

ΔΕΝ γνωρίζω πόσοι εξ ημών προστρέχουν ακόμη εις τας των Αγίων ικεσίας διά την σωτηρίαν των ψυχών και των σωμάτων αυτών. Και βεβαίως μη γνωρίζων το πόσο αγνώστους και τα εις την εποχή μας θαύματα ή έστω την αποδοχήν των ικεσιών, τουλάχιστον όσον αφορά την σωτηρίαν των σωμάτων, γιατί διά τας ψυχάς θα πληροφορηθούμε όλοι τα αποτελέσματα όταν βρεθούμε εις τας αιωνίους μονάς, οπότε θα είναι και αργά, αλλά και κομμάτι δύσκολο να σας ενημερώσω. Εκείνο όμως που μπορώ να βεβαιώσω σήμερα είναι ότι πρόσφατα, που κάποιο πλάσμα του Θεού βρέθηκε εις κίνδυνο ζωής και απευθύνθηκε εις άγιον προστάτη των Κυθήρων, όχι μόνον εισακούσθηκε, αλλά και σώθηκε. Διαβάστε την ιστορία.

Τον προπερασμένο μήνα, Κυθήριος, που ούτε καν κυνηγός δεν είναι, πολλώ δε μάλλον λαθροθήρας απ' αυτούς των οποίων ο αριθμός αυξάνει κατακόρυφα εσχάτως, κατευθυνόμενος από Ποταμό εις Αρωνιάδικα βλέπει λαγό να ι-

σάτιρα

Ω, ΜΑ ΤΗ ΔΥΝΑΜΗ ΤΟΥ

Μαρσάρ' η Μερσεντάρα
στου Άγιου την αυλή,
τραντάζεται η κάρα,
η άγια κεφαλή,

Ξυπνά 'πο τη θανή του
ο άγιος και ρωτά:
«Ω μα τη δύναμή Του
είντα 'ναι τούτα δα!

Εγώ όταν εξούσα,
φτωχά και ταπεινά
δω πέρα την περνούσα
με βλήτα και κουκιά.

Τώρα να δεις ετούτοι
φιγούρες, σελωμό,
αντί χυλό κουρκούτι,
φιλέτο σολωμό.

Μερσέντες αντί όνους.
Γενήκαν υπουργοί.
Χωρίς καημούς και πόνους
οι άγιοι λειτουργοί.

Γιατί λοιπόν ραδίκιο
που τό 'τρωγα πολύ.
Βρε μπας κι έχουνε δίκιο
ετούτ' οι κουζουλοί.

Π' αντίς ν' αναζητούνε
Παράδεισο ψηλά,
εν Παραδείσω ζούνε
παδά στα χαμηλά.

Π' ό,τι ποθ' η ψυχή τους
το έχουνε ευθύς
με μία προσευχή τους
αλίευσαν ιχθείς.

Με δύο προσευχές τους
ψαρεύουνε παρά,
μοιράζοντας τσ' ευχές τους
δεξιά κι αριστερά.

Ω, μα τη δύναμή Του,
ήμουνα κουτεντές.
Μπορούσα νάχ' αγιάσει
κι εγώ με Μερσεντές.

Που νάχω την ευχή σας,
παπάδες μου καλοί,
μα η διαγωγή σας
κομμάτι μ' ενοχλεί.

Η όλη έπαρσή μας
ταιριάζει αλλουνού
και όχι του Χριστού μας,
του μόν' αληθινού.

Εκείνος εγεννήθη
στη φάτνη των κτηνών
και όχι σε γκαράζι
λαμπρών λιμουζινών.

Ω, μα τη δύναμή Του,
που 'γιάίνει και τυφλούς
καλά που εγεννήθη
για μας τσ' αμαρτωλούς».

Ζητώ συγχώρεσή σου
μ' άγιε μου, προσκυνά
βεβαιώς τη μορφή σου,
μα και το Μαμωνά.

Γ.Π. ΔΡΥΜΩΝΙΑΤΗΣ

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ 1995 ΧΡΟΝΙΑ ΜΕΤΑ

— Το άστρο της Βηθλεέμ σε οδηγεί καλλίτερα όταν λάμπει πάνω στο καπώ μιας Μερσέντες. Άλλωστε με την καταιφάρα του Τσιρίγου είναι αδύνατο να το εντοπίσεις στους ουρανούς.

— Και επί γης ειρήνη. Όχι σ' όλη τη γης δηλαδή, διότι μέσα - έξω δήμος βολεύει νάναι σε πόλεμο. Αυτό κι ο Θεός το ευλογεί, αν συμφέρει.

— Οι βοσκοί, μαζεμένοι γύρω από τη φάτνη, κάνουνε χου στις φούχτες τους και συζητούνε για το πόσο κυριλέ αμάξι είναι ένα Μερσέντες.

Ήμαρτον Κύριε. Ο Μεγάλος Ποιμένας επί πώλου όνου κι οι ποιμενίσκοι BMW και Μερσέντες. Ήμαρτον, Κύριε!

— 1995 χρόνια μετά και μας ανέχεται ακόμα. Εδώ που τα λέμε, πριν απ' τους δικούς μας υπήρξαν και άλλοι πολλοί, πολύ πιο φαντα-

ζί και επαρμένοι. Επομένως, έχει ο Θεός. Τηνε γλυτώνουμε ως φαίνεται προσωρινά τη Δευτέρα Παρουσία. Έτσι και γίνει όμως! Θα δεις άπλυτα!

— Πάντως εμένα με βλέπω στα ερίφια από τώρα. Ε, με τέτοια που γράφω, τι γυρεύω; Να με κατατάξει στα πρόβατα; Γούστο θάχει.

— Καλά Χριστούγεννα σ' όλους σας, Άγιους και αμαρτωλούς των Κυθήρων. Πιστεύω ο Χριστός να με συχωρά, γιατί κατά βάθος πιστεύω ορθόδοξα στη διδασκαλία Του. Εν πάση περιπτώσει ας μας κρίνει έκαστον κατά τα καμώματά του.

— Καλά Χριστούγεννα και πάλι κι υπομονή. Η ταπεινή φάτνη των αλόγων και το άστρο της Βηθλεέμ, δεν θα πάσουν ποτέ να μας δείχνουν τον ορθό δρόμο. Τον αληθινό δρόμο.

Γ.Π.ΔΡ.

σταται προκλητικότητα στο μέσον της οδού. Ε, μπορεί να μην είναι απ' αυτά που γράφαμε, ο λαγός όμως είναι μεζές περιφήμος. Το βάνει λοιπόν βουλή να τονβάλει κάτω από τις ρόδες στην αρχή και στο τσουκάλι στη συνέχεια. Φαίνεται όμως ότι ο λαγός αντιλήφθηκε τις προθέσεις περί στιφάδου το έκοψε λάσπη κι από πίσω ο δικός μας τη μια να προσπαθεί να τον πατήσει και την άλλη να προσέχει μη βρεθεί κάτω από κανένα συνάμπελο. Εκεί στον Άγιο Θόδωρο, φαίνεται θεία φώτιση ήρθε στο λαγό και κόβει δεξιά. Από πίσω ο δικός μας τόχε βουλή το στιφάδο. Έλα όμως, που ο Άγιος έκανε το θαύμα του. Έτρεχε ο λαγός και φθάνει στην πόρτα της εκκλησίας και κοίταζε φαγκλωμένος τους προβολείς ικετεύοντας προφανώς τον Άγιο να τον σώσει από του να γίνει μεζές. Και ω του θαύματος εισηκούσθη. Ο οδηγός βέβαια δεν διεκινδύνευσε να κατεβεί με το αυτοκίνητο τα σκαλοπάτια, όσο κι αν έχει δει παρόμοια σε Αμερικάνικα έργα, ούτε όμως ετόλμησε να χτυπήσει τον ικετή - λαγό μπροστά από την Εκκλησία. Προτίμησε να κάνει όπισθεν και να ξεχάσει το στιφάδο ή ν' απευθυνθεί - αφού του είχε ανοίξει η όρεξη - σε κανένα λαθροθήρα, που έχουν τους καταψύκτες φίσκα, αφού έπαψαν να τους κυνηγούν, όπως πριν λίγο καιρό.

Τώρα πιστεύετε ή δεν πιστεύετε ότι ο Άγιος έβαλε το χέρι του; Και μην πείτε σιγά το πράμα, που έσωσε λαγό, αφού τόσο άνθρωποι κινδυνεύουν και δεν τους σώζει κανείς, γιατί, αφενός θα ξέρετε, πως κι ο λαγός είναι κατασκευάσμα του Θεού, αφετέρου γιατί να σώζει ο Άγιος τόσες κολασμένες ψυχές που υποκριτικά τον παρακαλούν; Ίσως ο λαγός να ήταν - και σίγουρα ήταν - το πιο άκακο και ταπεινό από τα πλάσματα που ζήτησαν τελευταία καταφύγιο στην αυλή του Αγίου. Γι' αυτό και εισηκούσθη!

W!

Ο τρίβολος



ΓΕΝΙΚΕΣ & ΕΙΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ
ΓΕΝ. ΕΜΠΟΡΙΟ & ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΑ ΥΛΙΚΑ
ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΣ
ΚΩΣΤΑΣ ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΣ
ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ. 33367 & 33188
(Τα οικοδομικά υλικά παραδίδονται σε παλέτες και σε όποιο όροφο επιθυμεί ο πελάτης)

«ΚΙΤΗΙΡΑ TRAVEL»

Υπεύθ. ΚΩΣΤΑΣ Μ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ

Ανταποκριτής Ολυμπιακής Αεροπορίας
Κεντρ. Πράκτορας Ιπταμένων Δελφινιών
Αντιπρόσωπος γραμμών Καραγιώργη
(προς και από Ιταλία)

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ. (0735) 31390 & 31490

(Για όλους τους Κυθηρίους ειδικά χαμηλές τιμές για Αυστραλία)



A. Vlandis
PHOTO STUDIO
ΠΑΝ. Α. ΒΛΑΝΤΗΣ

Λ. ΓΡ. ΛΑΜΠΡΑΚΗ 63 - 184 34 - ΠΕΙΡΑΙΑ
ΤΗΛ. 41 22 411 TELEX: 218269 SPA (136)

«ΔΡΑΚΑΚΗΣ»

Κάθε εβδομάδα
στη διαδρομή
Κύθηρα - Αθήνα - Κύθηρα

Πληροφορίες: Κύθηρα: 31160, 31860
093 - 415266 Αθήνα: 3827360

ΜΑΡΜΑΡΙΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΙ
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ
ΠΛΑΚΕΣ ΚΑΡΥΣΤΟΥ - ΠΗΛΙΟΥ

ΚΟΣΜΑΣ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ
ΦΡΑΤΣΙΑ - ΤΗΛ. 31517



ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
ΤΖΑΝΝΕΣ & ΥΙΟΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Εμπορία
υλικών οικοδομών
γενικό εμπόριο,
μεταφορές
ΛΕΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ
ΤΗΛ. (0735) 31420

ΚΑΙ

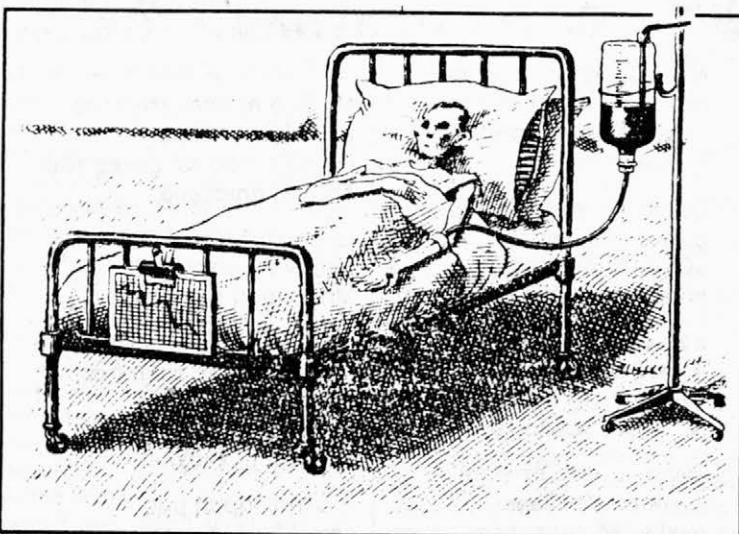
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 8, ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(ΟΠΙΣΘΕΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ «ΚΕΡΑΝΗΣ»)
ΤΗΛ. 4127846 - 4112526 & 093 - 269843

ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΑΙΜΑ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

Ένα σημαντικό πρόβλημα, που έχει σχέση με την υγεία των κατοίκων των Κυθήρων θέτουμε σήμερα. Είναι γνωστό, πως στο τοπικό Νοσοκομείο θα μπορούσαν να γίνουν και χειρουργικές επεμβάσεις, που απαιτούν μεταγίσεις αίματος (ρήξεις σπληνός κ.ά.), αλλά αυτή τη στιγμή δεν υπάρχει τμήμα Αιματολογικό. Βέβαια το θέμα δεν είναι αν θα δημιουργηθεί τέτοιο τμήμα, αφού είναι δύσκολο και λείπει και από μεγάλα περιφερειακά Νοσοκομεία, αλλά το πως θα βρεθεί ένας τρόπος, ώστε να υπάρχει αίμα για επείγουσες περιπτώσεις. Παλαιότερα ήταν δυνατή η αιμοληψία και η μετάγγιση, όταν όμως παρουσιάστηκε ο ιός του Έιτς, τότε απαιτήθηκαν ειδικά εργαστήρια ελέγχου, φιάλες και ψυγεία, τα οποία δεν είναι εύκολο να βρεθούν στα μικρά Νοσοκομεία. Στην αρχή τα μεγάλα Νοσοκομεία έστελναν αίμα στα Περιφερειακά για να υπάρχει για ώρες ανάγκης, επειδή όμως οι ανάγκες αυτές δεν ήταν συχνές, το αίμα καταστρεφόταν, αφού περνούσε η χρονική περίοδος, που ήταν σε κατάσταση για μετάγγιση. Έτσι σταμάτησαν τελικά να στέλνουν αίμα στα Νοσοκομεία, με αποτέλεσμα, αν παρουσιαστεί ανάγκη να μεταφέρεται ο ασθενής στην Αθήνα.

Το θέμα έχει μία ακόμη διάσταση, πολύ σημαντικότερη ίσως. Πολλοί Κυθηριοί νοσηλεύονται στην Αθήνα για σοβαρές παθήσεις, που απαιτούν αίμα και δεν

δεν γίνεται, για τους λόγους που περιγράψαμε παραπάνω, αφού το τοπικό Νοσοκομείο δεν διαθέτει πλέον, ούτε φιάλες για αιμοληψία. Έτσι μία σημαντική κοινω-



έχουν πάντα στενούς συγγενείς ή φίλους στην Αθήνα, οι οποίοι να βρουν αιμοδότες. Στα Κύθηρα όμως, που υπάρχει ευτυχώς ακόμη μεγάλη ευαισθησία, η προσφορά αιμοδοτών είναι μεγάλη και όλοι σπεύδουν να δώσουν αίμα, όταν κινδυνεύει και το χρειάζεται κάποιος συμπατριώτης στην Αθήνα. Κι όμως, τώρα πλέον κι αυτό

νική προσφορά πάει χαμένη, ενώ κάποιοι στην Αθήνα στερούνται αίμα, που το έχουν ανάγκη και το κράτος παίρνει κάθε χρόνο χιλιάδες φιάλες από τον Ελβετικό Ερυθρό Σταυρό από τους αιμοδότες της Ελβετίας.

Αντιλαμβανόμαστε το πρόβλημα με τα ειδικά εργαστήρια για το Έιτς κλπ., όμως θεωρούμε παράλληλα, ότι είναι κρίμα να πηγαίνει χαμένη μια μεγάλη δεξαμενή κοινωνικής ευαισθησίας, όταν την ίδια στιγμή κάποιοι συνάνθρωποί μας αγωνιούν για 1-2 φιάλες αίματος. Πιστεύουμε, ότι

Για τον ηλεκτοφωτισμό του Κάστρου

Επιστολή προς τον Υπουργό Τουρισμού κ. Νίκο Σηφονάκη, με την οποία ζητεί να γίνουν ενέργειες για τον ηλεκτοφωτισμό του Κάστρου στη Χώρα, έστειλε ο Υφυπουργός Εθν. Άμυνας κ. Μαν. Μπεντενιώτης. Ο κ. Σηφονάκης απήντησε, ότι το θέμα είναι αρμοδιότητα του Υπουργείου Πολιτισμού, προς το οποίο ο κ. Μπεντενιώτης ανέλαβε την υποχρέωση να ενεργήσει για την επίτευξη της προώθησης του θέματος.

Ο κ. Ρ. COSTA ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

Από τα μέσα Ιουλίου και για 15 περίπου μέρες πέρασε τις διακοπές του στο Νησί μας, το μεγαλύτερο στέλεχος της Ν. Εταιρείας COSTA CROSIERE SpA και Αρχιμηχανικός κ. Piero Costa. Μάλιστα εξουσιοδότησε τον Πράκτορα - εκπρόσωπο της Εταιρείας κ. Κ. Κορωνάο να ευχαριστήσει δημόσια τους ιατρούς και το προσωπικό του Νοσοκομείου Κυθήρων για τις σπουδαίες περιποιήσεις που του παρείχαν σε περιστατικό που του συνέβη.

Επίσης επισκέφθηκε το Νησί μας η Cruise Manager της COSTA CROSIERE SpA

Και οι δύο ήταν προσκεκλημένοι του Ν. Πράκτορα Κ. Κορωνάο και έφυγαν με τις καλύτερες εντυπώσεις από το Νησί μας. Επίσης ο Piero Costa με την παρέα του θα ξανακάνει διακοπές στα Κύθηρα και τον επόμενο χρόνο.

η Πολιτεία πρέπει να αναζητήσει κάποιες λύσεις σ' αυτό το θέμα, που αν βρεθούν, όχι μόνο θα διευκολύνουν την κατηγορία συμπατριωτών μας, που είπαμε, αλλά ταυτόχρονα θα επιτρέψουν να γίνουν και κάποιες επεμβάσεις ανάγκης στο νησί, όταν σήμερα είναι αδύνατον κάτι τέτοιο από έλλειψη αίματος.

Εμείς θέτουμε το θέμα και καλά θα είναι να το δουν και όσοι τοπικοί παράγοντες έχουν την ευθύνη να θέτουν τα θέματα αυτά παραπάνω, μήπως και βρεθεί κάποια λύση. Δυσκολευόμαστε να πιστέψουμε, ότι στη σημερινή εποχή είναι αδύνατον να βρεθεί λύση με όρους βέβαια, εφικτούς από οικονομική και κοινωνική πλευρά.

ΤΟ ΛΑΔΙ

Γράψαμε στο προηγούμενο εκτενές ρεπορτάζ για τις τιμές του λαδιού φέτος. Όλες οι σκέψεις μας που περιείχοντο στο ρεπορτάζ αυτό, επιβεβαιώνονται από τα πράγματα. Ήδη, στα τέλη Νοεμβρίου ο οικονομικός Τύπος μιλεί για τη «φωτιά» που παίρνουν οι



τιμές του λαδιού που πλησιάζει τις 1000 δρχ. (όταν γραφόταν το κείμενο). Στα ρεπορτάζ των οικονομικών εφημερίδων αναφέρθηκαν όλα όσα γράψαμε και κυρίως οι φόβοι των αρμοδίων ότι η αύξηση στην τιμή θα οδηγήσει στα φθηνά σπορέλαια μία μερίδα των καταναλωτών, που δύσκολα γυρίζει στο ελαιόλαδο.

Εν τω μεταξύ στα Κύθηρα οι ελλείψεις έχουν πάθει μεγάλη ζημιά από το δάκο κι αυτό έχει ως αποτέλεσμα να πέσουν πολλές. Παρά ταύτα έχουν λάδι, καθώς ακούγονται νούμερα 6 και 7 κιλά στο μουζούρι. Όμως ο δάκος έκανε να έχει πολλά οξέα, άρα ποιοτικά να υπολείπεται από άλλα χρόνια. Το πρόβλημα του δάκου έχει δημιουργήσει καταστροφές σε άλλες περιοχές, παρά μάλιστα τον έντονο ψεκασμό, έτσι που το Ελληνικό λάδι θα έχει γενικά φέτος προβλήματα ποιότητας.

ΟΙ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΕΣ και βιολογικές καλλιέργειες έχουν επεκταθεί σήμερα στην Ελλάδα και καλύπτουν 20.000 στρ. Σ' αυτές καλλιεργούνται είδη χωρίς λίπασμα και φάρμακα, αλλά με φυσικούς τρόπους. Στα Κύθηρα ρίχνουμε ακόμη όσο περισσότερα φάρμακα μπορούμε. Να θυμηθούμε άλλη μία φορά το «ψεκάστε, ραντίστε, ...τελειώσαμε»;

στα πετακέδια

ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ του Υπ. Αιγαίου να πάνε ...επικοί στις βραχονησίδες συνεχίζεται και ο Τύπος μας πληροφορεί, ότι πλοίο του Ναυτικού θα μεταφέρει προσωπικό για να γίνουν εγκαταστάσεις (ναύσκος, αποθήκη, ιστός σημαίας κλπ.). Στο πρόγραμμα είναι και τ' Αντικύθηρα, όπως γράψαμε ήδη. Θέλαμε να δούμε αλήθεια, όταν πάνε οι ...επικοί στ' Αντικύθηρα και συναντηθούν με τους ...ιθαγενείς τι θα γίνει. Μα δεν άκουσε τίποτα το Υπ. Αιγαίου; Ούτε έχει πάει ποτέ κανείς τους εκεί;

Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ Κυθηραϊκών Μελετών κάλυψε και πάλι το κόστος για μία συμπληρωματική έρευνα πάνω στη χλωρίδα των Αντικυθήρων, που έκανε μέλος της ομάδας του καθηγητή Γιαννίτσαρου στο νησί. Τη βασική έρευνα είχε πάλι χρηματοδοτήσει προ καιρού η Εταιρεία.

ΝΕΟΣ Αγροτικός γιατρός στ' Αντικύθηρα ανέλαβε ο κ. Αναστάσιος Πολυμενάκος.

ΦΤΩΧΕΣ μέχρι τώρα οι βροχοπτώσεις στο νησί, με ευνοημένο και φέτος το βόρειο τμήμα. Το ύψος του νετού στον Ποταμό έφθασε στο τέλος Νοεμβρίου τα 15 εκ., δυστυχώς όμως οι σωτήριες βροχές του αντίστοιχου περσινού μήνα δεν ήλθαν ακόμη φέτος, με αποτέλεσμα να κρούει τις πόρτες μας άλλη μία καταστροφική ξηρασία.

ΣΟΒΑΡΑ προβλήματα στη συγκοινωνία πολλών νησιών. στις Κυκλάδες ειδικά, άρχισαν το καλοκαίρι και εντείνονται τώρα, ενώ αρκετές εταιρείες, που εξυπηρετούν τις γραμμές αυτές εμφανίζουν προβλήματα. Σε μερικές περιπτώσεις ακούστηκαν και μειώσεις δρομολογίων, που έκαναν μάλιστα τοπικούς παράγοντες να δηλώσουν, ότι τα νησιά τους ζουν και το χειμώνα κι έχουν κατοίκους πάνω τους... (Εμείς εδώ, να μην το λέμε ούτε του παπά...!).

ΠΟΣΟ 4.347.288 δρχ. διετεθή από το Υπ. Εθν. Άμυνας, μετά από την υπόσχεση του Υφυπουργού κ. Μ. Μπεντενιώτη για τη συντήρηση του κτιρίου του Μετεωρολογικού Σταθμού Κυθήρων.

Το χορευτικό της Αδελφότητας

Από την Κυθηραϊκή Αδελφότητα γίνεται γνωστό, πως οι πρόβες του χορευτικού θα γίνουνται κάθε Παρασκευή στη Λέσχη σύμφωνα με το εξής πρόγραμμα: 7.30 - 8.30 μ.μ. αρχάριοι. 8.30 - 10 μ.μ. μεσαίο χορευτικό. 10.00 - 11.30 μ.μ. μεγάλο χορευτικό. Κάθε Κυριακή πρωί 12.30 γίνεται διδασκαλία χορού σε Κυθίριες κυρίες.

Η Αδελφότητα δέχεται με χαρά κάθε συμμετοχή για τη διατήρηση και συνέχιση της όμορφης παράδοσης, που έχει ξεκινήσει. Για οποιαδήποτε πληροφορία ή

διευκρίνιση σχετικά με τις εκδηλώσεις και για οτιδήποτε σχετικά με την Αδελφότητα μπορείτε ν' απευθύνεστε στη Γραμματεία στο τηλ. 4174887 Δευτέρα - Πέμπτη 9.00 - 12.00 π.μ. και Παρασκευή 6.00 - 1.00 μ.μ.

(Σημ. «Κ»): Οι ενδιαφερόμενες εκδηλώσεις της Αδελφότητας μέχρι τις 9 Δεκεμβρίου, οπότε γίνεται το Πάρτυ Νέων, δεν αναφέρονται στην εφημερίδα, καθώς η σχετική ανακοίνωση έφθασε σε μας με μεγάλη καθυστέρηση, έτσι ώστε το φύλλο μας του Νοεμβρίου είχε ήδη φθάσει στους αναγνώστες μας).

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Ο Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Αθλητών ανακοινώνει στα μέλη του ότι άρχισαν από 1η Οκτωβρίου τα μαθήματα Κυθηραϊκών χορών στην αίθουσα του Πνευματικού Κέντρου των Κυθήρων, Θεμιστοκλέους 5 στον 7ο όροφο, κάθε Σάββατο 4-7 μ.μ.

Παρακαλούνται οι συμπατριώτες μας που έχουν μικρά παιδιά να τα φέρουν κοντά μας.

Η διδασκαλία, όπως πάντα, είναι προσφορά του Συνδέσμου στη νεολαία μας.

Εκδήλωση για το Γηροκομείο

Εκδήλωση για τη συγκέντρωση χρημάτων για τη λειτουργία του Γηροκομείου Κυθήρων οργάνωσε η Συντροφιά Κυθηρίων Κυριών στο κέντρο «Διογένης» την Τετάρτη 29 Νοεμβρίου. Δόθηκαν 300 εισιτήρια και οι παρευρεθέντες διασκέδασαν με τους γνωστούς τραγουδιστές του κέντρου. Αναμένεται ότι οι καθαρές εισπράξεις από την εκδήλωση θα ξεπεράσουν το 1 εκ. δρχ.

ΑΝΘΗ - ΦΥΤΑ

Σεμπε Βίβα

TELEFLO

ΕΒΡΟΥ 3 ΠΛΑΤ. ΔΑΒΑΚΗ-ΑΙΓΑΛΕΩ - ΤΗΛ. 59 00 770 & ΙΕΡΑ ΟΔΟΣ 301

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ
ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ συζ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ

ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 5 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ

Τ.Κ. 185 31

ΤΗΛ. 41 71 143 - 41 20 688

FAX 99 51 192

MOTORENT PANAYOTIS

PANAYOTIS S. DEPTEREVOV
MOPEDS, MOTOR CYCLES
CANOES, PEDALBOATS
SURFING BOARDS
WATER SKIS

KYTHIRA: CHORA - KAPSALI
TEL. 31004, 31700, 31600

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

YAMAHA, MOTOBECANE, IFA MZ, SIMSON,
PIAGGIO, GILERA, SELVA, GOLDONI, JOHN
DEERE

ΑΝΤΩΝΗΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΕΙΣ

ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 65 - ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ. 3621142 & 3600931
ΥΠ/ΜΑ: Ι. ΣΟΥΤΣΟΥ 9 (ΣΟΝΙΑ) - ΤΗΛ. 6467172

★ ΜΟΚΕΤΤΕΣ & ΧΑΛΙΑ ΣΕ ΠΟΙΚΙΛΙΑ

★ ΤΑΠΕΤΖΑΡΙΕΣ ΤΟΙΧΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ

★ ΠΛΑΣΤ. ΔΑΠΕΔΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΤΥΠΩΝ

★ ΣΤΟΡ ΠΑΡΑΘΥΡΩΝ - ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ

LAW OFFICES OF

TASSOS PILIAS

★ Real estate Law

★ Inheritance cases

★ Court cases

123 Karaiskou st. Piraeus

TEL.: 412 6831 - 95 24 196

FAX: 95 24 196

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ

ΤΑΣΟΥ ΠΗΛΙΑ

Καραϊσκού 123, Πειραιάς

4ος όροφος Γραφ. 32

ΤΗΛ.: 412 6831 - 95 24 196

FAX: 95 24 196